MATERIÂI PE CERTIFICAZION
DE COGNOSSINCE DE LENGHE FURLANE

FURLAN NIVEL B

MATERIALI PER LA CERTIFICAZIONE
DI CONOSCENZA DELLA LINGUA FRIULANA

FRIULANO LIVELLO B

Cheste publicazion e je stade realizade cul contribût de
La presente pubblicazione è stata realizzata con il contributo di

REGIONE AUTONOMA FRIULI VENEZIA GIULIA

ARLeF AGJENZIE REGJONÂL PE LENGHE FURLANE

CENTRO INTERDIPARTIMENTALE DI RICERCA SULLA CULTURA E LA LINGUA DEL FRIULI "JOSEF MARCHET"
CENTRI INTERDIPARTIMENTÂL DI RICERCJE SU LA CULTURE E LA LENGHE DAL FRIÛL "JOSEF MARCHET"

Progjet grafic / Progetto grafico
nelquadrato.com

Impagjinazion / Impaginazione
Christian Niero

Ilustrazions / Illustrazioni
Fabio Rodaro, Tommaso Vidus Rosin

Stampe / Stampa
Press Up srl, Ladispoli (Rm)

FORUM 2021
Editrice Universitaria Udinese
FARE srl con unico socio
Società soggetta a direzione e coordinamento
dell'Università degli Studi di Udine
Via Palladio, 8 – 33100 Udine
Tel. 0432 26001 / Fax 0432 296756
www.forumeditrice.it

ISBN 978-88-3283-253-2 (print)
ISBN 978-88-3283-306-5 (pdf)

Materiâi pe certificazion de cognossince de lenghe furlane : furlan nivel B / responsabile dal progjet Fabiana Fusco = Materiali per la certificazione di conoscenza della lingua friulana : friulano livello B / responsabile del progetto Fabiana Fusco. - Udine : Forum, 2021.
In testa al frontespizio: Università degli studi di Udine; ARLeF, Agjenzie regjonâl pe lenghe furlane
ISBN 978-88-3283-253-2 (brossura). - ISBN 978-88-3283-306-5 (pdf)

1. Lingua friulana - Apprendimento
I. Fusco, Fabiana

459.9207 (WebDewey 2021) – LINGUE RETICHE. FRIULANO. Educazione, ricerca, soggetti connessi

Scheda catalografica a cura del Sistema bibliotecario dell'Università degli studi di Udine

---

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI UDINE
hic sunt futura

ARLeF AGJENZIE REGJONÂL PE LENGHE FURLANE

MATERIÂI PE CERTIFICAZION DE COGNOSSINCE DE LENGHE FURLANE

FURLAN NIVEL B

MATERIALI PER LA CERTIFICAZIONE DI CONOSCENZA DELLA LINGUA FRIULANA

FRIULANO LIVELLO B

responsabile dal progjet
responsabile del progetto
FABIANA FUSCO

FORUM

Prefazion

Inviâ un sisteme di certificazion al rapresente un 'pas storic' tal percors di metude in vore de politiche linguistiche a pro de lenghe furlane, parcè che al rint pardabon concret il ricognossiment uficiâl stabilît in astrat di bande des leçs fatis buinis tai ultins agns. Al è, par tant, un passaç fondamentâl par alçâ il status de lenghe e par lassâle che si disvilupi ad implen tant che codiç di comunicazion complet, funzionâl, bon di jessi doprât in cualsisedi ambit e cun cualsisedi interlocutôr, e duncje ben insedât dentri de societât contemporanie, dulà che massime la comunicazion e à une part impuartantone.
Ma par che une lenghe si spandi e par che e cjapi sù i siei compits in maniere eficace, si à ancje di jessi sigûrs che e sedi doprade in maniere corete di cui che le promôf e le sacome te vite di ogni dì, che si trati di insegnants, operadôrs linguistics, gjornaliscj, funzionaris publics, artiscj o altri. E par fâ chest – propit par meti il furlan sul plan di cualsisedi lenghe moderne – e je fondamentâl la certificazion des competencis, là che si valute il nivel di cognossince di une lenghe, doprant tra l'altri come fonde il *Cuadri comun european di riferiment pes lenghis* fat bon dal Consei de Europe. Il savê doprâ il furlan – o fevelìn di un so ûs in ambit lavoratîf, didatic, de informazion e sociâl – al à di podê jessi misurât, valutât e certificât, come che al sucêt par tantis altris competencis e in gjenerâl par dutis lis lenghis che a àn la schene fuarte.
Cun di plui, viodisi ricognossi in maniere uficiâl une competence come cheste, al paiarà lis tantis personis che di agnorums si aplichin tal studi, tal insegnament ma ancje te promozion, te difusion e te programazion di ativitâts di politiche linguistiche a pro de lenghe furlane, che cussì a viodaran finalmentri ricognossûts i lôr sfuarçs operatîfs e lis lôr competencis.
O vin agrât, par tant, ae Universitât dal Friûl par vê metût adun i imprescj sientifics e didatics pe certificazion de lenghe furlane in graciis dai fonts che la Regjon e la ARLeF a àn metût a sô disposizion. Su la fonde di chest lavôr, o podarìn cussì inviâ il sisteme di certificazion a pro de comunitât linguistiche furlane e di ducj chei che, in Friûl e pal mont, a son interessâts ae nestre lenghe.

Alessia Rosolen
Assessôr al lavôr, formazion, istruzion, ricercje, universitât e famee de Regjon Autonome Friûl Vignesie Julie

Eros Cisilino
President de ARLeF - Agjenzie Regjonâl pe Lenghe Furlane

Presentazion

Tes ultimis desenis di agns, i orghins di nivel internazionâi e ancje chei di nivel statâl e locâl, a àn segnalât cun fuarce la dibisugne di une buine politiche di tutele e promozion linguistiche, sedi par mantignî lis varietâts che a son ogni teritori, sedi par fâ cognossi di plui lis lenghis comunitariis o lis lenghis forestis in gjenerâl. Intal specific, lis struturis europeanis a àn considerât che lis cundizions di plurilinguisim a son i ambients miôr par fâ inlidrisâ e cressi i valôrs culturâi e identitaris dai siei citadins. Intai intindiments di chei che a àn scrit i documents europeans, di fat, si sint la esigjence ferme di ricognossi e di promovi la specificitât di ogni culture (e di ogni lenghe) intune prospetive di unitarietât, cence sacrificâ la alteritât.

Dant une cjalade particolâr ae suaze europeane, si scuen pardabon ricuardâ cualchidun dai tancj e diviers obietîfs de politiche linguistiche e educative europeane intes azions concretis a pro dal plurilinguisim:

- *la promozion dal insegnament des lenghis za te prime infanzie*: aromai e je ben clare la posizion di tancj studiôs che a sostegnin une esposizion dal frut ae/aes lenghe/lenghis za tai prins agns di vite (ancjemò prime di lâ a scuele), rimarcant vantaçs cognitîfs fûr di discussion. Cun di plui al è clâr che la pôre di impegnâ i fruts intun sfuarç inteletuâl masse pesant al è un fals probleme, stant che la esposizion aes lenghis tai prins agns no impon un insegnament formâl, ma une sensibilizazion al plurilinguisim e al pluriculturalisim tipics dal ambient là che i fruts a vivin;
- *la difusion di une idee di competence plurilengâl multiple, dinamiche, funzionâl e parziâl che e cambie dilunc de vite*: al è fondamentâl smirâ a une ufierte linguistiche diversificade che e permeti a cui che al impare di potenziâ une capacitât di comunicazion plurilengâl e interculturâl, ancje cun nivei di competence diviers, ancje cul fin di jessi in stât di meti in vore diferentis strategjiis di comunicazion plurilengâl. La versatilitât e la dinamicitât di cheste competence e domande par fuarce di lâ indevant a imparâ dilunc di dute la vite, cemût che al sclarìs il *Cuadri comun european di riferiment pes lenghis* (che di ca indevant o clamarìn nome *Cuadri*), ancje cu la valorizazion dal mecanisim dal autoaprendiment[1];

---

1 A chest test si à di zontâ l'ultin volum complementâr (cfr. Consiglio d'Europa, *Quadro comune europeo di riferimento per le lingue: apprendimento, insegnamento, valutazione. Volume complementare,* in «Italiano LinguaDue», 12/2, 2020, trad. taliane), che o tignarìn presint pai inzornaments che o varìn di fâ.

- *il disvilup di une politiche linguistiche che e previodi la presince di diviersis lenghis (lenghe uficiâl dal stât, lenghis forestis, lenghis di minorance, lenghis de imigrazion, e v.i.)* intai ambients educatîfs: il potenziament di un repertori linguistic complès i permet a cui che al impare di no concepî par separât lis lenghis, ma di metilis dongje intun mosaic dal fevelâ, là che ogni tessare e je in dialic cun chês altris. L'obietîf nol è dome chel di fâ vignî sù analogjiis gramaticâls o lessicâls, ma di fâ rifleti cui che al impare sui principis di funzionament des lenghis che al ven a cognossi, potenziant lis sôs capacitâts metalinguistichis e di aprendiment linguistic.

Chescj ponts, che a son dome pôcs esemplis che no esaurissin l'impegn in favôr de promozion dal plurilinguisim de bande des istituzions di nivel internazionâl, statâls e locâl, a son in dut câs dai ponts di partence che no si pues fâ di mancul di tignî in considerazion, par mostrâ lis dinamichis che a fasin che vuê il plurilinguisim al sedi ricognossût tant che un valôr e une risorse pes societâts e pal individui.
Tacant propit di chestis puntualizazions e incrosantlis fra di lôr, la Universitât dal Friûl, di un precîs midiant dal Centri interdipartimentâl pal disvilup de lenghe e de culture dal Friûl (CIRF) e dal Dipartiment di Lenghis e leteraturis, formazion, comunicazion e societât (DILL), in colaborazion strente cu la Agjenzie regjonâl pe lenghe furlane (ARLeF) e in graciis di un finanziament (daûr dal art. 7, c. 4, de leç regjonâl 15/1996) dal Assessorât regjonâl al lavôr, formazion, istruzion, ricercje, universitât e famee de Regjon Autonome Friûl Vignesie Julie, e à inviât une schirie di ativitâts di ricercje e di formazion sul sisteme di certificazion de cognossince de lenghe furlane, in osservance dal art. 7, c. 3, de leç regjonâl 29 dai 18 di Dicembar dal 2007 (*Normis pe tutele, valorizazion e promozion de lenghe furlane*) e dal *Regolament in materie di certificazion de cognossince de lenghe furlane*, n. 079 dai 2 di Mai dal 2014 (che di cumò indevant o clamarìn *Regolament* e che al è ripuartât ae fin dai tescj di presentazion).
Lis certificazions, a diference di altris provis e verifichis, si distinguin pe lôr autonomie dai percors didatics specifics e si dan il fin di descrivi il nivel di competence linguistiche comunicative di cui che al impare. Chest element di autonomie ur da aes certificazions stessis il caratar di validitât e obietivitât. Vê un certificât di competence linguistiche al vûl dî documentâle in maniere publiche e simpri plui trasparente e comparabile, e ancje jessi in possès di un ciert nivel di cognossince intun cjamp precîs. Chest ricognossiment al à un dopli vantaç: personâl, di une bande, stant che al ateste il nivel otignût te paronance di une cierte dissipline, e, di chê altre bande, professionâl, stant che al costituìs une testemoneance certificade des competencis, che cussì si puedin fâ valê di plui e miôr, viodût che si puedin dimostrâ ancje 'su la cjarte'. Un altri element positîf decisîf al è leât al aspiet politic des certificazions, par vie de lôr funzion di catalizadôrs

dal interès viers di une lenghe/culture: par chest a son risorsis strategjichis inte cressite dal lustri di chê stesse lenghe/culture.
Cun chê di atestâ nivei di competence, lis certificazions a presentin doi elements comuns principâi:
a. La ripartizion in nivei: cu la difusion dal *Cuadri* e de sô scjale di valutazion, aromai i nivei a son omologâts e dutis lis certificazions, almancul in Europe, si riferissin ai sîs nivei di competence dal *Cuadri*, di A1 a C2;
b. La sominiistrazion, par ogni nivel, di provis diversificadis, par atestâ lis abilitâts di base e, di norme, ancje la 'competence metalinguistiche', ven a stâi la cognossince des regulis di 'ûs' de lenghe.
Il materiâl che o presentìn, pe certificazion des competencis in lenghe furlane, al va daûr dal scheme dai contignûts pandûts e comentâts intal *Cuadri*. Chest model al è dal dut condivisibil: di fat, cundut che si sepi che il *Cuadri* al è stât concepît pe certificazion e la autocertificazion di competencis intune cualsisedi lenghe foreste e no intune lenghe mari, si à di osservâ che chest sisteme al è stât cjapât sù ancje pe certificazion in comunitâts linguistichis minorizadis (par esempli pal catalan, pal basc, pal galizian, pal ladin), cence distingui se i candidâts aes provis a partissin di une cundizion di feveladôrs natîfs o no. Il *Cuadri*, cemût che o vin za dite, al presente une struture a plui nivei, cun descritôrs comuns par cualsisedi lenghe, che si riferissin aes capacitâts di espression, comprension e interazion e no tant a cognossincis teorichis. Par ce che al tocje la sô aplicazion ae lenghe furlane, che si tegni cont che i nivei a son chescj: A, che al corispuint al A2, B, che al corispuint al B1 (che i vin zontât ancje materiâl pal nivel B2) e infin C1 e C2, che a son impuartants a nivel professionâl, soredut pai esaminadôrs des provis di ducj i nivei di certificazion.
La propueste progjetuâl e je il risultât di une ativitât che di une bande e je di ricapitolazion e unificazion di descrizions che a esistin za e di chê altre bande e je di descrizion di aspiets de lenghe ancjemò no frontâts inte codificazion metude in vore fin a vuê: cheste ativitât e je stade dade di fâ al dot. Alessandro Carrozzo, che i disìn graciis di cûr pal lavôr salt e precîs. Si scuen ancje segnalâ che dongje de preparazion dal materiâl e je stade ancje une serie di ativitâts par sostignî e confermâ lis fondis teorichis e metodologjichis metudis jù. Fra chestis ativitâts o vin di citâ il 'laboratori sperimentâl', inmaneât di Fabiana Fusco e dal dot. Carrozzo, li che si à cirût di proponi provis di comprension orâl/scrite e espression orâl/scrite (sul model de zonte A dal *Regolament*) a un grup di furlanofons, selezionâts fra esperts, sporteliscj, insegnants, students di nivel avanzât (che ur disìn graciis), par monitorâ e testâ la atendibilitât e la coerence des provis stessis. Dilunc dai incuintris al è stât ancje pussibil lâ insot intune schirie di cuistions sociolinguistichis e linguistichis leadis a aspiets de gramatiche de lenghe furlane e

ancje confrontâsi cul implant, cu lis modalitâts di sominiistrazion e di valutazion di altris sistemis di certificazion. Cussì il 'laboratori' al costituìs un adestrament necessari par che i materiâi prodots a sedin funzionâi dal pont di viste didatic e par che l'inventari des provis di esam pai nivei analizâts al sedi coerent cu la dissipline dal *Regolament* e si puedi doprâ tant che prove dai candidâts, che a podaran ancje visionâ i esemplis cu la bancje dâts che si è daûr a completâ e cussì adeguâ la lôr preparazion (cfr. Art. 8 dal *Regolament*). Dentri dal 'laboratori' a son stâts organizâts ancje 'incuintris cun esperts' su temis che a tocjin la politiche linguistiche, la educazion plurilengâl e i sistemis di certificazion cul fin di vê beneficis e insegnaments fondâts di esperiencis za saldis e cuntune tradizion ben inviade, varie e articolade, ancje in materie di valutazion[2]. Si sa che la aplicazion des certificazions e à fat nassi dubis e resistencis, che in ogni câs a son stadis risoltis acetant lis domandis di modificazions e di sclariments. Ancje in chest câs il confront cun cui che al lavore za di timp cu lis certificazions al pues jessi une buine risorse par previodi e frontâ pussibilis criticitâts.
Chescj tescj, in sumis, a son un pont di partence par podê inviâ il sisteme di certificazion pal nivel C1 e C2, destinât a candidâts che a sedin competents e che si formin in maniere autonome e pai nivei A2 e B1 che a saran acompagnâts di percors didatics che a puartin i candidâts a otignî il nivel, ancje cu la autovalutazion. Nol covente dî che e je une propueste che si podarà perfezionâ, che e à bisugne ancjemò di aprofondiments e inzornaments, ma soredut che e à bisugne di une grande condivision tra chei che a lavorin intal cjamp des politichis linguistichis in viste di une aplicazion zovevule, sigure e responsabile dal sisteme di certificazion.
Cun chest auguri sul lavôr che ancjemò nus spiete, confidant intun disvilup dai nestris incuintris e des nestris iniziativis, o sierìn disint graciis di cûr a ducj chei che si son impegnâts a dâ une man in chest progjet, puartant il lôr contribût origjinâl ae definizion di compits e competencis. O ricuardìn soredut Alessandro Carrozzo, pe redazion paziente e curade dai tescj; Cinzia Petris par vê proponût confronts cun altris esperiencis di certificazion, Priscilla De Agostini e Francesca Battistutta par vê 'testât' i materiâi, ancje cui students dal curriculum furlan dentri dal cors di lauree magjistrâl in Siencis de Formazion primarie; di gnûf Francesca Battistutta, parcè che e à prestât la sô 'vôs' in cualchi esercizi di scolte dongje di chê di Margherita Cogoi e Marco Stolfo. Impuartantis a son stadis ancje lis propuestis metodologjichis, che a àn miorât une vore i tescj, furnidis di valutadôrs: in primis la 'deane' dai nestris studis, Silvana Schiavi

---

2 O volìn dîur graciis di cûr ai/aes coleghis che a àn partecipât ai incuintris: Irina Cavaion, Matejka Grcic, Isabella Matticchio, Marco Stolfo, Donato Toffoli e Ruth Videsott.

Fachin, e po Giorgio Cadorini e Vittorio Dell'Aquila e po i revisôrs Dario Chialchia e Linda Picco. O vin ancje a grât i magnifics retôrs dal Ateneu furlan, Alberto Felice De Toni e Roberto Pinton, che a àn sostignût e promovût il progjet.
Un ringraciament sclet ur va, infin, ae ARLeF e al Assessorât, che, regalant conseis e incoragjament, a àn dimostrât cetant che i temis des politichis linguistichis, de educazion linguistiche e dal plurilinguisim a puedin jessi un pont di incuintri preziôs tra universitât, aministrazions e teritori.
Calcolât che, cemût che al è specificât inte leç istitutive e dal Statût, la Universitât dal Friûl e à di contribuî «al disvilup civîl, culturâl, sociâl e economic dal Friûl», e che si à di meti in vore l'impegn cu la comunitât furlane cun azions culturâls in sens larc e cun ricercjis e studis specifics su lenghe, leterature, culture, societât, teritori e comunitâts furlanis tal forest, si augurìn che i tescj che o presentìn a sedin une testemoneance di chest impegn, ancje pal avignî.

Fabiana Fusco
Diretore dal Dipartiment di Lenghis
e leteraturis, comunicazion,
formazion e societât
de Universitât dal Friûl

Enrico Peterlunger
Delegât dal Retôr pe promozion
de lenghe e culture furlane
de Universitât dal Friûl
e diretôr dal CIRF

Regolamento in materia di certificazione della conoscenza della lingua friulana, in attuazione dell'articolo 7, comma 3, della legge regionale 18 dicembre 2007, n. 29 (*Norme per la tutela, valorizzazione e promozione della lingua friulana*)

Art. 1 Finalità
Art. 2 Certificazione
Art. 3 Competenze linguistiche
Art. 4 Criteri di valutazione
Art. 5 Sistema di certificazione linguistica
Art. 6 Prove per la certificazione
Art. 7 Commissioni d'esame e valutazione
Art. 8 Preparazione alle prove di esame
Art. 9 Norma transitoria
Art. 10 Pubblicazione ed entrata in vigore
Allegato A (Strutturazione delle prove per l'attribuzione dei certificati di competenza della lingua friulana secondo i vari livelli)

Art. 1 Finalità

1. Il presente regolamento, in attuazione dell'articolo 7, comma 3, della legge regionale 18 dicembre 2007, n. 29 (*Norme per la tutela, valorizzazione e promozione della lingua friulana),* di seguito denominata legge, disciplina le modalità, i criteri e i requisiti per conseguire la certificazione della conoscenza della lingua friulana.

Art. 2 Certificazione

1. Il sistema di certificazione valuta e certifica il livello di competenza nell'uso della lingua friulana di coloro che partecipano alle prove di certificazione di cui all'articolo 6.

Art. 3 Competenze linguistiche

1. Il sistema di certificazione si articola in livelli progressivi di competenza della lingua friulana secondo le indicazioni del Quadro comune europeo di riferimento per le lingue (QCER) adottato con Risoluzione del Consiglio d'Europa del novembre 2001.
2. I certificati di competenza della lingua friulana corrispondono ai seguenti livelli:
   a) livello A: corrisponde al livello A2 del QCER;
   b) livello B: corrisponde al livello B1 del QCER;
   c) livello C1: corrisponde al livello C1 del QCER;
   d) livello C2: corrisponde al livello C2 del QCER.

3. Nelle prove e nei certificati si mantiene l'articolazione data dal QCER in:
   a) comprensione orale/capire;
   b) espressione orale/parlare;
   c) comprensione scritta/leggere;
   d) espressione scritta/scrivere.
4. Le prove per l'attribuzione dei certificati di competenza della lingua friulana, di cui al comma 2, sono strutturate secondo la tabella di cui all'allegato A.

Art. 4 Criteri di valutazione

1. Per la valutazione della comprensione orale, della comprensione scritta e dell'espressione scritta si valuta la competenza solamente nella lingua friulana di riferimento e nella grafia ufficiale di cui all'articolo 13 della legge regionale 22 marzo 1996, n. 15 (*Norme per la tutela e la promozione della lingua e della cultura friulane e istituzione del servizio per le lingue regionali e minoritarie*).
2. Per la valutazione dell'espressione orale si valuta l'espressione in qualsiasi varietà della lingua friulana, articolata con coerenza e correttezza.

Art. 5 Sistema di certificazione linguistica

1. L'Agjenzie regjonâl pe lenghe furlane (ARLeF - Agenzia regionale per la lingua friulana), di seguito ARLeF, nell'ambito dell'istituzione del sistema di certificazione linguistica di cui all'articolo 28, comma 2, lettera d), della legge, disciplina, con le modalità di cui all'articolo 4, comma 4, lettera f) dello Statuto approvato con decreto del Presidente della Regione del 19 aprile 2005, n. 102 (legge regionale 26 febbraio 2001, n. 4, articolo 6, commi 66 e 67 - legge regionale 21 luglio 2004, n. 20, articolo 4 - Consiglio di amministrazione dell'ARLeF - Agenzia regionale per la lingua friulana. Costituzione), di seguito Statuto, le modalità e i requisiti per l'iscrizione all'elenco dei soggetti pubblici e privati abilitati al rilascio della certificazione linguistica di cui all'articolo 7, comma 5, della legge.
2. Ai sensi dell'articolo 7, comma 5, della legge l'ARLeF propone alla Regione l'elenco dei soggetti di cui al comma 1 ed i suoi aggiornamenti.

Art. 6 Prove per la certificazione

1. Le prove per la certificazione sono bandite dagli enti certificatori secondo un calendario concordato con l'ARLeF.
2. Per ogni livello è bandita almeno una prova all'anno, se possibile in più località del territorio di applicazione delle norme di tutela della lingua friulana.
3. Il materiale delle prove è conservato in uno specifico archivio per almeno 10 anni.

Art. 7 Commissioni d'esame e valutazione

1. Ogni commissione d'esame è formata da tre persone che possiedono il livello C2 di certificazione linguistica della lingua friulana. Dei tre membri della commissione d'esame, uno funge da presidente e un altro da segretario verbalizzante.
2. I candidati versano una quota di partecipazione per ciascuna prova di esame.
3. L'ARLeF fissa annualmente la quota minima e massima di partecipazione alla prova di esame di cui al comma 2.
4. La valutazione è data in forma di giudizio di idoneità ovvero di non idoneità.

Art. 8 Preparazione alle prove di esame

1. L'ARLeF pubblica, anche in forma telematica, esempi di prove dei diversi livelli d'esame affinché i candidati possano visionarli e adeguare la propria preparazione.
2. L'ARLeF pubblica altresì, anche in forma telematica, ovvero sostiene la pubblicazione di testi e strumenti didattici per l'apprendimento della lingua friulana e, in modo specifico, per il superamento delle prove di certificazione.
3. I soggetti iscritti nell'elenco di cui all'articolo 5 comunicano ai candidati, anche in forma telematica, le informazioni per il reperimento dei materiali di cui ai commi 1 e 2 pubblicati dall'ARLeF.

Art. 9 Norma transitoria

1. Fino all'istituzione del sistema di certificazione di cui all'articolo 28, comma 2, lettera d), della legge, le attività di certificazione sono esercitate esclusivamente dall'ARLeF, la quale le disciplina con le modalità di cui all'articolo 4, comma 4, lettera f) dello Statuto.
2. Entro sei mesi dall'entrata in vigore del presente regolamento l'ARLeF seleziona, attraverso apposito corso-concorso, almeno 10 persone alle quali sarà attribuito, alla fine del percorso formativo, il livello C2 ai fini della prima costituzione delle commissioni di esame di cui all'articolo 7.

Art. 10 Pubblicazione ed entrata in vigore

1. Il presente Regolamento entra in vigore il giorno successivo alla sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Friuli Venezia Giulia.

Allegato A
(riferito all'articolo 3, comma 4)

Strutturazione delle prove per l'attribuzione dei certificati di competenza della lingua friulana secondo i vari livelli

La prova per il livello A è strutturata secondo la sottostante tabella:

settore	importanza nella valutazione	tempo a disposizione per la prova
comprensione lingua orale	30%	20 min.
espressione lingua orale	20%	15 min.
comprensione lingua scritta	30%	40 min.
espressione lingua scritta	20%	20 min.

La prova per il livello B è strutturata secondo la sottostante tabella:

settore	importanza nella valutazione	tempo a disposizione per la prova
comprensione lingua orale	25%	20 min.
espressione lingua orale	25%	20 min.
comprensione lingua scritta	25%	40 min.
espressione lingua scritta	25%	70 min.

La prova per il livello C1 è strutturata secondo la sottostante tabella:

settore	importanza nella valutazione	tempo a disposizione per la prova
comprensione lingua orale	10%	30 min.
espressione lingua orale	40%	
comprensione lingua scritta	10%	40 min.
espressione lingua scritta	40%	90 min.

La prova per il livello C2 è strutturata secondo la sottostante tabella:

settore	importanza nella valutazione	tempo a disposizione per la prova
comprensione lingua orale	20%	30 min.
espressione lingua orale	40%	
comprensione lingua scritta	10%	30 min.
espressione lingua scritta	30%	90 min.

Note metodologjiche e tecniche

Si sa che i mestris no insegnin ducj inte stesse maniere e che i arlêfs no imparin daûr di une sole dinamiche compagne par ducj: par la cuâl chest materiâl didatic al è dome une propueste, che si podarà mudâ, integrâ o che e podarà ancje jessi sielzude o no in alternative libare cun altris materiâi.
Il cors di nivel B si fonde sedi su la formazion e su la esperience personâl di insegnament e di aprendiment di cui che lu à dât dongje, sedi sul confront cun percors didatics di altris lenghis che a vuelin compagnâ i arlêfs viers il stes nivel dal *Cuadri comun european di riferiment*.
Lis unitâts di chest libri si dan dongje ognidune tor di un so argoment, che al da la ocasion di lavorâ suntun cjamp semantic, su ciertis modalitâts espressivis e ancje su regulis gramaticâls e ortografichis. In ogni câs si à decidût di no dâ une descrizion classiche, sistematiche e complete de gramatiche, che in cierte part e funzione za a nivel cussient o incussient in cui che al à superât un nivel A2, ma di presentâ in particolâr i compuartaments linguistics plui problematics par locutôrs di nivel B, par analizâju in maniere esplicite e creâ cussience tal arlêf, perfezionant e fasint cressi lis sôs capacitâts espressivis e la sô sigurece.
Chest nol gjave che diviers arlêfs a sintin la dibisugne di un imprest di consultazion gramaticâl, par chest ae fin dal libri e je une zonte cun tabelis morfologjichis avonde completis.
Intal cors l'arlêf al 'jentre' in ogni argoment de unitât in graciis di tescj, audios e videos che a son scuasi simpri lavôrs citâts e duncje a son esemplis di lenghe naturâl (da râr cun cualchi piçul justament) e no di lenghe preparade in maniere specifiche pe didatiche: in cheste maniere si met in contat cui che al impare cun espressions spontaniis, si lu puarte a acetâ che cierts elements a son dificii, ma che si pues cjatâ strategjiis par rivâ in ogni câs ae autonomie di comprension che e je carateristiche dal nivel B. (Al è in ogni câs ancje materiâl no citât, ma prontât di pueste pal cors: al è stât let di Marco Stolfo e regjistrât tai studis di Radio Onde Furlane).
In plui de comprension, il cors al vûl fâ cressi, cemût che al è naturâl, ancje lis competencis in espression e soredut in interazion: di fat dilunc di dut il test si proponin ancje ativitâts di fâ in cubie o in grup. In chest câs il materiâl si indrece in particolâr ae didatiche di classe e al piert di efiet intes situazions di autoaprendiment individuâl.

Ancje pal nivel B dut il materiâl al è presint inte pagjine web **https://aform.uniud.it/moodle/** che e permet di vê leams svelts a ducj i videos e i audios, e te plui part dai câs di fâ in linie i esercizis cun verifiche automatiche. Il lavôr informatic al è stât curât di Francesco Feregotto.
L'aparât grafic al è stât curât dal studi il Quadrato e in particolâr di Fabio Antonini (strategjie grafiche), Christian Niero (progjet grafic), Fabio Rodaro e Tommaso Vidus Rosin (ilustrazions).

Si vise che la pagjine web e à pal moment une solidità funzionâl, ma che e sarà perfezionade par ce che al tocje la forme e che e je la prospetive di insiorâle, sedi cun materiâl in plui pai nivei che a son za, sedi cun percors pai nivei che a mancjin, in mût di judâ cui che al impare e cui che al insegne la lenghe furlane in ducj i sîs nivei, dal A1 al C2.

Alessandro Carrozzo

Jentrade

Chest cors di lenghe furlane al è fat par cui che al vûl rivâ a un ***nivel B*** dal *Cuadri comun european di riferiment pe cognossince des lenghis* e in câs frontâ la prove pe certificazion des competencis te lenghe furlane. L'obietîf che si à tal doprâ chest materiâl, alore, al è chel di cuistâ chestis capacitâts:

Scoltâ: o rivi a capî discors ancje avonde luncs e conferencis e a stâ daûr di argomentazions ancje complessis se o cognòs avonde ben il teme.
O rivi a capî la plui part dai notiziaris e di programs televisîfs che a fevelin di fats di atualitât e la plui part dai cines in lenghe standard.

Lei: o rivi a lei articui e relazions su cuistions di atualitât li che l'autôr al pant une sô opinion precise.
O rivi a capî un test naratîf contemporani.

Fevelâ: o rivi a fevelâ cun clarece e ordin intune grande sielte di argoments che mi interessin. O rivi a dâ une opinion suntun argoment di atualitât mostrant une valutazion dal ben e dal mâl di diviersis pussibilitâts.

Scrivi: o rivi a scrivi tescj clârs suntune grande sielte di argoments che mi interessin. O rivi a scrivi relazions, dant informazions e resons a pro o cuintri di une cierte opinion. O rivi a scrivi letaris metint in evidence il significât che o doi jo a fats e a esperiencis.

Interazion: o rivi a comunicâ cun avonde spontaneitât e sveltece di podê vê a ce fâ cence problemis cui locutôrs natîfs. O rivi a vê part ative intune discussion in situazions che o cognòs, disint e sostignint ce che o pensi.

Calcolant che par svicinâsi ae preparazion par chest nivel e je za une cierte competence, dut il materiâl al è par furlan.

Il materiâl al è pensât par cors di grup e presenziâi: nol è di escludi che si puedi doprâlu pal studi individuâl o in cors a distance, ma cheste no je la sô impostazion, stant che si calcole che la interativitât jenfri plui personis (arlêfs cul insegnant e tra di lôr) e je un element che al jude a imparâ prime e miôr.

Il cors al è ordenât intune dozene di unitâts li che in ognidune si tocje un argoment in particolâr, tra chei plui condividûts te vite di ogni dì in Friûl: il caratar des personis, lis lenghis che si fevelin, i viaçs, il sport, il mangjâ, la salût, la culture, la storie e v.i.

In dutis lis unitâts a son leturis, esercizis, presentazions di aspiets de gramatiche, detais di grafie, ativitâts di plui sortis: dispès a son ancje leams a videos che a son disponibii tal web.

Dopo des unitâts a son une zonte cu lis tabelis gramaticâls e une altre cu la soluzion dai esercizis.

Tabele

UNITÂT 1 23
Int
- *La domande* 25
- *Lis formis di cortesie* 27
- *Imparìn a scrivi just: l'apostrof* 32

UNITÂT 2 35
Lenghis
- *Imparìn a scrivi just: l'acent grâf* 38
- *I verps tes espressions di opinion* 41
- *Preposizions* 42

UNITÂT 3 45
Sport
- *Passât componût e imperfet* 48
- *Imparìn a scrivi just: l'acent circonflès* 53

UNITÂT 4 57
Culture e spetacui
- *Verps: il futûr* 62

UNITÂT 5 69
Salût
- *Il periodi ipotetic* 73
- *Imparìn a scrivi just:* c e ç 76

UNITÂT 6 79
Mangjâ
- *I verps te forme di cortesie* 86
- *Imparìn a scrivi just:* s e ss 88

UNITÂT 7 91
Cjase
- che *dopo di averbis e pronons* 94
- *Imparìn a scrivi just:* cj e gj 97

UNITÂT 8 101
Viazâ
- *I pronons subiet atons* 103
- *Imparìn a scrivi just:* z 108

UNITÂT 9 113
Lavorâ
- *Imperatîf* 117

UNITÂT 10 123
Politiche e aministrazion
- *La struture di une letare formâl* 125

UNITÂT 11 129
Storie
- *Mûts e timps dai verps tal contâ di robis passadis* 134
- *Plurâl di adietîfs e sostantîfs in* -âl 135

UNITÂT 12 139
Contis e tradizions

TABELIS GRAMMATICÂLS 145

SOLUZIONS DAI ESERCIZIS 161

UNITÂT 1
Int

- La domande
- Lis formis di cortesie
- Imparìn a scrivi just: l'apostrof

Cjale chest video (https://vimeo.com/513354791)*
Elena Schiavo e je stade une grande zuiadore di balon, salacor la miôr dal mont tai prins agns setante. Ce impression ti fasie in cheste interviste? Fevele di jê cui tiei compagns.

* Graciis a Dorino Minigutti par vê metût a disposizion il video, distribuît di Agherose, www.agherose.com.

La domande

Par furlan, pal solit, prime dal verp al è un pronon personâl.

*Jo **o** cjali la partide.*
*Tu **tu** scoltis musiche.*
*Toni **al** zuie cui amîs.*
*Elena **e** leve a balâ a Feagne.*
*Noaltris **o** rivarìn a cjase tart.*
*Voaltris **o** vês vût une biele zornade.*
*I sportîfs professioniscj **a** di alenâsi scuasi ogni dì.*
*Chês dôs scuadris di balon **a** àn son fuartis sù par jù compagnis.*

Cuant che si fâs une domande,
pal solit chel pronon si tache dopo dal verp.

*Ce partide cjali**o**?*
*Ce musiche scoltis**tu**?*
*Cun cui zui**al** Toni?*
*Dulà levi**e** a balâ Elena?*
*A ce ore rivarìn**o** a cjase?*
*Vês**o** vût une biele zornade?*
*Trop dispès àn**o** di alenâsi i sportîfs professioniscj?*
*Chês dôs scuadris di balon son**o** fuartis compagnis?*

Se tu âs bisugne di viodi tabelis gramaticâls completis, cjale te sezion specifiche dopo pagj. 145.

ESERCIZI 1

Ca a son un pôcs di adietîfs che a definissin il caratar di une persone:
cjate te seconde colone il contrari di ognidun dai adietîfs de prime

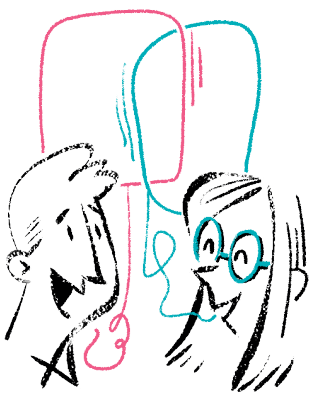
cuiet	*agressîf*
ferbint	*egoist*
gjenerôs	*fals*
lami	*flap*
malinconic	*gnervôs*
ridint	*impulsîf*
riflessîf	*legri*
sclet	*vaiot*
sierât	*viert*
sudizionôs	*vivarôs*

Lis peraulis che si doprin dispès par fâ une domande a son:

cui *(par domandâ di une persone)*
ce *(par domandâ di une robe)*
cuâl *(par domandâ di persone o robe)*
cemût *(par domandâ di une maniere, di un mût, di un mieç...)*
dulà *(par domandâ di un puest)*
cuant *(par domandâ di un moment, di un timp)*
parcè *(par domandâ di une reson, di un motîf)*
cetant, trop *(par domandâ une cuantitât)*

Sta atent che se si doprin chestis peraulis in frasis che no son une domande, par esempli te rispueste, dopo a àn di vê ***che***.

Cui *ti aial judât di plui?* → *Il gno miôr amì al è* ***cui che*** *mi à judât di plui.*
Ce *leistu?* → *O lei* ***ce che*** *al è sucedût vuê tal mont.*
Cemût *vadie?* → *Un pôc* ***cemût che*** *e vûl.*
Dulà *si sentìno?* → ***Dulà che*** *o cjatìn puest.*
Cuant *puedistu vignî ca di me?* → ***Cuant che*** *o finìs di lavorâ.*
Parcè *isal tant trafic?* → ***Parcè che*** *al è stât un incident.*
Trop *costial chel vistît?* → *No sai* ***trop che*** *al coste chel vistît.*



Fevele cuntun dai tiei compagns: presentaitsi, domandaitsi cemût che si clamais, trops agns che o vês, di dulà che o vignîs, ce lavôr che o fasês o ce che o studiais...

Lis formis di cortesie

Fevelant o scrivint cuntune persone che si à confidence, si dopre il ***tu***.

Oh, Toni, cemût stâstu?

Ben jo! E tu, ancje?

Cuntune persone che no si cognòs o che no si à confidence, soredut se e je plui grande di etât o di autoritât, si dopre ***lui*** se al è un om, ***jê*** se e je une femine, e pal solit si disii siôr e si dopre titui professionâi o di altre sorte.

*Bundì **siore** Marie, o soi content di viodi**le**, cemût stai**e**?*

*Bundì **siôr dotôr**, o stoi avonde ben, ma mi coventarès une ricete, par chel o soi vignude a cjatâ**lu**.*

Une volte, come forme di cortesie si doprave ancje il ***vô*** (par une persone) e il ***lôr*** (par plui personis), ma vuê si dopre dome in espressions di grande formalitât o cun personis une vore indevant cui agns.

*Siôr mestri, puedio judâ**us** cun alc?*

*O speri che i siôrs **si sedin cjatâts** ben.*

Lei cheste interviste

fate di Christian Romanini a Dino Zoff [1]

Cuant che si fevele di Dino Zoff e ven simpri iniment la sô espression suturne e impassibile, di cuant che al jere zuiadôr fin ta lis sôs presincis a la vuide di impuartantis formazions di balon. Cjapant in man il telefon par clamâlu, la man no jere propit ferme par vie di un ciert sens di sudizion. Ma la prime rispueste che al à dât a pene che i vin domandât se al veve timp par cualchi domande al è stât un confidenziâl e convint «Sigûr!», presentantsi subit come une persone disponibile e par diviersis voltis ancje pronte a la batude, massime ricuardant i episodis plui personâi sedi in cjamp sedi fûr. Partît di zovin dal Friûl, maridât cun Annamaria di Mantue, nol à mai dismenteât lis sôs lidrîs e i valôrs che lu lein ancjemò a la nestre tiere: serietât e concretece a son lis sôs peraulis di ordin.

Christian Romanini Vivial a Rome aromai stabil?

Dino Zoff Sì, aromai la mê vite e je chi ancje se o torni 3 o 4 voltis par an a Marian, il gno paîs dulà che o ai ancjemò la cjase.

C.R. Si cjatial cun altris siei coleghis furlans?

D.Z. Sì, ancje se in dì di vuê no son plui tancj zuiadôrs come cuant che o zuiavi jo...

C.R. Fevelaiso par furlan tra di voaltris?

D.Z. Si capìs: tra noaltris furlans si fevelave simpri par furlan, no stin a scherçâ. Però come che o disevi, magari cussì no, cumò no sin tancj tal balon di serie A. Agns indaûr ogni scuadre a 'nt veve 3 o 4 di lôr, ma no je plui come une volte.

...

C.R. Parcè vuê sono cussì pôcs i zuiadôrs furlans in serie A?

D.Z. Secont me parcè che a son mancul fruts. E chei che a son a àn tancj altris sports e duncje a son plui sparniçâts un pôc par dut. Cun di plui, probabilmentri no je plui chê voie di vignî fûr, il spirt di sacrifici parcè che cumò a stan ducj ben e a cjapin la vite in maniere diferente. Forsit e mancje ancje la 'fam di deventâ cualchidun'.

C.R. Ma duncje il caratar dai furlans isal cambiât?

1 Cjapade e adatade di «La Patrie dal Friûl», Jugn 2010.

D.Z. (Zoff al fâs une ridade) I furlans a restin un popul di lavoradôrs che cence fâ tante confusion a van indevant cun serietât, cun misure, cence fevelâ dibant.

C.R. E un difiet?

D.Z. Tai ultins timps o stin deventant un pôc talians (e al fâs une altre riduçade).

C.R. Invezit la scuele dai alenadôrs e je metude miôr (tacant di Bearzot, Fedele, Del Neri, Capello, Reja...). Parcè?

D.Z. Parcè che i furlans a son int concrete, che no si fâs cjapâ mâl par un risultât negatîf. A van indevant cui pîts par tiere. Cualchidun al dîs che o sin sierâts, ma nol è just: chel al è un stereotip. Magari o sin plui risiervâts, ma chest nol vûl dî jessi isolâts: o savìn vivi cun ducj chei altris, ma cun serietât, stant al pas cui timps che a cambiin. E chest al zove se tu âs di tignî dongje un grup di zovins intune scuadre.

C.R. Fevelant de Sô esperience come alenadôr de Italie, ce aial pensât cuant che in finâl Totti al à fat il 'tîr de sedon' [semifinâl vinçude cui rigôrs cuintri de Olande tai campionâts Euro2000 in Belgjiche e Paîs Bas, ndr]: Lui in panchine al è restât impassibil, ma dentri ce aial pensât?

D.Z. Nuie: par me se un al fâs un gol cuntun rigôr al pues tirâlu di plat, cul «cucchiaio», di ponte... baste che e vadi dentri.

C.R. Totti di resint al è stât protagonist di un brut episodi [fal di espulsion su Balotelli te finâl di Cope Italie Rome - Inter, ndr]?

D.Z. Atenzion, chi si à di jessi une vore clârs: cuant che si zuie di balon al è agonisim, scuintri fisic... no si zuie di biliart e alore ogni tant cualchidun al è frustrât parcè che nol rive a fâ ce che al volarès o parcè che il diretôr di gare no i sivile ce che al varès di sivilâi... Alore il zuiadôr al piert il control e al reagjìs fasint ce che no si à di fâ... A son robis che a capitin ancje se no varessin. La espulsion di Totti e je stade juste: i àn pûr dât 4 zornadis di scualifiche... Un nol varès di pierdi mai il cjâf, ma ogni tant al sucêt e no si à di scandalizâsi tirant in bal la 'etiche dal sport'... Cuant che tu âs un rapuart agonistic cul aversari ogni tant il gnervôs ti ven.

C.R. Ce i varessial dit se al fos stât un So zuiadôr?

D.Z. Jo i varès dit che un campion nol pues sbassâsi a chei nivei e che ciertis reazions no son robis di fâ. Massime par un zuiadôr come che al è lui.

...

C.R. Se i proponessin di alenâ une selezion di zuiadôrs furlans, acetaressial?

D.Z. La idee mi plasarès, ma cumò e mancje 'materie prime': i zuiadôrs furlans cumò a son ducj vecjos (al rît inmò) e i zovins no son: no rivaressin a fâ une nazionâl furlane.

C.R. Nus fasial un coment su la anade dal Udin?

D.Z. Jo o pensavi tant miôr. Mi somee une buine scuadre e no sai cualis che a son lis motivazions di une anade cussì. Potenzialitâts devant a son, ma e à cjapât masse goi e no mi spietavi che e ves vût di penâ tant.

...

C.R. Ce sintial un furlan a zuiâ cu la maie dal Udin?

D.Z. Jo o soi rivât a Udin une vore zovin e o soi stât ben: o rivavi dal paîs, de promozion. Ma no ai biei ricuarts a nivel sportîf. O ai tacât cui zovins e te stagjon 61-62 o ai fat lis ultimis 4 partidis in serie A: la prime o vin cjapât 5 goi cu la Fiorentine, ancje se no jere propit tant colpe mê. Purtrop o ai fat un brut campionât in B l'an dopo... Cumò mi ven di ridi, ma mi clamavin «Zoff come zuf» e nol jere dal sigûr un compliment... (al rît ancjemò).
Par me e je stade une biele emozion meti sù la maie de scuadre plui impuartante de mê tiere, ma purtrop e je lade mâl e no mi àn batût tant lis mans... (al rît ancjemò).

C.R. Parcè ancje tal Udin no sono zovins furlans?

D.Z. Parcè che l'Udin al è deventât une scuadre internazionâl e al va a cirî zuiadôrs ancje fûr, fasintlu une vore ben, spindint ancje di mancul: la globalizazion e je rivade tal mont dal balon e ancje a Udin, come par chês altris grandis scuadris. Ma no pensi che i zuiadôrs forescj a sedin un probleme: se un zovin furlan al merte, al ven fûr. La vere cuistion, come che si diseve prime, e je che i zovins furlans che a zuin di balon a son pôcs, al è un probleme di fonde.

C.R. Pozzo lu aial mai cirût par proponi di alenâ l'Udin?

D.Z. No, no.

C.R. Ce rispuindaressial se e rivàs chê telefonade?

D.Z. Se no je rivade prime, vuelial che e rivi cumò che o soi vecjo?...

C.R. Insome «vecjo»?... che nol stedi a butâsi vie cussì...

D.Z. (Al riduce un tic, ma dopo al torne suturni sul discors) Dut câs, bisugne viodi... se nol è sucedût prime... no mi plâs fevelâ di chestis robis ca sui «se» e sui «ma»...

C.R. Ce pensial dal gjornalisim in lenghe furlane?

D.Z. Su la tutele dal furlan, jo o soi favorevul: ancje parcè cuant che tai agns 50-60 o soi rivât a Udin, buine part de borghesie e jere di chei dal «cosa xelo?... cosa gastu?»... Ma jo i ai simpri

tignût al furlan, o vin di jessi braurôs de nestre identitât parcè cu la globalizazion al è il pericul di pierdile. Mi fâs tant plasê che al sedi un gjornâl come il vuestri, che o lei di gust, parcè che o torni a lis mês origjins. Si à di continuâ a puartâ indevant la lenghe furlane parcè che o vin di difindi lis nestris lidrîs, e parcè che, disìnse dute (la vôs di Dino Zoff si scjalde marcant une volte di plui trop che inmò al sint il leam cul Friûl), a son lidrîs buinis e o vin di tignîlis di cont. No vin di vê pôre a fâlis insedâ ancje cun chei altris, ancje se nol è facil!

C.R. Isal favorevul al insegnament dal furlan a scuele?

D.Z. O pensi che ancje pai fruts, dongje di chês altris lenghis, al sarès ben cognossi ancje il furlan.

Prin di saludâsi, Dino Zoff nus fâs un invît...

D.Z. Us spieti ducj a Cormons ai 28 e 29 di Mai pe fieste dai 50 agns di *Tutto il calcio minuto per minuto*, al è Bruno Pizzul che al à organizât un biel event.

ESERCIZI 2

- Segne tal test i verps cul pronon tacât in code che pal solit si doprin tes domandis.
- Segne lis peraulis che si riferissin al caratar o a cemût che si sintisi.
- Segne tal test ***che*** dopo di ***ce***, ***cui***, ***cuâl***, ***cemût***, ***dulà***, ***cuant***, ***parcè***, ***trop***, ***cetant***, ***a pene***.
- Tal test ca parsore si doprino formis di cortesie?
- Ce pensial Dino Zoff dai furlans?
- Ce pensial Dino Zoff de coretece tes partidis di balon?

▶ Imparìn a scrivi just: l'apostrof

Ten cont di chestis regulis su cuant che si dopre l'apostrof:

- tal articul masculin ***l'***:
  l'*amì*
- par segnâ che ***'s-*** prime di vocâl al è sonôr:
  's*ave*
- prime de particule ***indi***, cuant che e piert il prin ***i-****:*
  o 'nd ai un

No si dopre in nissun altri câs! In particolâr:

- i articui feminins si scrivin simpri ***la*** e ***une***:
  la *aghe,* ***une*** *esperience*
- i pronons personâi tai diviers complements no si scurtin e no cjapin apostrof:
  mi *interesse,* ***le*** *evitarès,* ***lu*** *unissin*
- i pronons subiet aton no àn mai apostrof:
  lôr ***a*** *fasin, jo* ***o*** *ai, jê* ***e*** *cjale*
- l'apostrof in ***indi*** si met dome se al cole il prin ***i-***, no se al cole l'ultin ***-i***:
  a 'nd *è tancj*
- no si met l'apostrof par segnâ che ***s-*** al è sonôr prime di consonante:
  s*bassâ,* ***s****velt*

ESERCIZI 3

Torne a scrivi lis frasis cambiant di gjenar il subiet.

La nadadore cinese e je rivade prime *Il nadadôr cinês al è rivât prin*

L'arlêf al à fat miôr dal mestri

La campionesse si è ritirade par infortuni

L'alenadôr al à clamât dongje i zuiadôrs par dâur istruzions

L'atacant al à tirât in puarte e fat gol

I doi cjapitanis si son dâts la man prime de partide

La teniste americane e je a un pont de vitorie

L'atlete francês al à batût il record mondiâl

Torne a scrivi lis frasis cambiant l'ordin e doprant ***indi***.

O ai viodût dome une partide dal campionât
Des partidis dal campionât, o 'nd ai viodude dome une...

Une volte a jerin al massim doi zuiadôrs forescj par scuadre
Di zuiadôrs forescj, ...

Lis scuadris di rugby a metin in cjamp cuindis zuiadôrs
Di zuiadôrs, lis scuadris di rugby, ...

Lis olimpiadis a son une ogni cuatri agns
Di olimpiadis , ...

Tal Stadi Friûl a son vincjecinc mil puescj
Di puescj, ...

La piste di atletiche e à vot corsiis
Di corsiis, ...

UNITÂT 2
Lenghis

- Imparìn a scrivi just: l'acent grâf
- I verps tes espressions di opinion
- Preposizions

Lei il test
Imparâ lenghis[2]
Franc Fari

...

La ativitât plui grande di un frutin e je chê di imparâ. Il so cerviel al è fat par imparâ soredut de mari, e de mari al impare la marilenghe. Lis primis robis che si imparin a son lis ultimis che si dismentein, parcè che si imparin ancje cul cûr. Cussì ancje di grancj al è plui facil imparâ altris lenghis fasint l'amôr. Si sa che plui di cualchidun al à imparât a fevelâ lenghis forestis intal jet.
Ad ogni mût si pues imparâ lis lenghis in tantis manieris.
Un frutin al pues nassi intune famee dulà che il pari, la mari e i nonos a fevelin plui lenghis. Lui lis impare dutis za di piçul, nol à une sole marilenghe ma tantis marilenghis (plurilinguisim). Cheste situazion si cjatave dispès, e si cjate ancjemò, in fameis di ebreus. Il pari al è todesc, la mari e je rumene e a vivin in Americhe. In famee a fevelin yiddish e il frutin al impare il rumen, il todesc, l'inglês e l'yiddish. Une altre famee e pues mandâ il fi a studiâ intune scuele internazionâl, che si 'ndi cjatin cuasi in ogni citât. Il frutin tal asîl al impare a fevelâ inglês. Tes elementârs al studie par inglês e a tachin a insegnâi il todesc e il francês. I mestris che a son di marilenghe e lis scuelis internazionâls a insegnin lis lenghis pardabon. Cussì il frut o la frute a cuindis agns, dongje de marilenghe, al fevele l'inglês, il todesc e il francês (poliglossie).
La pronunzie e je une vore buine, e cussì ancje la gramatiche, in dutis lis lenghis. Une persone, daspò il disvilup, e pues ancjemò imparâ lis lenghis cence erôrs di pronunzie o di gramatiche, ma personis cussì dotadis a son raris. Cui che al studie une lenghe di grant al è plui facil che al deventi un 'professôr', ven a stâi che al 'sa insegnâ' lis lenghis ma no lis sa fevelâ (un bon alenament par un che i plâs zuiâ di poker!).
Sedi pai grancj che pai piçui, che no son ebreus e che no van tes scuelis internazionâls, al è almancul un tierç mût di imparâ lis lenghis. Jo lu clami 'a la zingare', parcè che al somee che i zingars (che a fevelin ducj plui di une lenghe) lis imparin in chest mût. Par clamâ ogni robe a san plui di une peraule. Se tu i domandis a un zingar cemût che si dîs gjat lui al è bon di diti: «gjat, chat, cat, katze, ...», se tu i domandis di ce lenghe che a son chestis peraulis, lui al pues rispuinditi che a son dutis in lenghe zingare. Un zingar, oltri a la marilenghe, al sa 'cuatri' regulis di gramatiche di chês altris lenghis e cussì al rive adore di fevelâlis. Scoltantlu, ducj

2 Cjolt di Franc Fari, *Il cjâf dai furlans*, Kappa Vu, Udin 2000.

si inacuarzin che al è zingar ma intune maniere o in chê altre lui al zire il mont fasintsi capî. Se i plâs un puest al pues fermâsi e imparâ ben la lenghe. Ancje une persone che e impare lis lenghis 'a la zingare' se e à il balin e pues imparâlis verementri ben. Cui che al dopre il metodi 'a la zingare' par imparâ lis lenghis, al fevele la sô marilenghe vistide di une altre lenghe. Un che lu sint a fevelâ inte sô lenghe al capìs subit: 1) che nol è dai lôr; 2) che nol à studiât intune scuele internazionâl; 3) che al è probabil che nol sedi ebreu. Di chel moment, cui che al à voie di capî al capìs e chei altris a fasin i sorts. Par imparâ lis lenghis 'a la zingare' bisugne dismenteâsi il narcisisim pe lenghe mari, sintîsi personis dal mont, cjalâ tai voi chei altris e no lassâsi ipnotizâ dome dai sunôrs e des regulis di une lenghe.

ESERCIZI 1

1. Tal mont si fevelin tantis lenghis (si pense tor des 6.000): tu tropis lenghis fevelistu? Cualis sono?

2. Ancje daûr des informazions che tu cjatis tal test, cualis pensistu che a sedin lis cundizions par imparâ cun plui facilitât plui lenghis?

3. Pensistu che fevelâ plui lenghis al sedi biel o brut? Scrîf almancul trê resons.

▶ Imparìn a scrivi just: l'acent grâf

L'acent grâf ` si scrîf in chestis vot peraulis di une sole silabe:

à: → *lui al **à** di lâ a cjase*
àn: → *a **àn** di finî il lavôr dentri di un an*
dì: → *di **dì** e di gnot*
è: → *al **è** lât e tornât*
là: → *la dotoresse e à vût di lâ **là** dal malât*
sì: → ***sì**, va ben, si cjatìn doman*
sù: → *il gjat al è saltât **sù** su la taule*
jù: → *i libris vecjos ju ai puartâts **jù** in cantine*

In altris câs l'acent grâf si met dome in peraulis di plui silabis:

- *Se a finissin par vocâl toniche:* ***dulà**, **parcè**, **culì**, **cumò**, **Jesù.***
- *Se a finissin par vocâl toniche **+s**:* ***mangjàs**, **corès**, **curtìs**, **petaròs**, **catùs.***
- *Se a son verps e a finissin par **-ìn** tonic (ancje se dopo si tache un pronon):* ***mangjìn**, **corìn**, **viodarìn**, **puartìnju**, **tachìno?***
- *In secuencis di vocâl **+ ì/ù** tonics, che no sedin diftonc:* ***vuaìne**, **paùgne.***

ESERCIZI 2

Lei e torne a segnâ i acents grâfs che a son stâts scancelâts.

Laboratori di sperimentazion[3]

Erika Adami

Disevot carnevâi su lis spalis. Disevot agns dedicâts ai fruts di scuele, par judâju a cognossi e cjapâ cussience de lenghe furlane, e a definî percors pedagogjics scolastics par furlan, gracie a tancj scritôrs, a tantis mestris e, juste apont, a tancj fruts che a an lavorât cun passion e braure. Il premi leterari in lenghe furlane 'Glemone îr, vuê e doman' – l'unic cun trê sezions

3 Cjolt e adatât di «La Vita Cattolica», 1 Dicembar 2014.

pensadis dome par fruts e frutis di scuele – si conferme «laboratori di sperimentazion, massime te didatiche dal insegnament dal furlan», al dîs il president de jurie, Roberto Iacovissi, scritôr, gjornalist e studiôs de furlanetât, che al pant la sperance che di concors pai plui piçui «a 'ndi vegnin fûr ancjemo altris, e ta chest câs, par dibant e sore nuie, o sin pronts, se no a fâ di pont di riferiment, almancul a regalâ cualchi fruçon de esperience aromai dispatussade». Impuartantone la partecipazion ae edizion stade che e a puartât ae jurie dal premi il plui grant numar di lavôrs mai presentâts: ben 27, di chescj 11 contis pai fruts, 7 lavôrs di didatiche e 9 lavôrs di grup cui fruts di scuele. Te prime sezion (lis premiazions si son davueltis, come simpri, ai 8 di Dicembar, tal palaç dal municipi di Glemone e a vinçût Francesca Gregoricchio, secont Raffaele Serafini e tierç Mario Linussio. Te seconde sezion, prin premi a Sandra Zampieri, secont ancjemo a Raffaele Serafini, tierç ai fruts des classis tierce, cuarte e cuinte de scuele primarie di Çurçuvint-Trep e a chei de primarie di Tamau/ Cleulis. I fruts de classe 2B (an scolastic 2013/'14) de scuele primarie di Plovie a son stâts i plui brâfs te tierce sezion, daûr di lôr chei de scuelute di Montenârs e i frutins di chê di Rivolt. O vin fat un belanç de esperience cul president de jurie. «Disevot carnevâi no passin par dibant – nus dîs Iacovissi –. Al bastares chest par dî che si e tratât di une bielissime esperience. Un belanç, alore? Positîf, di sigûr: tancj lavôrs, tantis bielis relazions, tante passion e une scuvierte: la lenghe furlane e vîf ancjemo!». President, cemût isal cambiât il premi tai agns? «O vin cirût di fâ in mût che il concors al fos une sorte di laboratori di sperimentazion, massime te didatiche dal insegnament dal furlan tes scuelis, ma simpri mantignint ferme la struture in trê sezions, che di an in an o vin cambiade dome la prime: un an pe poesie, un an pe conte, un an pal teatri, ma simpri e dome pai fruts». In disevot agns, di ce che si viôt des voris in concors, ce isal cambiât tai confronts dal furlan? «Il nestri al e un concors pai fruts di scuele, e duncje il nestri voli al cjale limitât intun ort cludût. Ma chest voli al viôt – sperin ancje in gracie dal concors – une gnove atenzion, un gnûf interes, une gnove passion e, par fortune, une cussience plui vivarose». Fameis e mestris a an une part fondamentâl par dâ un avignî ae lenghe furlane. Ce conseis si puedino dâur? «Juste. Fameis e mestris a son la clâf di volte. Conseis: aes mestris di continuâ a lavorâ e sperimentâ cui fruts; aes fameis di fâ de lenghe furlane no dome la marilenghe, ma ancje la parilenghe, la barbelenghe, la agnelenghe, la nonolenghe e la lenghe dai fruts di cjase e dintors». Te ultime edizion e je stade une grande partecipazion di voris al concors. Cuâl isal stât il nivel cualitatîf? Cuâi i temis tratâts? «Robononis dal Friûl, chest an, par numar e cualitât dai lavôrs. Po stâi che cheste sbisie partecipative e divegni ancje de crisi, che e riclame lis robis che a contin di plui. Bisugne dî che i partecipants a son stâts scuasit un esercit: piçul, ma combatîf, cun scritôrs, mestris e fruts che a an presentât lavôrs fats cemût che Diu al comande, ben sestâts, cun proprietât

di lenghe, cun contignûts di valôr (storie, gjeografie, ambient, relazions...) e cun braure tal doprâ i mieçs informatics». Cemût vegnino doprâts i lavôrs che a partecipin al concors? «O vin proferît ae Societât Filologjiche Furlane e ae Agjenzie Regjonâl pe Lenghe Furlane di fâ in mût di no dispierdiju. O savin che chestis dôs istituzions a stan metint dongje un strument, un contignidôr, une cjossule, in sumis, che e meti adun, che e fasi un inventari, di mût che chei che ur covente a puedin aurî a dut il patrimoni che fin cumo al e stât produsût tes scuelis, e ancje di chel dal nestri concors». Pe prossime edizion, sarano des novitâts? «Si, o 'ndi varin. Alc al bol te pignate, ma cumo no podin ancjemo distaponâle».

ESERCIZI 3

Ogni peraule o espression de prime colone e à un sinonim te seconde:
cjatilu! Ti vegnial intal cjâf cualchi altri sinonim?

adult	*cjapâ sù*
fevelâ	*visâsi*
frut	*cjacarâ*
imparâ	*tacâ*
mût	*canai*
puest	*vieli*
ricuardâ	*grant*
scomençâ	*vê voie*
vecjo	*maniere*
volê	*lûc*

▶ I verps tes espressions di opinion

Tes espressions che a vuelin dî une opinion, idee, crodince, impression e v.i., e che si riferissin al presint o al passât il verp al è tal coniuntîf.

- *Si calcole che tal mont a **sedin 6000** lenghis*
- *Si pense che la etât miôr par imparâ lis lenghis **e sedi** prime dai 7 agns*
- *O crodevi che **tu ti fossis dismenteât** ce che ti vevi dite*
- *Al pareve che **al ves** di vignî un sglavin e dopo a son coladis cuatri gotis*
- *O stimi che **tu ti sedis compuartât** ben*

In chescj câs, se la opinion, idee e v.i. e je su se stes, il verp al è tal infinît.

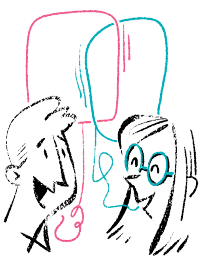
- *Al pense di jessi tant brâf*
- *O pensi di vê dismenteât alc*
- *A crodevin di vê fat ben*

Se chês stessis espressions si riferissin a un moment futûr rispiet a cuant che si fevele, alore si dopre l'indicatîf futûr *(futûr rispiet al presint)* o il condizionâl componût *(futûr rispiet al passât)*.

- *O ai idee **che no rivarai** a finî il lavôr dentri di cheste setemane*
- *Al pensave che il regâl **mi varès fat** plasê*
- *No pensavi che **o sarès rivât** tart*

Se la opinion e je une vore sigure o se si le calcole une veretât obietive, si pues doprâ ancje l'indicatîf.

- *O soi sigûr che tu sês in buine fede*



Fevele cui tiei compagns sul argoment des lenghis.
Domande e conte di te:

tropis lenghis fevelistu? ...cualis?
cualis sâstu miôr, e cualis mancul?
cemût lis âstu imparadis? ...in ce ti àno zovât?

Se tu âs bisugne di viodi tabelis gramaticâls completis, cjale te sezion specifiche dopo pagj. 145.

▶ Preposizions

Cualchi volte par furlan lis preposizions si doprin in maniere diferente che in altris lenghis neolatinis. Ocjo in particolâr in chescj câs ca sot.

*fevelâ **par** furlan*
*cjantâ **par** inglês*
*scrivi **par** todesc*
*pensâ **par** talian*

La preposizion prime di un sostantîf che al indiche une lenghe e je ***par.***

*anìn a zuiâ **di** balon*
*une partide **di** poker*
*a zuin **di** cjartis*

La preposizion prime di un sostantîf che al indiche un zûc e je ***di.***

*picjâ un cuadri **tal** mûr*
*lei t**un** libri*
*publicâ **tal** gjornâl*
*butâsi **intal** jet*
*sentâsi **te** poltrone*

La preposizion ***in***/***inta***/***ta*** si dopre in diviersis espressions là che in altris lenghis neolatinis si dopraressin i corispondents di ***a***, ***su***...

ESERCIZI 4

Torne a scrivi lis preposizion che a a son stadis gjavadis des frasis.

Al è tornât a cjase strac e si è metût ..... jet.

Ogni matine al scolte lis gnovis ..... radio.

Di sabide si cjatìn tra amîs par fâ une partide ..... balon.

Tal domo di Vençon e je une statue ..... len di cedri che e ricuarde il taramot.

In comun a son lis tabelis sedi ..... talian che ..... furlan.

Al è professôr di matematiche ..... liceu sientific.

Viodìn se ..... television a fasin alc di interessant.

I vecjos a jerin in ostarie a zuiâ ..... briscule.

Une cusine cul plan di lavôr ..... marmul.

Carlo Sgorlon al à publicât trê romançs ..... furlan.

Se no tu rivis puntuâl, par plasê visimi ..... telefon.

I camions grancj no puedin lâ ..... strade che e passe ..... mieç ..... paîs.

Jo ..... so puest o cambiarès mistîr.

UNITÂT 3
Sport

- **Passât componût e imperfet**
- **Imparìn a scrivi just: l'acent circonflès**

Cjale il video (https://arlef.it/it/video/4-sklet-xtremetv/)
e scrîf in curt ce che al conte: ce sport isal? Dulà si fasial?
Ce imprescj si doprino? Trop si staial a imparâ? Isal dificil?
Ce cundizions meteorologjichis coventino?
Il Friûl isal un bon puest par fâ chest sport?

Sielç un sport che tu fasis o che ti plâs di viodi e met dongje un piçule liste di peraulis che si puedin doprâ par fevelâ di chest argoment.

Fevele dal sport che tu âs sielzût tal esercizi parsore e scolte ce che a contin i tiei compagns: fasêtsi domandis su cemût che al è ogni sport, in ce che al somee plui divertent, parcè che tu pensis che al puedi jessi miôr o piês di altris, in ce che al fâs ben e in ce che al pues jessi pericolôs...

Azions che si fasin *(verps)*	Struturis che a coventin	Imprescj che si doprin	Parts dal cuarp che si doprin

Altris robis *(regulis, infrazions, penalitâts...)*

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Passât componût e imperfet

Il passât componût e l'imperfet a son i timps plui doprâts pes azions sucedudis tal passât: l'imperfet al da un sens di azion che e je durade.

*Îr o **soi lât** al cine.*
*Al **neveave** fis.*
*Intant che al **tornave** a cjase al **à cjatât** un pâr di amîs par strade e si **è fermât** a cjacarâ cun lôr.*

Par formâ il passât componût si dopre l'ausiliâr *(jessi o vê)* e il participi passât:

- se il verp al è transitîf l'ausiliâr al è ***vê*** *(o ai scoltât musiche)*
- se il verp al è intransitîf il verp al pues jessi ***jessi*** o ***vê***, daûr dal singul verp *(o soi partît adore; i ai ubidît a lui)*
- se il verp al è riflessîf, par jessi sigûrs si pues doprâ simpri l'ausiliâr ***jessi*** *(mi soi dismenteât)*, ma dispès ancje l'ausiliâr vê al è just *(mi ai dismenteât)*

Se tu âs bisugne di viodi tabelis gramaticâls completis, cjale te sezion specifiche dopo pagj. 145.

ESERCIZI 1

Lei chest articul[4] e torne a scrivi i verps tal passât componût *(p.comp.)* o tal imperfet *(imp.)*.

Un prin timp discret e une seconde frazion zuaide cun masse sudizion a puartin *(p.comp.....)* l'Udin a pierdi ancje sul cjamp dal Bologna.

Dopo dal stop in cjase patît miercus cuintri de Lazio la scuadre di balon furlane tal stadi Dall'Ara e cîr *(p.comp.....)* di tornâ a fâ ponts, ma e reste *(p.comp.....)* a bocje sute. La formazion di Velazquez e je *(p.comp.....)* biele dome tai prins 45 minûts cuant che ur fâs *(p.comp.....)* pôre ai parons di cjase cul meti adun almancul sîs ocasions di gol. Dopo de polse il Bologna al incrès *(p.comp.....)* la intensitât dal so zûc e cun chê la sô pression ofensive, intant che l'Udin al cale *(imp.....)* e al lasse *(imp.....)* masse spazi ai ros e blu, che cussì a rivin *(p.comp.....)* a sierâ la partide cu la vitorie che ur covente *(imp.....)*.

Velazquez al presente *(p.comp.....)* un 4-1-4-1 dinamic, che si stramude *(p.comp.....)* in 4-4-1-1 tes fasis di zûc comandadis dai aversaris.

Scuffet al è *(imp.....)* in puarte, la difese e je *(imp.....)* simpri chê cun Stryger Larsen, Ekong, Nuytinck e Samir, Behrami al è *(imp.....)* tal mieç, tra la tierce linie e chê mediane, là che si cjatin Mandragora e Fofana cun Pussetto che al torne *(p.comp.....)* titolâr a man drete e cun De Paul che a man çampe al à *(p.comp.)* la libertât di moviment che i covente *(imp.....)* ancje par sapontâ Lasagna in

4 Cjapât e adatât di https://lidrisebutui.wordpress.com/2018/09/30/bologna-udinese-2-1/.

atac. Inzaghi al met *(p.comp.....)* in cjamp une formazion che i siei ponts di riferiment a son *(imp.....)* Nagy, Svanberg e Dzemaili tal mieç e Santander in atac. L'Udin al partìs *(p.comp.....)* cul pît just. La scuadre furlane e fâs *(p.comp.....)* zirâ la bale e e imbastìs *(p.comp.....)* buinis azions ofensivis. Il Bologna al patìs *(p.comp.....)* la pression dai aversaris e ur lasse *(p.comp.....)* cjamp. Te fasse mezane si scombat *(imp.....)* e i blancs e neris a àn *(imp.....)* il control des operazions pe plui part dal prin timp. Tal zîr di mieze ore a metin *(p.comp.....)* adun almancul cuatri balis gol, che però De Paul, Lasagna e Mandragora a tirin *(p.comp.....)* fûr bersai. Tal fratant des bandis di Scuffet nol sucêt *(imp.....)* alc e ce, se si gjavin un control falât di Ekong e il contat seguitîf tra il difensôr dal Udin e Svanberg, che al va jù *(p. comp.....)* te aree di rigôr, ancje se par Manganiello no son *(imp.....)* lis cundizions par sivilâ il penalty, lis protestis dai parons di cjase e un pâr di atacs di Santander là che il portîr furlan al rive *(p.comp.....)* a meti un blec cu la colaborazion di Stryger Larsen.

La cuinte bale gol confezionade dal Udin – biele viertidure di De Paul par Pussetto – e rive *(imp.....)* finalmentri a jentrâ te puarte di Skorupski, stant che la ale blancje e nere e gjestìs *(imp.....)* te maniere miôr la sfere, e salte *(imp.....)* Krejci e cussì e tire *(imp.....)* cul esterni dal so pît preferît. A conts fats il vantaç al è *(imp.....)* meretât, ancje parcè che tai minûts seguitîfs il Bologna nol rive *(p.comp.....)* a reagjî daurman e a son

(p.comp.....) ancjemò i zuiadôrs di Velazquez a jessi pericolôs des bandis di Skorupski, in particolâr cuntun cross di Stryger Larsen e cuntun tîr di De Paul, che però al va fûr di pôc. Ae fin dal prin timp, tal moment miôr dal Udin, la regule no scrite dal gol mancjât che al devente gol cjapât e vâl a pro dal Bologna, che al segne *(p.comp.....)* cuntune biele conclusion di Santander.

A passin *(imp.....)* i minûts e la manovre dal Udin si sfante *(imp.....)*. I parons di cjase a àn *(imp.....)* plui snait e plui benzine, la scuadre furlane e rispuint *(p.comp.....)* dome cun cualchi scat di De Paul e Fofana. Passade la mieze ore dal secont timp Inzaghi al zuie *(p.comp.....)* la cjarte Orsolini, che al jentre *(p.comp.....)* tal puest di Svanberg, e la formazion emiliane e vuadagne *(p.comp.....)* ancjemò dinamisim e fuarce ofensive. Dopo un tîr fûr di pôc di Mandragora al è *(imp.....)* propit il gnûf jentrât chel che si fâs *(imp.....)* cjatâ tal pues just tal moment just suntun sugjeriment di Mattiello e cussì al rive *(p.comp.....)* a segnâ il gol dal vantaç.

Tai ultins minûts di zûc l'Udin al prove *(p.comp.....)* a dreçâ la partide, ma nol cjate *(p.comp.....)* mai il spieli de puarte, intant che di chê altre bande Scuffet al fâs *(imp.....)* un mieç miracul su Santander e Orsolini al va *(imp.....)* dongje dal tierç gol, cuntune conclusion ben petade che e cjape *(imp.....)* il pâl.

Vitorie meretade pal Bologna e un tic di marum pal Udin, che al varès podût fâ rindi di plui il bon fat vie pal prin timp e che te seconde frazion nol varès vût di molâ cemût che al à fat.

ESERCIZI 2

Scrîf une letare a un amì: contii che tu âs decidût di tacâ a fâ un sport gnûf, sielzint tra diviersis pussibilitâts, e dîs il parcè de tô sielte.

Imparìn a scrivi just: l'acent circonflès

L'acent circonflès si scrîf su lis vocâls par segnâ che a son lungjis, in gjenerâl te ultime silabe (che e pues jessi ancje la sole silabe):

Vocâl lungje

â lât *(o soi lât a Udin)*
ê mês *(Zenâr al è il prin mês dal an)*
î fîs *(i fîs di gno fradi a son miei nevôts)*
ô tôs *(o soi curiôs di savê lis tôs impressions)*
û mût *(un mût di fâ creançôs)*

Vocâl curte

a lat *(une tace di lat)*
e mes *(il mes comunâl)*
i fis *(un bosc fis di arbui)*
o tos *(un colp di tos)*
u mut *(nol fevele, al è mut)*

Note che se la vocâl lungje dopo no à nissune consonante, te pronunzie di tantis varietâts no si sint la sô lungjece, ma si scrîf istès l'acent circonflès; par esempli tal infinît dai verps:

lâ a mangjâ in ristorant ***volê*** viodi i amîs ***partî*** pes feriis

L'acent circonflès si scrîf suntune silabe interne dome:

1) in verps che a vevin l'acent circonflès e si zonte un pronon: ***puartâ – puartâju***

2) in peraulis componudis: ***sîs – sîscent***

3) te peraule ***pôre***, che e fâs ecezion

Ocjo, l'acent circonflès no si segne mai:

1) prime di ***-m*** o ***-n*** (la vocâl e je simpri curte): ***galantom***, ***lontan***

2) prime di ***-r*** se al derive di ***-rr- -rn- -rm-*** (par comoditât si pues fâ il confront cul talian) ancje se la pronunzie e pues jessi un pôc lungje: ***atôr*** (attore) ma ***ator*** (attorno)

3) in silabis internis, ancje se in ciertis varietâts la pronunzie si slungje: ***predi***, ***voli***, ***orele***

ESERCIZI 3

Lei il test[5]

e torne a meti ducj i acents circonflès che a son stâts scancelâts

Metiti in moto!

Guglielmo Pitzalis

Usancis alimentars coretis e une ativitat fisiche moderade e costante, apropriade ae etat, a son essenzials par vivi in mut san e par previgni tantis malatiis. Ognidun di no al pues cjapasi cure di se, se al manten une vite ative in dutis lis etats scomençant di fruts insù.

Une ativitat fisiche regolar, ancje di intensitat moderade, e contribuìs a miora la cualitat de nestre vite.

Movisi ogni dì al fas ben ae salut fisiche e psichiche: di fat, al jude a tigni sot control il pes, al ridus il pericul di malatiis cardiovascolars, diabete e osteoporosi, al ridus tensions, al incrès la stime di se stes e al jude a disvilupa rapuarts sociai. Cun chest no si intint di che si à di deventa atletis o di pratica ativitats sportivis: par fa ativitat fisiche a bastin moviments sempliçs che a fasin part de vite di ogni dì: cjamina, bala, la in biciclete, lavora intal zardin o intal ort e... ancje fa i lavors di cjase. Par movisi nol covente cjata dal timp dedicat dome a chest. In ogni moment de zornade o vin la ocasion par fa moviment: fasint a pit la strade par la a vore o a scuele, cuant che si fas la spese, lis puliziis, cuant che si compagnin i fruts, dilunc des feriis. O podìn duncje trasforma lis ativitats cuotidianis normals intun rimpin par fa un poc di esercizi.

Oms e feminis di ogni etat a puedin gjava vantaçs fasint ogni dì ativitat fisiche (la sù e jù pes scjalis o fa une cjaminade) par almancul miezore, ancje no dute di un colp, ma in diviers

5 Cjolt e adatât di «La Stele di Nadâl», 2015.

moments de zornade. La realtat moderne e ufrìs tantis comoditats che nus rindin la vite plui facile e par che chestis comoditats no vedin di fanus cori il pericul di deventa pegris, sedentaris e obes, nus tocje mantignisi atifs disfrutant ogni ocasion:

- la a scuele o a vore a pit o in biciclete;
- la jù dal autobus une fermade prime e la indevant a pit;
- no cjapa la machine co no si à di slontanasi plui di chel tant;
- parca la machine un poc plui lontan di li che si à di riva;
- fa lis scjalis e no cjapa l'assensor;
- puarta a torzeon il cjan;
- tigni cont des rosis e des plantis dal zardin;
- lavora tal ort;
- fa i lavors di cjase;
- la a bala;
- zuia cui fruts;
- organiza une cjaminade cui amis.

Nol è mai masse tart par scomença a movisi e, subite dopo che si tache a jessi un poc plui atifs, si scomence daurman a sintisi mior e a sta plui ben.

UNITÂT 4
Culture e spetacui

▶ **Verps: il futûr**

Lei chest articul di gjornâl[6]

Si invie viers la conclusion Suns Europe, il prin e unic Festival european des arts performativis in lenghe minoritarie, che dai 25 di Novembar a Udin e intune serie di altris localitâts furlanis al à mostrât un campionari pardabon siôr de vitalitât culturâl e de pluralitât espressive des produzions cinematografichis, leterariis e musicâls contemporaniis fatis intes lenghis des minorancis linguistichis e des nazionalitâts di Europe, cun autôrs, cines, musiciscj e operadôrs di diviersis areis dal continent: dal Paîs Basc ae Carelie, de Corsiche ae Laponie, dal Friûl ae Galizie, de Ocitanie al Bashkortostan, dal Gales ai Grisons, de Bretagne ae Ladinie, dai Paîs Catalans ae Groenlande e ae Irlande.
A sigjilâ il festival furlan e sarà la sezion musicâl. Apontament vinars ai 11 di Dicembar, aes 9 di sere, li dal Teatri Gnûf 'Zuan di Udin'.
Chê sere sul palc si esibirà une desene di grups e soliscj selezionâts tra i passe sessante candidâts, espression di vincjesiet comunitâts linguistichis di Europe, che a vevin rispuindût al bant internazionâl lançât tra Avost e Otubar dai organizadôrs de manifestazion. Tra i dîs finaliscj il tercet folk rock dai Kasernarat, che a vegnin dal Paîs Basc, i irlandês Tuath, autôrs di un rock psichedelic, la band crossover hip hop breton dai Rhapsoldya, il duet pop de Frisie Marit & Nigel, la band galiziane dai Caxade, la trie sami Ozas, che e font pop, blues e cjant tradizionâl sami, e doi grups che a vegnin de federazion Russe: i Zaman, espression de comunitât linguistiche bashkir, e i Ilmu che a rivin de Carelie. Cun di plui ancje i doi vincidôrs dal festival Suns Sardigna: il furlan Loris Vescovo (Targhe Tenco l'an passât), vincidôr dal premi pe cjançon miôr cun *Ellis Island*, presentade cu la OrcheXtra Terrestre, che a Trent e met dongje musiciscj di Europe, Asie, Afriche e Americhis, e la cubie ladine/rumance Me+Marie, che e ten dongje la gardenese Maria Moling e il rumanç Roland Vögtli, premiade pe miôr esibizion.
Ospit di onôr de serade Marco Brosolo, musicist furlan che di une desene di agns al vîf e al lavore a Berlin, dulà che al à fat, cu la colaborazion di Pierpaolo Capovilla (Teatro Degli Orrori), Bobby Solo, Dominique A, Robert Lippok e Barbara Morgenstern, Toni Kater e Rudi Moser degli Einsturzende Neubauten, l'album *Cadremo Feroci*, publicât di pôc de etichete britaniche Rought

6 Adatât di un articul di Erika Adami, in «La Vita Cattolica», 10 Dicembar 2015.

Trade. Il disc al presente nûf composizions che a vistissin di musiche ancjetantis poesiis di Federico Tavan, riproponudis sei in lenghe origjinâl sei tradotis par talian, inglês, francês, todesc e gjaponês. Il cd al sarà presentât dentri de serade dai 11 di Dicembar a Udin cuntune performance speciâl, là che cun Brosolo a saran il rapper sart Alessio Mura e i furlans Dek Ill Ceesa e Davide Toffolo, e inte serade sucessive (sabide ai 12 di Dicembar) intun live li dal Teatri di Manià.

Suns Europe al è un progjet metût adun cul jutori de Agjenzie Regjonâl pe Lenghe Furlane e di Turismo Fvg, cul coordenament de cooperative Informazion Furlane e cu la colaborazion dal Centri Espressions Cinematografichis di Udin, des associazions Bottega Errante e Il Laboratorio, de cooperative Punto Zero, dal Comun di Udin e dal Teatri Gnûf 'Zuan di Udin'.
Nol è casuâl che cheste iniziative – che e à vût il patrocini dal Segretariât Gjenerâl dal Consei di Europe e il bol Effe (Europe for Festivals, Festivals for Europe) – e sedi stade concepide in Friûl, aree caraterizade de presince des minorancis linguistichis furlane, slovene e todescje, che propit in virtût di chestis sôs specificitâts e cjate une maniere favoride par metisi in relazion cul rest dal mont.
La jentrade al spetacul di vinars e je libare, ma al è necessari ritirâ i biliets li de bilietarie dal Teatri Gnûf, li di Radio Onde Furlane, de Arlef o li dal cine Visionari.

ESERCIZI 1

1. Di ce sorte di iniziative culturâl si fevelial tal articul?

.....

.....

.....

.....

2. Di dulà vegnino i artiscj che a partecipin a Suns?

.....

.....

.....

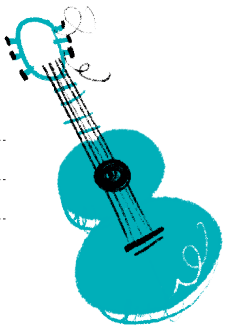
.....

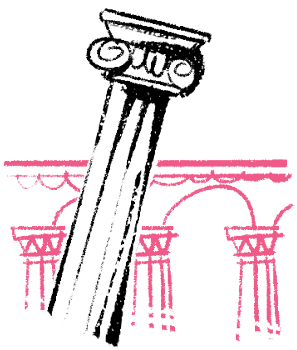
3. Par ce resons Suns si fasial propit in Friûl?

4. Trop costial il biliet pal spetacul finâl?

5. Âstu mai viodût o scoltât cualchi spetacul par furlan o in altris lenghis minorizadis?

Scrîf almancul trê verps che a vedin a ce fâ cun chestis figuris.





Verps: il futûr

Il timp futûr al segne une azion che e à ancjemò di sucedi, al pues jessi sempliç *(par esempli 'jo o mangjarai')* o componût *('jo o varai mangjât')*.

*Doman **o larai** al cine.*

*Cuant che **tu varâs** finît, visimi.*

*A disin che sabide e domenie **al sarà** biel timp.*

***O varìn** di fevelâ ancjemò di cheste robe.*

*Dopo finît di lei, **o varês** dîs minûts par fâ i esercizis.*

*I invidâts **no rivaran** prime des cinc dopomisdì.*

***Scolte la trasmission* Ce fâ?** (www.radioondefurlane.eu), dulà che si presente ce che si pues lâ a viodi, a sintî, a fâ... e segniti la liste dai events di vuê.

Decît insiemi cui tiei compagns ce che o podês fâ, tra lis robis che o vês scoltât te regjistrazion radio.

ESERCIZI 2

Lei il test[7] e scrîf i verps che a son stâts cancelâts, tal timp futûr.

E ..... ***(tacâ)*** Miercus ai 25 di Novembar la Mostre dal Cine, festival dal cine european tes lenghis mancul pandudis. Dongje dal Friûl, chest an, a ..... ***(jessi)*** 6 lis nazions che a ..... ***(partecipâ)*** a chest apontament: la Galizie, la Catalogne, il Païs Basc, la Bretagne, la Ocitanie e il Gales. Tra curtmetraçs e luncmetraçs a ..... ***(jessi)*** 24 in dut i films presentâts: films di finzion e documentaris, animazions e films sperimentâi che ..... ***(rapresentâ)*** la realtât produtive di vuê in chestis nazions .

Il festival, propit parcè che al manten une continuitât cu la Mostre dal Cine Furlan e par coerence cul sens e cui obietîfs de manifestazion, al ..... ***(doprâ)*** tant che lenghe di riferiment la lenghe furlane. Cussì presentazions e programs a ..... ***(jessi)*** par furlan e i films, proietâts te lôr version origjinâl, dongje dai sottitui massime par inglês a ..... ***(vê)*** ancje i sottitui par furlan. Il catalic dal festival al ..... ***(jessi)*** trilengâl (furlan, talian, inglês) e in chê ocasion al ..... ***(vignî fûr)*** il numar 8 de riviste Segnâi di lûs, un numar speciâl che al ten dentri articui e intervistis leadis ae manifestazion.

7 Adatât dal articul di Fabian Ros, *La Mostre dal Cine e devente europeane*, 2009.

La Mostre dal Cine e je organizade dal CEC (Centro Espressioni Cinematografiche) cul finanziament de ARLeF *(Agjenzie Regjonâl pe Lenghe Furlane)*, de Provincie di Udin e dal Comun di Udin e si ..... ***(davuelzisi)*** li dal cine Visionario di Udin dai 25 ai 28 di Novembar.

A vierzi la manifestazion al ..... ***(jessi)*** il film galizian *Pradolongo* di Ignacio Vilar. Il film al conte la storie di une amicizie di trê zovins (doi fantats e une fantate) sul finî dai lôr studis superiôrs che par vie des diferencis di classe, di sieltis di vite e par colpe dal amôr a jentrin in conflit.

Ignacio Vilar e la produtore dal film Marina Fariñasa ..... ***(jessi)*** presints al festival e a ..... ***(partecipâ)*** la dì dopo, ai 26 di Novembar aes 5 e mieze sot sere, a un incuintri cul public che si ..... ***(fâ)*** li dal bar Visionario. Il luncmetraç che al ..... ***(sierâ)*** cheste prime zornade de Mostre e je une divertente comedie basche, *Aupa Etxebeste!*, metude adun di Asier Altuna e Telmo Esnal. Telmo Esnal al ..... ***(jessi)*** a Udin pe ocasion.

Intal program des zornadis seguitivis o ricuardìn un altri film basc *Eutsi!* di Alberto Gorritiberea, che al ..... ***(jessi)*** ospit dal festival, une comedie sociâl che e fronte la cuistion des delocalizazions e il documentari *TransOccitan* di Eric Eratostène che al viôt tant che protagonist il scritôr Roland Pécout, ancje lui presint a Udin e che il nestri public al ..... ***(podê)*** cognossi tal incuintri che si ..... ***(fâ)*** vinars ai 27 di Novembar. Pai passionâts di cartons animâts vinars 27 aes 4 dopomisdì a

..... ***(vignî)*** proietâts doi curts galês *Gelert* e *Map yr Underground* ducj i doi di Hywel Griffith e un lavôr furlan fat in colaborazion cui fruts des scuelis elementârs O ai voie di jessi un vuerîr. La sere a tacâ des 8, di no pierdi il documentari catalan di Carla Subirana *Nedar* e *O seizh posupl* de regjiste bretone Soazig Daniellou. Dutis e dôs chestis regjistis a ..... ***(jessi)*** ospitis dal festival.

La serade di vinars si ..... ***(sierâsi)*** cuntun film galês Cymru Fach dal regjist Gruffydd Davies, une pelicule sociologjiche e satiriche sui rapresentants de classe alte di chê nazion. Sabide ai 28 di Novembar la Mostre e ..... ***(tacâ)*** aes 4 dopodimisdì cuntun altri film galês, une opare biografiche su doi famôs artiscj di cabaret dai agns 70 *Ryan a Ronnie* di Rhys Powys. Ancje Rhys Powys al ..... ***(jessi)*** ospit de Mostre. Dopo dai incuintris cul public des 5 e mieze, aes 8 al ..... ***(vignî)*** proietât il luncmetraç, opare prime, di Pere Vilà *Pas a nivell*.

Dongje di chescj luncmetraçs che o vin citât no son di dismenteâ i curts, tant che i bascs dal progjet Kimuak o i galizians metûts adun di autôrs tant che Alfonso Camarero e Jairo Iglesias. E tra i curts che a rapresentin il Friûl, *La puarte sierade* metût adun dal grup Buteghes Viertes.

O ricuardìn che ancje il regjist galizian Alfonso Camarero al à volût jessi presint a chest impuartant event internazionâl.

I incuintris cul public dai protagoniscj che o vin nomenât si ..... ***(fâ)*** ai 26-27 e 28 di Novembar aes 5 e mieze sot sere li dal bar dal Visionario.

Il festival si ..... ***(sierâsi)*** cun *Rumore bianco* di Alberto Fasulo.

Come che si pues viodi, une Mostre dal Cine une vore siore e impegnative, che e à chê di fâ cognossi autôrs e cinematografiis di chestis nazions permetint cussì ancje un confront di esperiencis cu la nestre realtât.

La jentrade e ..... ***(jessi)*** a gratis.

ESERCIZI 3

Torne a meti i acents che a son stâts scancelâts dal test.

I Langobarts tal Museu Archeologjic di Cividat[8]

Il prin plan dal Museu di Cividat al e dedicat cuasi dut ae archeologjie funerarie di etat langobarde in Friul.

Prime de esposizion a son panei che a mostrin il percors de Scandinavie ae Italie dal popul langobart e il contest storic e gjeografic des grandis migrazions di popui barbars su la fin dal Imperi roman di ocident.

Intes salis 1-7, che a mantegnin cun cualchi mudament e cun cualchi zonte il material dat dongje pe grande mostre internazional dal 1990, si pues la daur de evoluzion dai costums funeraris e dal artesanat artistic a Cividat e intal Ducat langobart dal Friul par cuasi doi secui: dal 568 dopo di Crist, cuant che chest popul gjermanic al e rivat a Forum Iulii, che al deventa capital dal prin Ducat di Italie, fin ae elaborazion de art langobarde tipiche di Italie e ae so evoluzion in etat caroline.

Intal salon central la esposizion screade intal 2012 e je dedicade ae necropoli de culine di Sant Maur, che plui setentrional tra ches che a son ator ator di Cividat.

Si a ricreat un setor dal cimitieri, che al e stat sgjavat in mut sistematic dal 1994 al 1998: i tocs di vistiari e lis ufiertis di dis sepulturis a son metudis su sacumis inte posizion che a son stats cjatats, in vetrinis orientadis di Ovest a Est.

Lis ricostruzions grafichis e i panei a permetin di capi cemut che a jerin i furniments e di capi se te tombe al jere un om o une femine, ce posizion social che al veve, di ce epoche che al jere.

Lis tombis de mostre, carateristichis dal model cultural langobart, e che si puedin data tes primis fasis de imigrazion in Friul, in gjenar a an une ricjece straordenarie e a testemonein l'alt nivel social: vuerirs e cavalirs di alt ranc, sepulits cun dut il furniment militar, damis nobilis cun ogjets di bielece di aur, arint e pieris duris, tipics dal costum tradizional atestat za in Panonie; fruts cun aventaris fats ancje di armis e di zoiis.

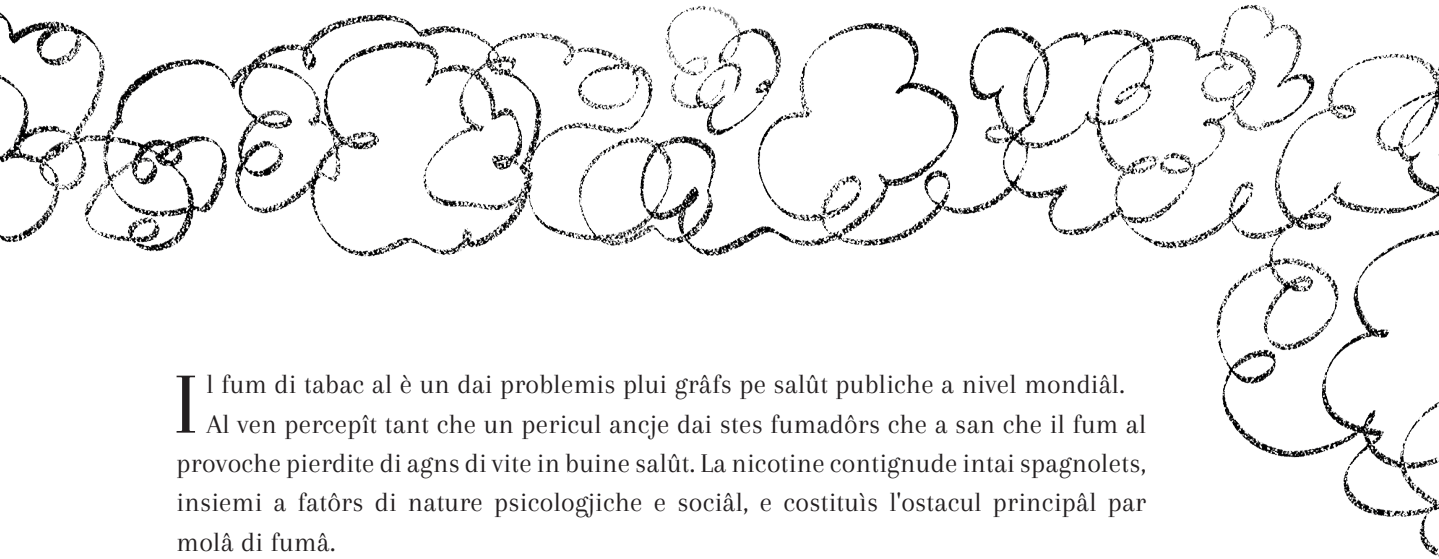
8 Test voltât e adatât dal sît www.museoarcheologicocividale.beniculturali.it.

UNITÂT 5
Salût

- Il periodi ipotetic
- Imparìn a scrivi just: *c* e *ç*

Lei il test

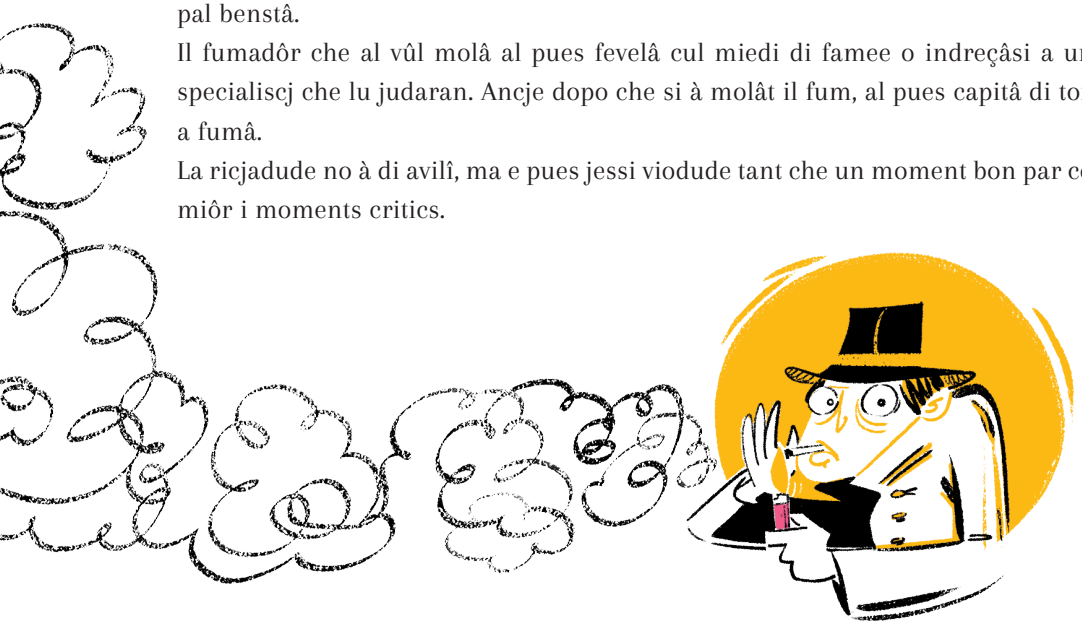
sui efiets dal fum e sui vantaçs di molâ di fumâ[9]



Il fum di tabac al è un dai problemis plui grâfs pe salût publiche a nivel mondiâl.
Al ven percepît tant che un pericul ancje dai stes fumadôrs che a san che il fum al provoche pierdite di agns di vite in buine salût. La nicotine contignude intai spagnolets, insiemi a fatôrs di nature psicologjiche e sociâl, e costituìs l'ostacul principâl par molâ di fumâ.
Il ses, la etât, la classe sociâl e il nivel di istruzion a influencin la tindince a fumâ.
Chei che a fumin a varessin di vê rivuart pai adolessents, pes feminis che a spietin un frut e, in gjenar, par ducj chei che ur stan ator.
Molâ di fumâ e je la sielte miôr par recuperâ agns di vite in buine salût.
Ancjemò miôr, dal sigûr, al sarès no scomençâ propit.
La improibizion di fumâ intai locâi publics e dimostre che si pues intervignî sui fatôrs sociâi, culturâi e economics par meti lis personis intes cundizions di rinunziâ al fum e di sielzi la salût.
Molâ di fumâ al permet di calâ il pericul di disvilupâ malatiis tant che il cancar, malatiis dal cûr, de circolazion, dai broncs e dai polmons.
Cun di plui al regale ancje vantaçs di nature estetiche, flât plui fresc, piel plui rosade, riduzion di borsis sot dai voi e di voglariis scuris.
E par dîle dute, al fâs ancje sparagnâ un biel pôcs di bêçs.
Ancje se fumâ al è calcolât di tantis personis un 'plasê', cui che al mole al recupere plasês pierdûts o dismenteâts: gjoldi il vêr gust de robe di mangjâ, sintî i odôrs e respirâ miôr.

9 Adatât dal articul di Guglielmo Pitzalis, *Stude i spagnolets!*, in «Stele di Nadâl», 2015.

Molâ di fumâ bessôi si pues. In tancj a saltin fûr dal fum cul lôr grant sfuarç di volontât.
Si à di savê che par gjavâsi de dipendence dal tabac si pues contâ ancje su la poie di professioniscj e esperts, che a furnissin dute la assistence necessarie par rivâ a fâ chest pas decisîf pe salût e pal benstâ.
Il fumadôr che al vûl molâ al pues fevelâ cul miedi di famee o indreçâsi a un ambulatori di specialiscj che lu judaran. Ancje dopo che si à molât il fum, al pues capitâ di tornâ a scomençâ a fumâ.
La ricjadude no à di avilî, ma e pues jessi viodude tant che un moment bon par cognossi e frontâ miôr i moments critics.



ESERCIZI 1

Dongje dal non di ogni compuartament o situazion pericolose pe salût segne cualis parts o funzions dal cuarp che a son menaçadis.

bevi	obesitât	fumâ
☐ dincj	☐ venis	☐ polmons
☐ cjavei	☐ cûr	☐ zenoi
☐ fiât	☐ orelis	☐ circolazion
☐ stomi	☐ vissie	☐ voi
☐ cerviel	☐ articolazions	☐ broncs
☐ mans	☐ nâs	☐ ongulis

ESERCIZI 2

Dongje dal non di ogni malatie o malstâ scrîf un o plui sintoms, di chei che a son plui dispès.

Emicranie: .....

Influence: .....

Indigjestion: .....

Miopie: .....

Polmonite: .....

Siatiche: .....

Anemie: .....

Carie: .....

Gastroenterite: .....

Tonsilite: .....

Artrite: .....

Gastrite: .....

Otite: .....

Il periodi ipotetic

Il periodi ipotetic al è fat di dôs parts: une che par solit e je introdusude di *se*, che e met une cundizion, e une altre che e declare une consecuence.

Cuant che dopo di *se* al è un verp tal indicatîf ancje ta chê altre part il verp al è tal indicatîf.

→ *Se* ***si à*** *la pression alte,* ***bisugne tignîsi*** *controlâts.*
→ *Se* ***tu lassarâs*** *di fumâ,* ***tu starâs*** *miôr.*
→ *Se* ***tu levis*** *a fâti viodi daurman dal miedi,* ***tu vuarivis*** *prime.*

Cuant che dopo il *se* al è il verp tal coniuntîf, ta chê altre part il verp al è tal condizionâl

→ *Se* ***al mangjàs*** *plui ecuilibrât,* ***al sarès*** *plui in forme.*
→ *Se no* ***lu vessin cjapât*** *a colp,* ***al varès*** *podût murî.*
→ *Se no* ***vessin cjatât*** *la vacine, il tetan* ***al sarès*** *une malatie tant pericolose.*

Se invezit di declarâ une consecuence, la seconde part e da un comant, alore si dopre l'imperatîf.

→ *Se tu stâs piês,* ***clame*** *il miedi.*
→ *Se tu vessis di stâ piês,* ***clame*** *il miedi.*

Se tu âs bisugne di viodi tabelis gramaticâls completis, cjale te sezion specifiche dopo pagj. 145.

ESERCIZI 3

Complete i periodis ipotetics.

Se si cjape frêt, si ..... *(lâ a pericul)* di inmalâsi.

Tantis malatiis si rive a curâlis miôr, se si ..... *(cjatâ)* daurman.

Se si è stâts malâts di pôc, nol ..... *(jessi conseât)* di lâ a dâ sanc.

Se si ves di sintî mâl tal braç çamp, al ..... *(podê)* jessi segnâl di un atac di cûr.

Se tu âs la pression alte, ... *(mangjâ)* mancul salât.

Se a vessin fat prevenzion sul puest di vore, tantis malatiis professionâls no ..... *(jessi)*.

Se un al à il diabete, al ..... *(scugnî)* tignî controlade la glicemie.

Se si cjapassin antibiotics masse dispès, dopo no ..... *(funzionâ)* cuant che a coventin.

Se al fos mancul incuinament dal aiar, ... *(jessi)* mancul malatiis respiratoriis.

Il nono al diseve che nol varès mai tacât a fumâ, se ..... *(savê)* cetant mâl che al fâs.

Fevele cuntun to compagn: un al à di fâ il speziâr, chel altri il client/pazient, lait daûr di chest scheme.

1. **Saludaitsi**
2. **Client/pazient** – al à di descrivi il so malstâ: mâl di (cjâf/dincj/stomi/panze/vues); intensitât (lizêr/medi/fuart); timp (di une dì, de gnot prime, di pocjis oris...)
3. **Speziâr** – al à di domandâ precisazions: altris sintoms, robis che si à mangjât, altris patologjiis, cundizions di strache/polse...
4. **Client/pazient** – rispueste libare
5. **Speziâr** – al consee un analgjesic di cjapâ dopo mangjât/di cjapâ ancje cence vê mangjât/al dîs cuâl che al à il presit plui bas/presit plui alt
6. **Client/pazient** – rispueste libare
7. **Speziâr** – al racomande di fâsi viodi dal miedi se il mâl al reste/al torne
8. **Saludâsi**

ESERCIZI 4

Jemple i vueits dal test doprant chescj verps e doprant i pronons juscj:
cjapâ, jessi, pensâ, pesâ, podê, vê, vignî

Ven a dâ sanc!

Il to sanc ..... salvâ tantis personis che ..... bisugne di une trasfusion!

Se tu ..... plui di 18 agns e ..... plui di 50 kg, e ..... in buinis cundizions di salût, ... a dâ sanc.

Ocjo!

Il sanc al salve vitis ma ..... ancje passâ malatiis.

No tu ..... dâ sanc:

- se tu ..... puartadôr dal virus HIV, o AIDS o se ..... di jessi a pericul di puartâlu;
- se tu ..... epatite B o C, o se ..... di jessi a pericul di vêle;
- se tu ..... , ancje dome une volte, droghis par iniezion;
- se tai ultins 4 mês ..... relazions sessuâls cun personis che ..... il virus HIV, cun diviersis personis, cun personis che a cambiin dispès di compagn/e di relazions sessuâls, cun personis che ..... droghis par iniezion.

ESERCIZI 5

Jemple i vueits. Cîr di capî cence sugjeriments ce verps che a van.

Graciis par vê ..... sanc!
Visiti di: tignî il cerot almancul 2 oris: se cuant che tu lu ..... vie al ..... fûr un pôc di sanc, met coton o un tocut di bende e ..... pression par 3-5 minûts;
no ..... sfuarçs, soredut cul braç che ti àn pontât, par 24 oris;
..... tante aghe, ancje plui dal solit, par un/doi dîs;
no ..... tal cjalt e tal soreli;

Se in cualchi moment ti ..... il cjâf o tu sintis di lâ in svaniment:

- sentiti o distiriti, ... a chei che a son dongje che a viodin di te;
- se ti covente stâ distirât, ... lis gjambis insù.

Imparìn a scrivi just: *c* e *ç*

Par furlan, par scrivi il sun di '*ci* dolç' si dopre la letare ***c*** se dopo a son ***e*** o ***i*** (come par talian).

cime fre***c***is ***c***evole pla***c***e

Invezit se dopo a vegnin ***a***, ***o***, ***u***, o no je nissune altre vocâl, si dopre ***ç***.

çate, pla***ç***âl ***ç***ore, cjan***ç***on ***ç***us, ***ç***ucule dol***ç***, po***ç***

Pal sun di '*ci dûr*' si dopre la secuence ***ch*** prime di ***e*** o ***i*** (come par talian); si dopre dome ***c*** in ducj chei altris câs: ten cont che, gjavant cualchi non di persone o di lûc tradizionâl, no si dopre mai ***q***.

cantîr, le***c***â ***ch***e***ch***e, ***ch***est ***ch***ilometri, a***ch***ì

contâ, li***c***ôr ***c***umò, ***c***uant, ***c***uel se***c***, ti***c***

ESERCIZI 6

Lei il test[10] e torne a meti ***c*** o ***ç*** o ***ch*** dulà che a son stâts scancelâts.

A ducj al pues ....apitâ di sintîsi jù di .....uarde: ma un ....ont al è un periodi negatîf, dute altre robe al è ...uant che si ta.....e a no vê plui stime di se e a pensâ di valê pô .... o nuie e .....uant che lis ativitâts che a plasevin prime no plasin plui.

Si pues alore fevelâ di malatie depressive ....e e influìs su la vite afetive, familiâr, di vore, sul studi, su lis abitudins alimentârs, sul sium, su la salût fisi .....e, sul stîl e su la ....ualitât de vite in gjenerâl.

10 Cjolt e adatât dal articul di Guglielmo Pitzalis, *Jù di cuarde. Ce fâ?*, in «Stele di Nadâl», 2015.

No esist une prove di laboratori pe sô diagnosi; la depression si scuvier..... scoltant lis esperien ....is riferidis dal pazient e lis ....ontis di parincj o di amîs sui ....ambiaments tal ....ompuartament. Si s ..... uen frontâ la depression prime ....e e deventi dramati ..... e soferen ..... e individuâl. ..... en ....e prejudizis e sens di ..... olpe, si à di domandâ aiût e fâsi ....urâ, ...en.....e pôre e tant man ..... ul vergogne. La vo ..... azion des feminis a cjapâsi ..... ure prime des dibisugnis di .....ei altris e no des propriis, ma ancje un minôr podê so ..... iâl e e ..... onomi ..... , a agjissin in maniere ....ontrarie su la lôr salût. No par nuie lis feminis a vegnin ....olpidis .....un plui fa ..... ilitât de depression. Pes feminis peri..... ui specifi..... s a son la tension e la sorecjame che ur vegnin dai lôr tancj rûi diferents, des dis ..... riminazions sul lavôr, dai maltrataments familiârs, de diso ..... upazion o dal dopli lavôr, e l'isolament so ..... iâl. Par prevignî la depression si s ..... uen fâ ..... uintri ai fatôrs di per..... ul: ***1)*** ..... ambiâ stîi e compuartaments inte vite di ogni dì; ***2)*** prati ..... â une ativitât so ..... iâl a ..... ontat cun personis positivis ..... e a puedin judâ e dâ poie; ***3)*** mantignî e ..... oltivâ lis amiciziis; ***4)*** slizerî la proprie cjame di lavôr; ***5)*** garantîsi un spazi di timp libar par se; ***6)*** ..... oltivâ i propris interès; ris uvierzi il “plasê di fâ” oponût al “s ..... ugnî fâ” ; ***7)*** dedi ..... âsi un pô ..... di timp a se stessis; ***8)*** no dâsi regulis masse severis o spietâsi masse di se stessis: no esistin feminis perfetis, mamis perfetis, lavoradoris perfetis; ***9)*** a ..... etâ i propris limits; no sintîsi in colpe se no si rive a fâ front a dut; ***10)*** no pensâ di podê fâ simpri dut bessolis e no vergognâsi a fâsi judâ; ***11)*** domandâ aiût al miedi.

UNITÂT 6
Mangjâ

- I verps te forme di cortesie
- Imparìn a scrivi just: *s* e *ss*

Cjale il video (www.arlef.it/it/video/2-sklet-xtremetv-2/)
e cîr di capî ben par rispuindi aes domandis.

Cuâi sono i doi elements che a fasin che la cjar insacade e i persuts dal agriturisim di Vendoi a vedin une alte cualitât?

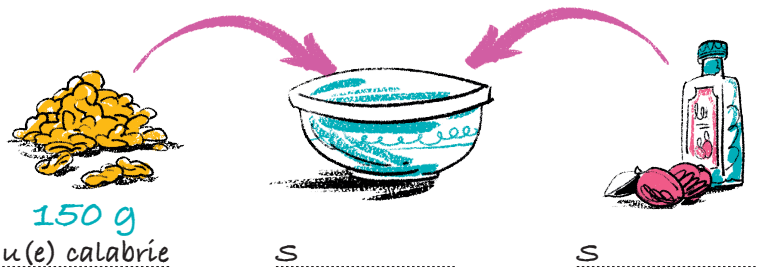
Fevele un pôc de blave che a tegnin in chest agriturisim.

Fasìn la gubane

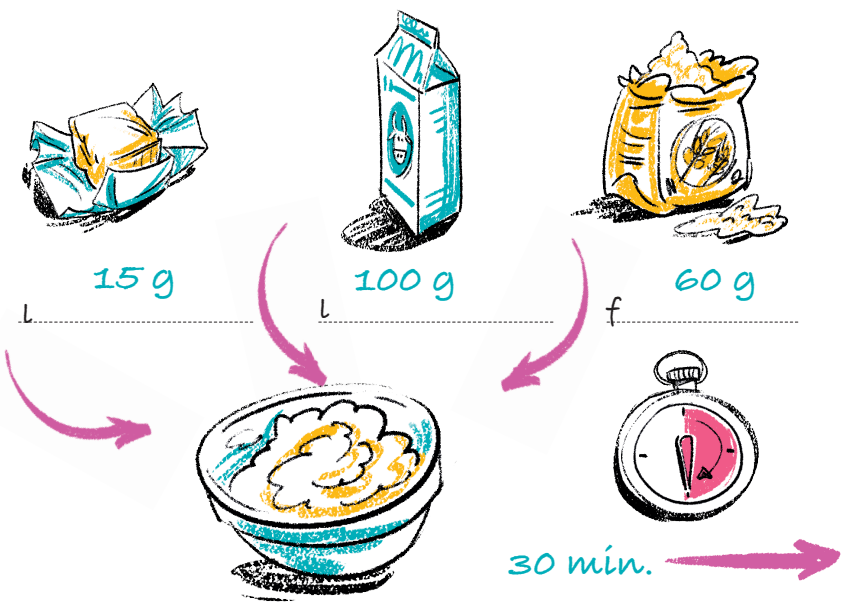
La gubane e je un dolç tradizionâl de Sclavanie, che si è slargjât in tante part dal Friûl. Al fâs part di une famee di dolçs, e tra chei ancje il strudel, che si cjatin in tantis versions un pôc in dute la Europe orientâl e che a son tipics de Pasche. Come ducj i plats tradizionâi lis manieris di fâ la gubane a puedin cambiâ un pôc di un paîs a chel altri e ancje di une famee a chê altre: ca e je une ricete, par imagjins, cu lis dosis par dôs gubanis.

Prove a scrivi sot di ogni figure ce ingredient che al è o ce che si à di fâ (te sezion specifiche de soluzion dai esercizis tu cjatis la ricete avonde precise).

La sere prime



Prin impast



Secont impast

p..... í.....

340 g

f.....

100 g

l.....

65 g

z.....

1

r..... d.....

1

.....

15 g

m.....

1

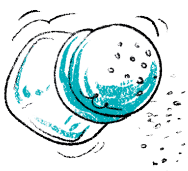
s..... d..... n.....

1

s..... d..... l.....

60 g

sp..... dí.....

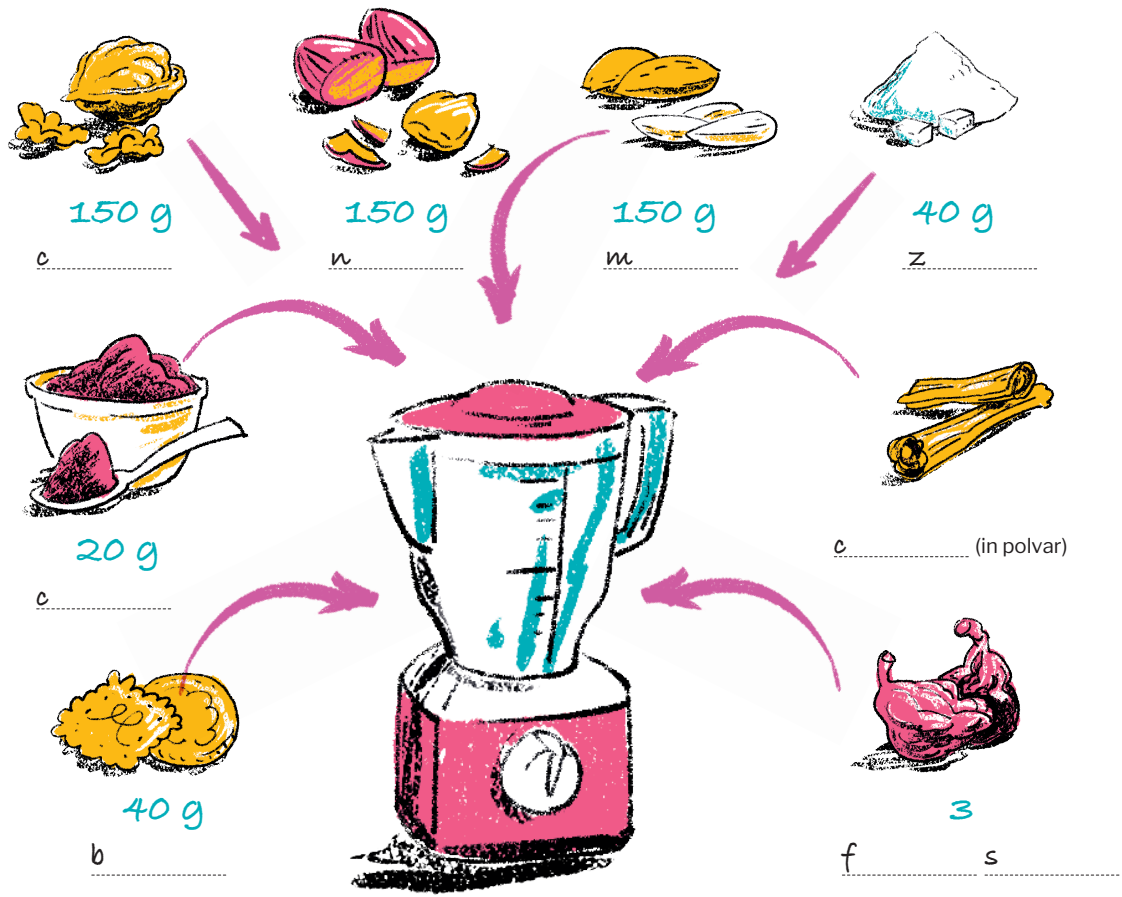


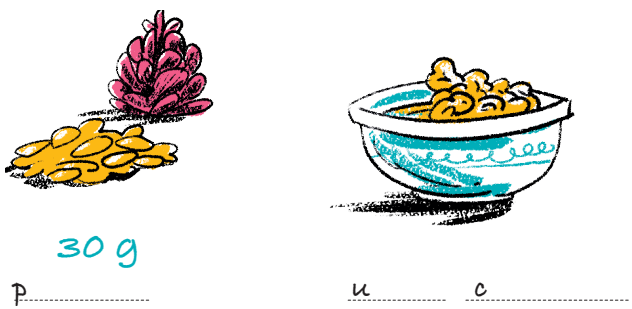
s.....

v.....

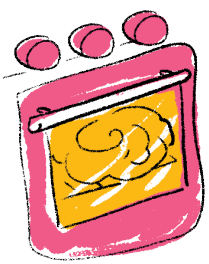
60 min.

Farsidure





Lavorazion



15' - 190°

15' - 180°

15' - 170°

ESERCIZI 1

Daûr des figuris e des dosis prove a scrivi la ricete de gubane.

Ingredients pe sere prime

Procediment:

Ingredients pal prin impast

Procediment:

Ingredients pal secont impast

Procediment:

Ingredients pe farsidure

Procediment:

Fâ la gubane

▶ I verps te forme di cortesie

Cemût che si à viodût te Unitât 1, si doprin lis personis ***lui*** (par un om) / ***jê*** (par une femine) par riferîsi a cualchidun cuntune forme di rispiet. Se si vûl rimarcâ un rispiet ancjemò plui alt si dopre ***vô*** (par une persone) / ***lôr*** (par plui personis).

In plui di doprâ chestis formis, si calcole creançôs doprâ il ***verp tal condizionâl***, massime se si dîs alc che si vûl o se si domande alc.

→ *Bundì, varessiso libare une taule par cuatri par cheste sere aes vot?*

→ *Siôr dotôr, podaressio vignî a fâmi viodi di lui?*

→ *Bundì, o cjolarès cuatri cuarnets e sîs pagnuts cul ont.*

Cuntune funzion de stesse sorte, tal domandâ alc che si vûl, si pues doprâ ancje l'indicatîf imperfet: e je simpri une maniere creançose, ma cuntun nivel di formalitât un pôc plui bas.

→ *Bundì, o volevi cuatri cuarnets e sîs pagnuts cul ont.*

I verps tal condizionâl, o tal indicatîf imperfet, si puedin doprâ come forme di delicatece ancje cun personis che si tratin dal tu.

→ *Vignaressistu a bevi un cafè ca di me?*

→ *O volevi domandâti un plasê...*

Fâs un dialic cuntun to compagn:

Se tu fasis il client domande dai plats che no tu cognossis e vise se tu âs intolerancis, alergjiis, robis che no tu puedis mangjâ.
Se tu sês il camarîr cîr di 'sburtâ' i plats che a son in corsîf.

▶ Imparìn a scrivi just: *s* e *ss*

In gjenerâl par furlan lis consonantis doplis no son, ma si dopre ***-ss-***, tra dôs vocâls, par fâ la diference jenfri ***s sonôr*** e ***s sort***:

une rose ro***ss***e

Ocjo che si dopre ***-s-*** par segnâ ***s sort*** se la peraule e je componude o se al è un verp cun tacât un pronon:

il bati***s***esule, cjatâ***s***i

ESERCIZI 2

Lei il test[11] e torne a meti ***s*** o ***ss*** dulà che a son stâts scancelâts.

Il formadi di mont, clamât ancje çuç, al ven produ ..... ût doprant il lat des vacjis a pa ..... on in mont molt la sere e me ..... edât cun chel molt di buinore. Ciertis voltis al ven zontât il 10-15% di lat di cjavre. Ogni piece e je di forme cilindriche (diametri di 25 centimetris e altece dai 4 ai 10 centimetris) e e à un gust fuartut, che al pues butâ ..... i un tic sul amâr.

Lu prepare il fedâr, secont tecnichis e pa ..... açs precîs, che si tramandin e che ancjemò in dì di vuê a son doprâts. Dulà si puedial cerçâ? Di Istât, in 33 malghis de Cjargne (di Cja ..... e vecje di For di Avoltri a Zermule di Paulâr), in 5 malghis de Valcjanâl, Cjanâl dal Fier e Glemonat (di Confin a Tratten) e in cualchi realtât de fa ..... e da pît de mont dal Friûl ocidentâl (Davian, Budoie, Cjanive e Polcenic). Stori-

11 Cjolt e adatât dal articul di Oscar Puntel, *Il formadi di mont*, in «Alc&cè», Març 2013.

chementri, sul arc alpin, lis malghis a son stadis il prin e ..... empli di produzion poiât su la colaborazion di plui arlevadôrs. Su cheste esperience, si disviluparan lis latariis di paîs (la prime si screà a Culine di For di Avoltri tal 1881), li che al vignarà produ ..... ût un altri formadi tipic, il 'Latarie'. E, secont cierts documents, tor dal XII secul il formadi Montâs al nassè adiriture tal munistîr di Mueç. Vuê la lavorazion dal lat e rapre ..... ente une fete dal 10% te economie agricule regjonâl: lis aziendis a son sù par jù 1800, cun 43 mil vacjis in arlevament par une produzion di lat di 254 mil megagrams, ogni an. Ducj i aspiets de filiere di produzion dal formadi, de scuete e de spongje di mont a son seguîts a pa ..... a pa ....., traviers di studis e ricercjis, ancje di un organi ..... im regjonâl, che si clame Ersa, Agjenzie regjonâl pal svilup rurâl.

1. Il lat de sere, insiemi cun chel a pene molt de buinore, al ven strucjât te cjalderie. Si zonte il cali. Daspò miezore il lat si pie e al devente penç.
2. La caglade e ven taiade cu la ghitare, fin a fâle deventâ tant che grignei di blave. Il compost al ven puartât a une temperadure di 46/48°.
3. Si me ..... ede par 20 minûts cu la glove, il sîr al je ..... de caglade e il formadi si suie. Cuntun têl, il çuç al ven racuet e trasferît tai talçs.
4. I talçs a restin sot pês fintremai ae matine de dì dopo. Il çuç al cjape forme. La sere al ven metût in salmuerie par 12 oris, par dâi savôr e gjavâ sîr.
5. Tal celâr, la cjanive de ca ..... ere, il formadi di mont al reste a polsâ e a fâ ..... si: al scuen je ..... i zirât e netât. Al sarà pront no prime di 60 dîs.

UNITÂT 7
Cjase

- ***che*** **dopo di averbis e pronons**
- **Imparìn a scrivi just: *cj* e *gj***

Lei il test [12]

O soi nassût a Modot, un borgut tal comun di Morùs, tune cjase di contadins. Une cjase che no veve nissun 'comfort', o comoditâts dal dì di vuê.
Il 'bagno' al jere une podine che si meteve te stale, che l'ambient al jere plui cliput.
La 'toilette' e jere fate di cuatri breis dongje de cort dal ledan.
La 'cjase', chê che cumò a clamin 'cusine', uniche stanzie de vite cuotidiane, e jere furnide di spolert, taule, seglâr cui cjaldîrs pe aghe, vetrine par meti vie chei pôcs creps e padielis dal mangjâ e, tal sotscjale , un fregul di camarin par tignî il companadi.
Lis cjamaris adalt e parsore il cjast, tal sotet.
Un biel curtîl cun stale, toglât, cjôt e gjalinâr... dut ce che al coventave pe agriculture di une volte.
Un biel puarton par jentrâ tal curtîl cuntun arc di piere cuntune date su la clâf di volte: 1752.
Cumò o pensi: cheste cjase le fasevin sù intant che il pape Benedet XIV cu la bole *Iniuncta nobis* al scancelave de storie, de gjeografie, de vite de glesie e, se al ves podût, ancje de memorie il Patriarcjât di Aquilee! Sigûr che chei muredôrs che a fasevin sù la cjase o chei sotans che a lavoravin la tiere no si jerin inacuarzûts di cheste prepotence papâl, di cheste vergogne e scandul de storie. Lôr a son lâts indevant a lavorâ, a puartâ i racolts al cont, a fadiâ di un scûr a chel altri, a preâ e a porconâ, a vivi e a murî come simpri.
No dome parcè che o soi nassût li dentri e o ai vivude la mê infanzie, ma pûr pe sô struture, e jere une cjase che mi plaseve. Ancje se no veve comoditâts. E cui lis vevial!? Ancje se no jere di nestre proprietât, che o jerin a fit. E cui jerial proprietari!?
I nestris paîs fats di tancj borcs cun cjasis une taco la altre, tune lungje filaine. Architeture 'spontanie', semplice e essenziâl, però in armonie cul ambient. Biei puartons a arc che a puartavin in cjasis vecjis, ma cjamadis di calôr uman, di vite, di vitis, di solidarietât, di socialitât, di sapience, di preiere, di rassegnazion, di fadie, di puaretât dignitose, di sotanance, di umiliazions e disgraciis.
E, stant che si jere ducj sotans, metadiaris o afituâi, la piês disgracie e umiliazion che e podeve capitâ e jere co il paron, il siôr, il cont al mandave il sfrat, al obleave a lâ fûr di cjase, a fâ Sant Martin, parcè che il fat al sucedeve simpri in Novembar, a fin stagjon. Obleâts a cjapâ sù chei

12 Cjapât e adatât di Roman Michelot, *La cjase dai contents*, in «La Patrie dal Friûl», Setembar 2009.

cuatri strafaniçs e grabatui che la famee e disponeve e partî cu la sperance di cjatâ altri lûc dulà continuâ la fadie.

...

Par chel i furlans a àn vût il 'mâl dal clap'. No volevin riscjâ di cjatâsi parâts vie di cjase. Un ben primari: cumbinâ un sflic di tiere di proprietât e fâsi sù, magari un tic a la volte, une cjase che nissun podès plui parâti fûr.

...

ESERCIZI 1

Des peraulis che a son tal test parsore segne une liste di chês che a segnin lis parts de cjase e une liste di chês che a segnin mobii e furniments. Dopo di vê fat la liste slungjile cun altris robis che ti vegnin iniment.

Parts de cjase	***Furniments e mobii***

Fevele cuntun/e compagn/e: domandii cemût che e je cjase sô. Tu puedis ancje interompi dispès par domandâi plui detais su ciertis robis. Dopo si cambiarês di part tra cui che al domande e cui che al rispuint.

▶ *che* dopo di averbis e pronons

Par talian e in altris lenghis neolatinis si puedin doprâ chês stessis peraulis tant che averbi e tant che coniunzion. Par esempli:

Averbi	*Coniunzion*
Come arrivo a casa tua?	Fai pure ***come*** vuoi.
Dove vai?	Le chiavi sono ***dove*** le hai lasciate.
Quando possiamo vederci?	***Quando*** vuoi puoi passare da me.
Perchè il treno è in ritardo?	Non so ***perché*** si sia arrabbiato tanto.
Donde vas de vacaciones?	Los papeles están ***donde*** los dejaste.
Quando nos vemos?	Nos vemos ***quando*** acabe con el trabajo.

Par furlan invezit e je une diference che al è ben mantignî, lis formis che a laressin te seconde colone a àn simpri *che*.

Averbi	*Coniunzion*
Cemût rivio a cjase tô?	Fâs ben ***cemût che*** tu âs voie.
Dulà vâstu?	Lis clâfs a son ***dulà che*** tu lis âs lassadis.
Cuant podìno viodisi?	***Cuant che*** tu vuelis tu puedis passâ ca di me.
Parcè il tren isal tart?	Non sai ***parcè che*** si sedi rabiât cussì tant.
Dulà vâstu in feriis?	Lis cjartis a son ***dulà che*** tu lis âs lassadis.
Cuant si viodìno?	Si viodìn ***cuant che*** o finìs a vore.

Si zonte ***che*** ancje dopo dai pronons interogatîfs, se a son subiet di une interogative indirete.

Domande	***Interogative indirete***
Cui isal?	No sai ***cui che*** al sedi.
Ce fâstu?	Sta ben atent di ***ce che*** tu fasis.
Trop costial?	In internet no si cjate scrit ***trop che*** al coste.
Cetant mancjal?	Prove a viodi ***cetant che*** al mancje, par plasê.

ESERCIZI 2

Zonte ***che***, se al covente, dopo di averbis e pronons.

- O ai voie di cambiâ cjase parcè ..... chê dulà ..... o vîf cumò e je masse lontane di dulà ..... o voi a vore.
- Parcè ..... ? Trop ..... stâstu par lâ?
- A son 40 minûts: ma prime o fasevi mieze zornade, o levi e o tornavi dome une volte.
- E cumò ce ..... isal cambiât?
- Mi àn cjapât a zornade interie e mi tocjarès lâ dôs voltis e tornâ dôs voltis.
- Sì, tu pierdis masse timp cussì: parcè ..... no ciristu di cambiâ puest di vore?
- Tal gno setôr nol è facil, o soi content di chest puest, la distance di cjase e je ce ..... no mi plâs.
- Ma dulà ..... tu sês a stâ cumò, sêstu paron tu o sêstu a fit?
- O soi a fit, e o cîr a fit ancje pe cjase gnove.
- Cuant ..... pensistu di cumbinâ?
- No sai, o ai za viodût un pâr di apartaments che mi plasin, ma al dipent di trop ..... mi domandin.
- Cun cetantis ..... cjamaris ciristu?
- Mi baste cun dôs cjamaris.
- Forsit o cognòs cui ..... al podarès judâti, o ai un amì che al lavore par une agjenzie.
- Ah sì? Cui ..... isal? Passimi il so numar di telefon.
- Sigûr! E se cuant ..... tu âs di lâ ti covente une man par fâ i pacs e puartâ vie lis robis, visimi, che ti doi une man!

ESERCIZI 3

Fâs un dialic cuntun to compagn: client / agjent imobiliâr

Ca sot a son cuatri pussibilitâts di cjase, proponudis di une agjenzie: se tu sês il client conte ce che ti covente daûr di ce che tu sês usât a vê, di ce che ti covente daûr de situazion familiâr e di vore, di ce che ti plasarès vê e di ce che ti somearès just e pussibil paiâ; se tu sês l'agjent scolte il client cîr di judâlu, ma cîr ancje di presentâ miôr pussibil la cjase n. 3, parcè che al è masse timp che e je vueide.

550,00 €/mês

(1) Apartament in centri, 80 m², costruzion agns '80, cundizions avonde buinis. Dôs cjamaris, un bagn, cusine, teracin di 10 m². L'apartament al è tal tierç plan, tun condomini di cinc plans, cun assensôr; al à tante lûs. Aghe, cjalde, cusine e riscjaldament a son ducj eletrics. Pussibilitât di fitâ ancje un puest di machine.

600,00 €/mês

(2) Cjase tipiche furlane riformade, in paîs a 15 minûts di machine de citât. 180 m², 120 di chei abitabii. Mûr di clap a viste, furniments di len. Plan tiere cun jentrade, sale, cusine cun spolert, bagn. Prin plan cun 3 cjamaris e un bagn. Cjast, no abitabil. Riscjaldament a gas. Cort in comun cun vicinants. Piçul ort.

650,00 €/mês

(3) Costruzion gnove; miniapartament ideâl par une/dôs personis in perifarie residenziâl. Sale cun cjanton cusine, cjamare, bagn, terace cun stanzin par machine di lavâ e suiâ. Riscjaldament a tiere, cusine a gas. Cuart plan cun assensôr, puest di machine cuviert tal soterani, contât za tal presit.

750,00 €/mês

(4) Abitazion di 100 m², in vilute bifamiliâr in zone residenziâl, a pôcs minûts dal centri. Costruzion 1970, dute riformade tal 2015 cun riscjaldament a tiere e misuris di sparagn energjetic. Cusine vierte su sale grande, dôs cjamaris, studi, stanzin, bagn e servizi, dut suntun plan. Cantine di 45 m², zardin di 180 m².

Imparìn a scrivi just: *cj* e *gj*

cj e ***gj*** a rapresentin i suns tipics dal furlan, come in:

cj*an*, ***gj****at*

Ten cont che a rapresentin dome une consonante, ancje se a son fats di dôs letaris e se dopo si al è un ***i*** si à di scrivilu:

cji*ce, todes****cji****s, ****gji****te, filolo****gji****e*

Di chê altre bande, se nol è no si à ni di scrivilu ni di pronunziâlu:

*du****cj****, gjornalis****cj***

Si à ancje di stâ atents di no sconfondi ***cj*** cun ***c*** o ***ç*** e ***gj*** cun ***z***;
in câs di dubi miôr cjalâ il dizionari.

ESERCIZI 4

Lei il test[13] e torne a scrivi lis letaris che a son stadis scanceladis:
c j / c j i / c h / c / ç / g j / g j i / z

Al è familiâr il sun de sierande di metal de rimesse che e sdrondene sù. Daûr no je la ma ..... ine: chê e je te rimesse vere, juste in bande. Cuant che si tire sù la sierande, invezit, si ..... ate une paradane di len, cuntune puarte come se e fos une stanziute, ma in realtât al è un pi ..... ul ream. Sì, il pi ..... ul ream

12 Cjolt di Spirt Anonim, *Il piçul ream*, in www.contecurte.eu, 2011.

di nono Lenart. Un pi ..... ul ream di libertât: ca dami ..... anis, butiliis, s ..... atis e impres ..... a son libars di stâ dulà che a vuelin, lis ta ..... is a son libaris di jessi dome resentadis e no lavadis pardabon, il polvar al è libar di poiâsi cuiet, cence jessi netât daurman di un pe ..... ot di none Miriam, che invezit e je re ..... ne sù, tal apartament dut biel net dal secont plan.

Si vier ..... la puarte e al rive, cordiâl e un tic garp, il salût dal odôr antîc dal pi ..... ul ream: un profum misturât di vin neri, spandût un pôc tal stravasâ, di polvar, di paviment di ..... iment, di umit, di un ..... inisâr di ..... ichis Linda. Al è an ..... e un fîl di odôr di gas des ma ..... inis dai vi ..... ins, che ogni tant, cun calme, a jentrin o a jessin des lôr rimessis.

Il nono ..... ovin al ..... ale des fotos in blanc e neri, di cuant che al jere sot militâr. A son an ..... e fotografiis nestris, dai nevôts pi ..... ui che o ..... uìn cun lui. Par tiere don ..... e de ..... adree dal nono a son la stue a gas e il termosifonut eletric, che cuant che si lu pie al fâs odôr di metal.

Gno pari i dîs al pompîr Fulvio, che nus fâs di muredôr in neri, ce che si à di tignî e ce che si à di butâ: l'apartament di puar nono Lenart al è vendût e si à di lassâ libar pai gnûfs parons.

Ve che al passe siôr Lucio, si ferme, ma nol è plui par bevi il solit tai cul puar nono, al salude cun afiet gno pari, e cui voi lustris i dîs: «E je triste la vite, che mi fâs viodi ..... estis robis ca».

Passâts vin ..... agns, o ai i voi lustris an ..... e jo, usgnot, par chel pi ..... ul ream pierdût.

UNITÂT 8
Viazâ

- I pronons subiet atons
- Imparìn a scrivi just: *z*

ESERCIZI 1

Scolte cheste trasmission
(http://cobraecarbon.blogspot.com/2013/02/terzo-appuntamento-telefonico-con-rudy_16.html)
dulà che si fevele di un viaç in Indie.

Di ce che tu âs scoltât, ce isal che ti à lassât plui impressionât?

.....

.....

.....

Ti plasaressial fâ un viaç cussì? Par ce resons?

.....

.....

.....

Isal un viaç che tu varessis simpri volût fâ e che no tu âs ancjemò fat?
Dulà? Parcè?

.....

.....

.....

Pense a une tô esperience di viaç e da dongje lis peraulis che ti puedin coventâ par chest argoment

Mieçs di traspuart	***Direzions***	***Puescj di viodi***	***Robis che a coventin***	***Robis che si fasin***	***...***
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....

Pense a une tô esperience di viaç e fevele di chest argoment, rispuint aes domandis dai tiei compagns, scolte lis lôr esperiencis e fasiur domandis.

▶ I pronons subiet atons

Pal solit i verps tai mûts finîts *(indicatîf, coniuntîf, condizionâl)* a àn bisugne di vê prime un pronon aton subiet.

jo ***o*** partìs
tu ***tu*** viazis
lui ***al*** rive
jê ***e*** compre il biliet
noaltris ***o*** tornìn
voaltris ***o*** cjapais il tren
lôr ***a*** van

Te forme negative chest pronon al ven assimilât inte plui part des personis di ***no***.

jo n***o*** partìs
tu no ***tu*** viazis
lui no***l*** rive
jê ***no*** compre il biliet
noaltris ***no*** tornìn
voaltris ***no*** cjapais il tren
lôr ***no*** van

Se prime dal verp al è un altri pronon aton *(che al sedi riflessîf o che al fasi di complement obiet o di tiermin...)* alore il pronon aton subiet no si met, cu la ecezion di tu, che si met simpri.

jo ***ti*** puarti a cjase
tu ***tu mi*** âs dât un bon consei
lui ***mi*** à judât
jê ***mi*** spietave
noaltris ***us*** tignaressin a cjase a durmî
voaltris ***si*** fermais
lôr ***si*** jerin pierdûts

ESERCIZI 2

Lei il test[14] e met i pronons subiets atons juscj, dome dulà che a coventin.

Za te ete moderne ..... jerin tancj i abitants de Cjargne che ..... levin vie, ancje une vore lontan, par fâ i mistîrs plui diferents che ..... si jerin specializâts, propit come che ..... sucedeve in altris areis alpinis. A jerin tiessidôrs, artesans, fachins, fameis e soredut cramârs. Cualchidun ..... è deventât marcjadant ad in grues di chescj prodots, vierzint magazens tai centris principâi des areis di vendite, metint adun, su cheste base, fortunis no di pôc. In chescj câs ..... si pues fevelâ di une 'emigrazion dal benstâ', par mantignî e par consolidâ un nivel di vite che in altris manieris no si varès mai otignût. Tor la metât dal secul XIX il svilup industriâl ..... cambiarà in maniere radicâl il cuadri economic european. Il slargjâsi de industrializazion, de urbanizazion, de rêt dai traspuarts ..... domandaran simpri plui braçs pai lavôrs che ..... àn a ce fâ cu la edilizie e, se ..... no cambiin lis destinazions de emigrazion, ... cambiarà la stagjonalitât: no plui vie pal Invier, ma de Vierte ae Sierade, tai mês che ..... van miôr pai lavôrs di costruzion. Lis ocasions di lavôr e lis previsions di bon vivi, che ..... somee che i mistîrs leâts ae edilizie ..... garantissin, ... fasin che ..... si zui simpri di plui l'avignî individuâl e familiâr te emigrazion.

Des areis tradizionâls, chês di mont, la emigrazion ..... si slargje bande de planure dulà che i con-

14 Cjapât e adatât di Gian Carlo Bertuzzi, *Storie de emigrazion regjonâl*, in http://www.ipac.regione.fvg.it/ammer-fvg.org/fri/index.asp

tadins, scjafoiâts des tassis e dai pats colonics injuscj, ruvinâts des malatiis dai cavalîrs e des vîts, ... viodin la pussibilitât di cambiâ il lôr destin dome lant viers un mont gnûf e lontan.

Tor la fin dal Votcent miârs di lôr ..... partissin pe Argjentine e pal Brasîl; sul tacâ dal secul gnûf altris miârs ..... laran in Americhe setentrionâl. Simpri ta chei agns, ogni an, ... van tai paîs de Europe centrâl 100.000 lavoradôrs stagjonâi, dispès organizâts in grups di lavôr o fintremai in veris impresis, che in cualchi câs ..... deventin protagonistis dal svilup urbanistic e infrastruturâl di chei lûcs. Sul inizi dal Nûfcent la emigrazion ..... no je plui la soluzion par saltâ fûr de miserie, ma ..... devente un sisteme economic che, puartant buine part de fuarce lavôr tal forest, ... condizione in maniere pesante lis prospetivis di svilup interni.

La prime vuere mondiâl ..... disfe chel sisteme e ..... sdrume chês che ..... jerin lis unichis formis di redit. Dopo de prime vuere la France, la Belgjiche e la Americhe ..... podaran ufrî lavôr che dome in part ..... cjaparà il puest di ce che ..... ufrivin i paîs de Europe centrâl. La instabilitât politiche e la stasi economiche dai agns vincj e trente ..... sieraran ancjemò di plui lis pussibilitâts di cjatâ di ce vivi tal forest. Tancj paîs a metaran limitazions ae imigrazion, intant in Italie il regjim fassist ..... metarà in vore une politiche demografiche cuintri de emigrazion, ancje se dopo ..... varà di molâ un pôc devant dal probleme de disocupazion che ..... cresseve, fin a meti a disposizion dal III Reich miârs di lavoradôrs agricui e industriâi, pôc prime de vuere.

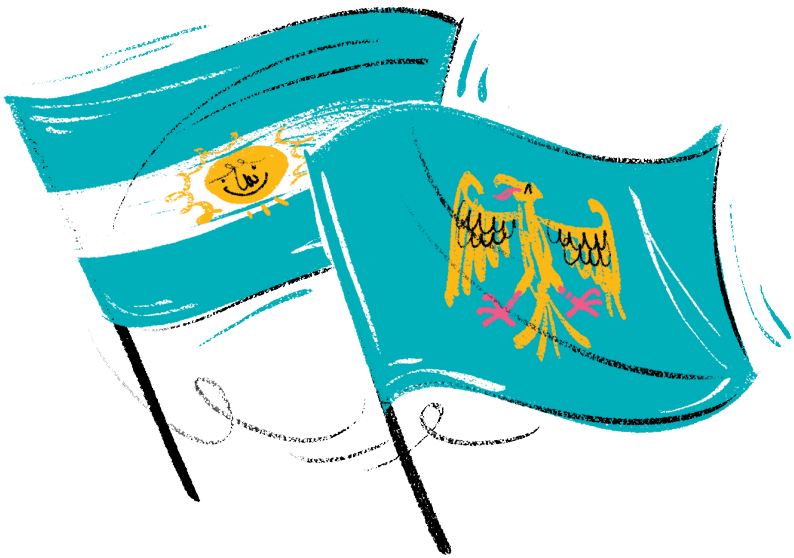
In chei agns ..... devente plui fuarte une forme di emigrazion che prime ..... jere dut afat margjinâl: chê politiche. Dispès ..... ur tocje a personis che propit parcè che ..... son emigrants ..... àn vût une educazion politiche, ... i fasin cuintri al fassisim e alore ..... scuegnin lâ o restâ vie, come che ..... ur tocje a tancj slovens e cravuats finîts sot dal Ream di Italie, o parcè che ..... vegnin perseguitâts par motîfs politics e nazionâi, o parcè che ..... vegnin emargjinâts dal lavôr che ..... fasevin tant che dipendents dal guvier asburgjic.

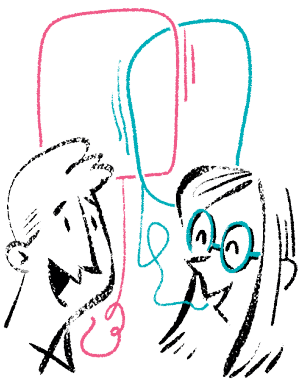
La seconde vuere mondiâl ..... fâs deventâ plui grivis i problemis economics che a pesin sul Friûl za di agns e a 'nt puarte altris. Lis metis plui impuartantis ..... son il Canadà e la Australie e ..... torne a scomençâ ancje la emigrazion no definitive, e dispès clandestine, pai paîs europeans, cemût che ..... sucedeve ae fin dal '800, in particolâr in France, inte Belgjiche cu lis sôs minieris, tal Lussemburc, e po in Svuizare e in Gjermanie Federâl.

Po lis dinamichis migratoriis ..... finissin par ribaltâsi e tal 1968 a son plui chei che ..... tornin che chei che ..... van vie. Cumò a son lis zonis margjinâls de regjon che ..... patissin, in maniere pesante, lis consecuencis de emigrazion e dal dispopolament, ma il procès di ricostruzion che al scomence dopo dai doi taramots dal 1976, ... ur darà ancje ai abitants di chestis areis la ocasion di tornâ e inserîsi intun sisteme economic e sociâl cambiât cussì tant che, plui indenant ..... si varà bisugne di imigrâts che a rivin di altris bandis dal mont.

ESERCIZI 3

Viôt chest (video www.arlef.it/it/video/farcadice-diari-di-viac-2/).





Fevele des impressions che ti à fat chest video.

Savevistu che a son comunitâts di furlans tal mont?

Ise une storie che e fâs part ancje di ce che al è sucedût te tô famee?

▶ Imparìn a scrivi just: *z*

Par furlan la letare ***z*** e pues rapresentâ trê suns. Tachìn a viodi i doi suns '*dolçs*' di ***z***. Il prin al è in peraulis come:

zete, zero, zebre, stilizât

Pal plui a son peraulis cultis.

Il secont al è come tes peraulis:

bielzà, zenoli, zinar, zovin, zuiâ

La pronunzie in chest câs e pues corispuindi a chê dal talian ***ge*** e ***gi***. Si à di stâ atents a no sconfondi chest ***z*** cun ***gj***: in câs di dubi miôr lâ a viodi tun dizionari.

Po dopo, ***z*** *(in principi o dentri di peraule)* al pues vê ancje il stes valôr di ***ts*** *(in fin di peraule, scuasit simpri te formazion dai plurâi)*:

zucar, nazion, stazion, raze
gjats, lâts, fonts

ESERCIZI 4

Lei il test[15] e torne a scrivi lis letaris che a son stadis scanceladis.

A vevin via ..... ât par milante e milante agns, milante e milante agns e agnorums, secula et seculorum, milenis e milenis. La cosmonâf INFINÎT, une colonie di abitan ..... de Tiere, e jere partide par rivâ al limit estrem dal Univiers a 13 miliar ..... di agns lûs.

A lis ..... enera ..... ions si sucedevin lis ..... enera ..... ions par miârs e miârs e n di voltis... Cul passâ dai milions di agns l'om al jere però cambiât: al veve un grant cjavon dut cerviel e nome doi dê ..... par ogni man par cjalcjâ botons intant che lis gjambis si jerin trasformadis in smunçuis; no i coventavin: par movisi al doprave une cjadreute/hovercraft sospindude par aiar!

I milenis a passavin, la ete dal om si jere slungjade come chê di matusalem, gnûfs umans a nassevin nome cul procediment de clona ..... ion. No si podeve fermâsi a esplorâ stelis e plane .....;

si scugnive lâ indenant fin al limit ultin e dopo altris milions di agns ve che si sorpassà l'ultin sisteme planetari, la ultime particule di polvar, l'ultin atom di gas e dopo il Vueit Eterni, ma intant la umanitât e jere cambiade, vint trasferide la memorie di chei cjavons dut cerviel dentri robots une vore sofisticâ .....

15 Cjolt e adatât di Checo Tam, *Milante milante e milante*, in www.contecurte.eu.

I cjavons dut cerviel a jerin stâ ..... distru..... ! E dopo altris milions di agns di Vueit Eeterni a vioderin lis avanvuardiis di un gnûf Univiers!!! Si infondarin tune gnove cise di galassiis!

Si jerin alore fa..... la idee che l'Univiers di dulà che a vignivin al fos come une grande bufule, dopo al vignive il vueit abissâl e dopo une altre bufule univiers, chê dulà che a jerin pene jentrâ.....! Via.....ant altris milions di agns tal gnûf univiers si trasformarin ancjemò trasferint la lôr memorie intune gnove entitât: no plui robo..... ma une sorte di fumatute verde pensante... ve la gnove umanitât... pinsîrs fissâ..... in particulis di fumate verde! Si continuà la esplora.....ion ma aromai la cosmonâf no coventave plui: la fumate postumane pensante si ingrandì simpri plui, aumentant la masse tirantle vie a lis stelis dulintor. La fumate e voleve savê, e voleve cognossi lis veris dimensions di chel secont Univiers. E alore e robà i rais des stelis e si ingrandì ancjemò ancjemò e ancjemò cjapant dute la energjie disponibile! Vele la fumate-ment post-umane, e veve tocjât aromai lis dimensions dal secont Univiers e e continuave a aumentâ!!! Nono Milian al stave piant il fûc tal so cjasâl a Zerà, cuant che... al notà cun sorprese che... une fumatute verde... e jesseve dal picol... di une vecje cjadree!!!

UNITÂT 9
Lavorâ

▶ **Imperatîf**

Lei il test

La sigurece dulà che si lavore (e no dome!!!)[16]

La tô sigurece e dipent di plui fatôrs tecnics e organizatîfs, ma ancje di cemût che tu ti compuartis.

No stâ a jessi fatalist! I pericui a vore *a puedin jessi controlâts* se si doprin protezions e se si rispietin lis normis su la sigurece.

Viôt di stâ atent! *La esperience di bessole no baste par vê la garanzie di un lavôr fat in sigurece:* tancj lavoradôrs gnûfs *no viodin ancjemò* i pericui parcè che no ju cognossin, cui che al lavore di agns aromai *no ju viôt plui.*

Rispiete la tô vite! Cognossi e meti in vore lis normis al è un dovê: ten un compuartament coret, al è fondamentâl no dome pe tô sigurece, ma ancje par chê des personis che a lavorin cun te.

A son compuartaments e stîi di vite che a puedin jessi une vore pericolôs sul puest di vore (e no dome!!)

Cognossi il puest di vore

- ten net e in ordin: cussì si sbasse la frecuence dai incidents e di malatiis professionâls;
- rispiete la segnaletiche di sigurece;
- ten libar di ostacui di cualsisei sorte i lûcs di passaç, lis scjalis, lis jessudis di sigurece.

Il puest di vore

- al à di jessi simpri net e ordenât, il paviment nol à di jessi intrigât di materiâi che no àn a ce fâ cul lavôr o di scarts di lavorazion;
- i materiâi e i imprescj a àn di jessi metûts in maniere stabile e razionâl;
- no si à di spandi sostancis grassis o che a puedin fâ sbrissâ (in câs si à di netâ dal moment);
- bisugne osservâ lis disposizions e lis istruzions di cui che al à la responsabilitât su la sigurece;
- si à di doprâ sostancis e imprescj dome pe funzion che a son fats;
- si à di doprâ simpri lis precauzions e lis protezions dai machinaris;
- no si à di doprâ machinis, implants cence autorizazion o cence vê la competence che e covente;
- si à di stâ atents di capîsi e di judâsi ben cuant che par fâ un lavôr si sta insiemi cun chei altris.

16 Cjolt di *Ocjo! Lavorâ cence fâsi mâl*, ASS4, Udin 2006.

Vistîts, scarpis e furniments di vore

- tegniju simpri nets e in ordin;
- no stâ a doprâ tal puest di vore vistîts che a intrighin;
- no stâ a doprâ vistîts che a sedin masse larcs o che a vedin parts che a puedin cjapâsi tai machinaris;
- se tu tegnis i cjavei luncs e tu lavoris cun imprescj mecanics, ten i cjavei leâts e fats sù;
- se al pues jessi pericolôs o intrigâ, no stâ a vê sù anei, braçâi, golainis...;
- dopre lis scarpis justis, no cualsisei sorte di sandui, çucui, çavatis, scarpis cul tac alt;
- no stâ a netâ i vistîts di vore cun sostancis che a puedin cjapâ fûc o che a sedin velenosis e nancje doprant aiar comprès.

La atenzion

- la capacitât di viodi cun cussience e di tignî controlât ce che si fâs e pues garantî la nestre sigurece in situazions une vore diferentis, sedi a vore che in cjase o par strade;
- prime di tacâ une zornade di vore bisugne polsâ (se no si duar avonde la capacitât di atenzion e va al mancul e duncje il pericul di infortunis al cres).

Mangjâ e bevi just

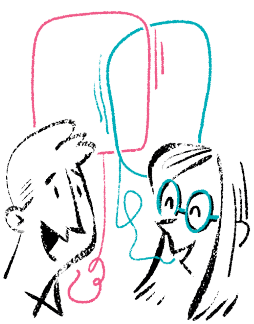
- a mangjâ tai moments juscj e in maniere ecuilibrade, si da energjie al organisim, cence vê pesantece inte digjestion, che e pues fâ vignî sium e fâ pierdi la atenzion (prin di lavorâ al è miôr no jessi a zun di masse timp, e nancje vê fat une grande mangjade);
- no stâ a bevi alcul sul puest di vore: vin, bire, sgnape e v.i. a sbassin simpri i nivei di atenzion;
- diviersis medisinis (par esempli i antistaminics) a fasin vignî sium, che e pues ancje cressi se si bêf dongje alcul, ancje se une vore pôc;
- no stâ a bevi robe glaçade, ancjemò di mancul se e je gasade;
- no stâ a mangjâ e lavorâ tal stes moment!
- ten la robe di mangjâ intai lûcs di pueste, dulà che no puedi intrigâ, distrai o lâ di mâl.

Ancje se cualchidune di chestis regulis e pues fâti ridi, cîr di vêlis simpri iniment parcè che a son impuartantis pe tô sigurece!

ESERCIZI 1

Pense al lavôr che tu fasis o a un lavôr che tu âs fat.
Ce pericui jerino o sono?
Ce precauzions o protezions si podevino o si puedino cjapâ?

Pericui	***Precauzions o protezions***



Fevele di chest argoment cuntun to compagn.

Âstu mai vût un incident a vore?
Parcè?
Si varessial podût prevignîlu?
Se no tu 'nd âs vûts, âstu sintût o let cualchi notizie sui incidents a vore?

Imperatîf

Lis formis dal imperatîf a comunichin un ordin, un comant, une racomandazion...

Viôt *di salvâ une copie dal lavôr fat.*
Anìn *a fâ une polse e dopo* ***tornìn*** *sot.*
Stait *atents dai segnâi di pericul.*

Tal câs che si doprin lis formis di rispiet ***lui***/***jê*** e ***lôr***, tal puest dal imperatîf, si dopre un coniuntîf esortatîf.

Che al stedi *atent dal scjalin!*
Che mi mandi *une copie dal document, par plasê.*
Che si sentin *pûr dulà che al è scrit il lôr non.*

Se l'imperatîf al è negatîf, si forme cun ***no stâ***/ ***no stin***/ ***no stait + a + infinît***.

No stâ a lâ *a vore se tu sês malât.*
No stin a tacâ *daurman un altri lavôr, prime netìn.*
No stait a *lassâ ator imprescj.*

Cheste stesse costruzion, cun ***stâ***, si dopre ancje tes formis di rispiet:

Che nol stedi a cambiâ *il toc fin che e je tacade la corint eletriche.*
Che no stedi a fâ *chel lavôr bessole: al covente fat in doi.*
Che no stedin a dismenteâsi *di controlâ che ducj i lavoradôrs a rispietin lis normis di sigurece.*

Se tu âs bisugne di viodi tabelis gramaticâls completis, cjale te sezion specifiche dopo pagj. 145.

ESERCIZI 2

Trasforme chestis istruzions in frasis cul imperatîf.

Par no stracâ i voi cuant che tu lavoris cul PC:

Sielzi pe postazion di lavôr un ambient li che la lûs e je difondude

Disponi il schermi in mût che la iluminazion e sedi buine, cence riflès

No lavorâ in ambients li che a son fum, incuinament, vapôrs o emissions di fotocopiadoris, e v.i.

No stâ tun ambient li che l'aiar al è masse sec

Mantignî net il schermi

No tignî il schermi a une distance di mancul 50 cm dai voi

Regolâ la luminositât e il contrast tai nivei che a sedin plui comuts par viodi

Alternâ il lavôr cul PC a altris sortis di lavôr

Fâ polsis e cjalâ robis a distancis diferentis

Par no dâ masse tensions a muscui e articolazions, cuant che o lavorais cul PC:

Tignî il schermi in mût che la sô part alte e sedi ae altece dai voi

Sentâsi in mût che la schene e stedi drete

Meti la tastiere in mût che cuant che si le dopre il comedon al sedi pleât a 90 grâts

Stâ sentâts in mût che i pîts a poin ben par tiere e che il zenoli al sedi pleât a 90 grâts

No restâ fers par masse timp

Alternâ il lavôr cul PC a altris sortis di lavôr

Fâ sport tal timp libar

ESERCIZI 3

Scrîf il to curriculum professionâl.

Non:.....

Cognon:.....

Lûc e date di nassite:.....

Numar di telefon:.....

Direzion di pueste eletroniche:.....

Titui di studi:

.....

.....

.....

Lenghis cognossudis:

.....

.....

.....

.....

Esperiencis professionâls:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Fevele cuntun to compagn: contii dal lavôr che tu fasis o di une tô esperience di lavôr e scolte ce lavôr che al fâs lui o une sô esperience professionâl. Fasêtsi domandis e fevelait ancje di ce lavôr che us plasarès fâ o che o fasaressis se o vessis di cambiâ.

ESERCIZI 4

Imparìn a scrivi just: ripàs.

1. Ti visistu cualis che a son lis vot peraulis monosilabichis cul acent grâf? Scrivilis ca sot e par ognidune prove a scrivi une frase di esempli:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2. Tes peraulis di plui silabis cuant si metial l'acent? Prove a scrivi lis regulis principâls e a fâ cualchi esempli:

cuant che une peraule di plui silabis e finìs par ..... toniche: .....; .....;

.....; .....; .....;

cuant che une peraule di plui silabis e finìs par .....: .....;

.....; .....;.....; .....;

cuant che la peraule di plui silabis e je un verp che al finìs par ..... tonic: .....; .....;

.....; .....; .....

ESERCIZI 5

Lei il test[17] e torne a scrivi i acents grâfs che a son stâts gjavâts.

L' 1% de popolazion dal planet al e plui siôr di chel altri 99% che al reste. Al e un mantra che aromai ducj o ripetin di timp. Cumo o savin ancje che in Italie 4 milions e 700 mil personis a vivin intune cundizion di 'puaretât assolude'. Altris 4-5 milions di citadins a jentrin inte categorie de 'puaretât relative'. In compens, il 5% dai talians plui siôrs al a in man il 40% de ricjece dal paîs. Par chel che al inten il tas di disocupazion, al e al 10,8%; pai zovins al 32,2%.

Ma nô, di ce fevelino cuant che o vin iniment il lavôr tal timp dal capitalisim madûr e de rivoluzion digjitâl? Cui sono i lavoradôrs dal mont contemporani? Par chei che a an un lavôr, la peraule clâf e je 'flessibilitât', che dispes si tradûs in 'precarietât'. Cualis consecuencis aie sul ecuilibri e su la cualitât de vite des personis, massime pes feminis, cheste cundizion?

Ridimensionade a fuart la classe medie, intai ultins agns si e slargjade fûr di misure – e cuntune acelerazion straordenarie – la fuarpie socioeconomiche tra lis classis. Dula e cemût si ise formade la disavualance dal tierç mileni? Cemût ise daûr a rispuindi la politiche a dut chest, cuant che il discontent dai escludûts al sabore rabie, risintiment e voie di podês fuarts?

Une sfide dificile pe nestre democrazie, clamade a contrastâ no dome la puaretât, ma a riecuilibrâ altris disavualancis che a podaressin corodi i dirits fondamentâi de convivence civîl, trasformant lis diferencis in discriminazion: di ses, di etât, di salût, di culture, di istruzion, di competencis, di podê, di religjon, di etnie...

17 Cjolt e adatât di http://www.vicinolontano.it/tema-del-festival/?lang=fl, 2018.

UNITÂT 10
Politiche e aministrazion

▶ **La struture di une letare formâl**

Scolte il gjornâl radio di vuê *(www.ondefurlane.eu)*
e in particolâr lis notiziis di politiche
Sielç une notizie di chês dadis dal gjornâl radio e dîs ce che tu pensis. Scolte ce che a pensin i tiei compagns.

Lei il test
Centri storic viert al trafic

Lis machinis privadis a podaran tornâ a passâ e a fermâsi tal centri storic, dopo scuasi vincj agns che al jere une isule pedonâl, viert dome al traspuart public e, cun orari limitât, a chel comerciâl.
Il gnûf Sindic al à fat savê cheste decision, che e jentrarà in vore cul mês che al ven e che si mantignarà, pal moment, par sîs mês.
La Aministrazion e spere che in cheste maniere al sedi plui facil par ducj rivâ in centri, di mût che al vedi plui vite e che lis buteghis a vegnin fûr de situazion di crisi dai ultins agns.
Diviersis associazions ambientalistis e comitâts di citadins a àn fat savê di no condividi par nuie cheste misure, che e je cuintri de tindince des citâts de Italie setentrionâl e de Europe centrâl.

Fâs une liste di chei che a podaressin jessi i aspiets in pro e in cuintri dal fat di vierzi il centri storic de citât al trafic.

Pro	***Cuintri***

Fâs un confront di ideis cuntun to compagn e sosten une des dôs posizions: a pro o cuintri de viertidure dal centri storic al trafic. Cîr di convinci de bontât dai tiei argoments e di dimostrâ chechei altris argoments a àn pocje fonde.

La struture di une letare formâl

Destinatari

Argoment

Preseât Dot. A. Fabris
Assessôr ae Culture
dal Comun di S. Zorç

Valorizazion dal patrimoni linguistic locâl

Considerât che il nestri Comun al è un di chei dulà che e je fevelade la lenghe furlane e che tal Statût Comunâl stes si ricognòs la sô impuartance culturâl e sociâl,
o fâs notâ che te programazion culturâl dal Comun la presince de lenghe furlane mi somee masse debile.

Premetidure (se e covente)

Esposizion dal argoment

In particolâr:

- la comunicazion sui events culturâi si le fâs dome par talian;
- tai calendaris teatrâl e musicâl, che a dan dongje plui di 15 spetacui, a son programâts dome doi in lenghe furlane;
- la ativitât di svicinament ae leture par fruts, ativitât une vore interessante de Biblioteche, no si fâs ancjemò par furlan.

O calcoli che dâ plui valôr al nestri patrimoni linguistic, cun azions concretis, in plui di meti in vore normis statâls, regjonâls e comunâls di tutele, al zovarès al nivel culturâl e ae coesion sociâl de nestre comunitât, cence par altri compuartâ spesis plui altis pe Aministrazion Comunâl.

Sperant che cheste segnalazion e vedi bon acet, o saludi di rispiet.

Conclusion

S. Zorç, ai 22 di Zenâr dal 2021
Toni Calligaris

Date e firme

Ise cualchi problematiche dal to comun che tu sintis in maniere particolâr?
Scrîf une letare formâl a cui che al è competent, presente il probleme e propon cualchi soluzion.

Tal scrivi la letare âstu cjatât cualchi dificoltât di ortografie? Cuale?

Controle in particolâr lis peraulis cul acent circonflès, lis âstu scritis dutis justis?

ESERCIZI 1

Prove a scrivi lis peraulis che a corispuindin a chestis figuris e sta atent se al è l'acent circonflès o no.

UNITÂT 11
Storie

- **Mûts e timps dai verps tal contâ di robis passadis**
- **Plurâl di adietîfs e sostantîfs in -*âl***

Il ducât langobart dal Friûl (568-776 d. di C.)

Tal 568 i Langobarts a passin lis Alps, par cirî di concuistâ dute la Italie, fiscade di luncs agns di vuere jenfri Ostrogôts e Bizantins.
Cjalant il Friûl dal çuc di une mont, il re dai Langobarts Alboin al decît di fondâ in chest prin teritori che al cjape une struture politiche e militâr autonome, une vore fuarte: un ducât di dâ in man a so nevôt Gjisulf.
Chest ducât langobart al nas cun capitâl Cividât, Forum Iulii, e al fasarà nassi il non e salacor la idee stesse dal Friûl.

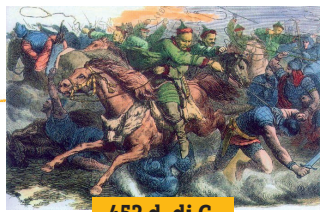
Se za prin dai Langobarts si pues cjatâ une cierte individuazion teritoriâl dal Friûl tai municipis 'carnics' di Aquilee, Cividât, Zui e Concuardie, cul ducât langobart e je la prime istituzion politiche che e segne cun precision lis liniis dal Friûl e che al à une sô autonomie politiche e ancje militâr.

Il non di cumò di Cividât al ven dal latin *Civitatem*, vâl a dî 'citât': di fat tal timp dai Langobarts e ancje par cualchi secul dopo, chest al jere l'unic centri dal Friûl che si podès nomenâ pardabon citât: Aquilee aromai e jere lade al mancul e chei altris paîs a jerin plui piçui.
Il non origjinari di Cividât, che al jere *Forum Iulii*, al è passât di segnâ la capitâl, a segnâ dut il teritori dal ducât, e al è restât fintremai in dì di vuê, trasformât in 'Friûl'.
I Langobarts si insedin in maniere fisse in Friûl e, cemût che al jere za ûs dal imperi roman cui aleâts che a garantivin la difese militâr, a cjapin un tierç des tieris.
Ancjemò in dì di vuê la misure tradizionâl de tiere e ten con di chest fat storic: il cjamp furlan a la grande (sui 5.250 m^2) al corispuint ae unitât di misure prime de spartizion, il cjamp furlan a la piçule (sui 3.500 m^2) al corispuint ae misure vignude fûr dopo de spartizion cui popui gjermanics.

Cognossistu un pocje di storie dal Friûl?

181 p. d C.

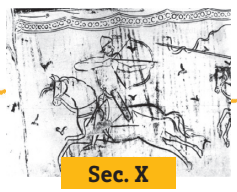
Sec. III-IV d. di C.



452 d. di C.

568 d. di C.

776 d. di C.



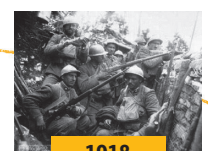
Sec. X

1077

1420

1797

1866



1918

1976

ESERCIZI 1

Prove a meti in ordin i fats storics descrits in curt ca sot: juditi cu lis datis e cu lis figuris parsore.

.....	*Ae fin de prime vuere mondiâl ancje il Friûl orientâl al ven anetût de Italie: cundut che al fos un moviment furlan pe autodeterminazion, la storie e à puartât invezit vincj agns di fassisim e une altre vuere mondiâl.*
.....	*Ai 3 di Avrîl l'Imperadôr i da al Patriarcje di Aquilee la invistidure sul Friûl. Tal Patriarcjât si formarà un dai prins e plui madûrs parlaments de Europe medievâl.*
.....	*Aquilee e devente un centri fondamentâl dal cristianisim: ancjemò vuê, tai mosaics de basiliche, si pues viodi la interpretazion origjinâl de religjon dai aquileiês antîcs, ben lontane dal compromès cul podê politic e cu lis ideis di Rome.*
.....	*Cul tratât di Cjampfuarmit Napoleon al fâs cessâ di fat in maniere definitive la esistence de Republiche di Vignesie e al passe i siei teritoris, ancje chei furlans, ae Austrie.*
.....	*Doi taramots a fasin un miâr di muarts e une vore di dams: e je la pôre che pai Furlans, come popul, e sedi la fin. Invezit propit la fuarce de int, che e pretint che la situazion e vegni cjapade in man dai sindics, e fâs che il Friûl al deventi un esempli positîf di ricostruzion.*
.....	*Dopo di jessi stâts batûts une prime volte dal duche furlan Rotgaut e dopo doi agns di tregue, i Francs di Carli il Grant a invadin il Friûl.*
.....	*I Langobarts a fondin il ducât dal Friûl: par doi secui al sarà une istituzion scuasi indipendente dal Ream Langobart di Italie.*
.....	*I Ongjars a fasin tantis scorsadis, brusant paîs e puartant vie int. La uniche istituzion che e reste e je la glesie, cul Patriarcje (vescul) di Aquilee che al tache a cjapâ simpri plui podê, ancje politic.*
.....	*I Uns di Atile a brusin Aquilee: la citât e cirarà di ripiâsi, ma la crisi dal sisteme economic, politic e militâr che le veve fate nassi, e fâs che e sedi destinade a lâ al mancul.*
.....	*Il Friûl centriocidentâl al ven anetût dal Ream de Italie. Come e plui che in altris regjons de Europe la fin dal Votcent e je une ete di dificoltât economiche, che e prodûs grancj moviments migratoris, sedi stagjonâi (massime tes Gjermaniis) che definitîfs (par esempli in Romanie e tes Americhis).*
.....	*Rome e fonde la colonie latine di Aquilee: e deventarà une des citâts plui impuartantis dal domini roman, crosere jenfri Europe centrâl e Mediterani, puarte jenfri Orient e Ocident.*
.....	*Vignesie e invât il Friûl centrâl e ocidentâl. E reste libare la Contee di Gurize, che tal 1500 e passarà in ereditât ae cjase di Austrie.*

▶ Mûts e timps dai verps tal contâ di robis passadis

Cuant che si conte di robis passadis si pues doprâ:

il passât componût

→ *Gjisulf al è stât il prin duche Langobart dal Friûl.*

Al è il timp plui naturâl e racomandât.

l'imperfet

→ *I Ongjars a jerin vuerîrs a cjaval.*

Al da la idee di une azion che e je durade par plui timp.

il passât sempliç

→ *Su la fin dal secul XIX tancj furlans a migrarin in Argjentine.*

Al è un timp che tal fevelât no si dopre scuasi mai e che tal scrit si racomande di doprâ dome a un nivel cult.

il presint storic

→ *I venezians a invadin il Friûl tal 1420.*

Cuant che si conte di une robe passade e si anticipe une robe che e je sucedude dopo, si pues doprâ
il condizionâl componût o ancje ***il futûr***

→ *I Romans a àn fondât Aquilee tal 181, par secui e sarès stade la citât principâl jenfri il Mediterani e la Europe centrâl.*

→ *Atile al bruse Aquilee tal 452, di chel moment la citât e sarà destinade a lâ al mancul.*

▶ Plurâl di adietîfs e sostantîfs in *-âl*

A son tancj adietîfs e sostantîfs che a finissin par ***-âl*** e che a àn singolâr masculin e feminin compagns: *ambientâl, normâl, struturâl*...

→ *l'incuinament ambientâl, une cuistion ambientâl*
→ *un compuartament normâl, une robe normâl*
→ *un probleme struturâl, une riforme struturâl*

Tal plurâl invezit lis dôs formis a son diferentis:
il masculin al fâs ***-âi***, il feminin al fâs ***-âls***.

→ *temis ambientâi, siencis ambientâls*
→ *fats normâi, reazions normâls*
→ *elements struturâi, analisis struturâls*

ESERCIZI 2

Met lis terminazions justis.

La storie mediev.....
I conseîrs comun.....
Declarazions ufici.....
Lis comissions regjon.....
Dirit costituzion.....
Normis speci.....
Speciis vegjet.....
Bens materi.....
Campionât mondi.....
Cimitieris monument.....

Ambients anticleric.....
Politiche liber.....
Vueris mondi.....
Normative contratu.....
Patrimoni demani.....
Azions crimin.....
Espression dialet.....
Cjamps gravitazion.....
Critichis imparzi.....
Implants industri.....

Assessôrs comun.....
Leçs provinci.....
Costums tradizion.....
Pecjât mort.....
Cuistions mor.....
Imprescj multimedi.....
Aziendis multinazion.....
Efiets colater.....
Assemblee condomini.....
Erôr concetu.....

ESERCIZI 3

Lei il test e torne a meti lis letaris che a son stadis scanceladis.

Tal 183 prime di Crist i Romans a de____idin di fondâ la colonie latine di A____uilee.
Cheste imprese no je stade tant sempli____e: in chê volte la zone di A____uilee e jere calcolade dai romans une vore lontane, su la frontiere cun popui che a podevin an____e jessi pericolôs e intun teritori an____emò pe plui part cuviert di un bosc salvadi, che i Romans a clamav____ "Silva Lupanica", il "Bosc dai Lôfs".
Dome dopo di doi agns di prepara____ion e prometint ai colons plui tiere che par chês altris fonda____ions di coloniis di chei agns, Rome e rive a meti in vore la s____ decision e dome cun gran____ lavôrs e mandant ancje gnove int dopo un pôcs di agns e rive ai risultâ____ che e voleve.
Ma une volte fondade e salde, A____uilee e devente une des citâ____ plui impuartantis dal mont roman: e je su la ponte plui setentrionâl dal Adriatic, dulà che a puedin rivâ cun avonde fa____ilitât du____ i prodo____ che a via____in sul Mediterani e chei de Europe centrâl e orientâl.
A____uilee e mantignarà la s____ straordenarie impuartan____e politiche, economiche, culturâl e religjose fin che al durar____ l'imperi roman, che al garantive luncs timps di pâs interne, il cumier____ e, par esempli, il mantigniment des stradis, che don____e di A__uilee a levin simpiri a pericul di sprofondâ tai palû____.
Dopo colât l'imperi roman, A____uilee e pierdarà scuasi dute la s___ popolazion: di non e restarà sede dal Vescul, ma di fat lis citâ____ plui impuartan____ dal Friûl a saran prime Cividât e Cormons e po Udin e Gurize, intant che Vignesie e ___aparà la funzion di pont di in___uintri tra lis marcjanziis dal Mediterani e de Europe centrâl.

ESERCIZI 4

La storie no je fate dome di datis e di grancj personaçs e di analisis e sintesis dai studiôs, ma ancje, e in cualchi câs soredut, des esperiencis di personis cualsisei.

Prove a scrivi un ricuart to o di cualchidun de tô famee che al vedi vût part tun acjadiment storic di grande puartade.

UNITÂT 12
Contis e tradizions

ESERCIZI 1

Scolte la conte lete dal insegnant e scrîf se ce che al è scrit ca sot al è vêr o fals rispiet a ce che tu âs sintût.

	Vêr	Fals
I prins puints di Cividât a jerin debii e il flum ju sdrumave dispès	☐	☐
I cividins a son lâts a cirî il Diaul par che ur fasès il puint	☐	☐
I cividins a son stâts subite contents dal lavôr fat dal Diaul	☐	☐

Cognossistu lis figuris des tradizions popolârs furlanis? Ca a 'nd è cualchidune.

Aganis

Benandants

Cjalcjut

Guriuts

Maçarot

Magne

Orcolat

Pagans

Salvans

Striis e strions

ESERCIZI 2

Prove a meti il non just dongje di ogni descrizion.

Al è un sarpint une vore grant. Al è golôs di lat e al pues jentrâ fin tes stalis par tetâ, ma no si à di copâlu, se di no al puarte disgracie. Al zuie cuntun miluç che se si rive a cjapâlu al puarte une fortune straordenarie.	.....
A son feminis che si viodin soredut di gnot dilunc des aghis, a lavâ, pal solit a àn alc di diferent tai pîts: i pîts o i zenôi voltâts par daûr, un pît di femine e un di bestie... A puedin jessi bielis o brutis, tristis o buinis, si à di tratâlis cun prudence e rispiet.	.....
A son chei che a son nassûts cu la cjamese e che a deventin 'strions' bogns: a lotin cuintri dai strions triscj, a puedin disfâ lis lôr magjiis, a puedin vuarî e fevelâ cui spirts di chel altri mont.	.....
A son omenons grancj e salvadis, une volte a vivevin in pâs dongje de int, ma dopo, a son stâts sterminâts.	.....
A son omenuts piçui e pelôs, che a vivin sot des monts, ma di Invier, se a àn fam, a puedin jentrâ fin tes cjasis de int a robâ alc di mangjâ.	.....
A son oms e feminis che a àn podês magjics e che ju doprin par fâ dal mâl, plui di dut cuintri fruts, feminis e bestiis. Cuant che a lotin cuintri dai benandants si puedin clamâ ancje malandants o sbilfons.	.....
A son une altre int, forsit un popul antîc che dopo di jessi stât batût in vuere, al è scjampât tai boscs o in cualchi lûc parât e scuindût, dulà che a àn i lôr cjistiei.	.....
Al è come un omenut piçul, vistût di ros, che al vîf tai boscs, ma al pues rivâ fin dentri lis cjasis. Al bat la sô mace cuintri dai lens par fâur pôre ai boscadôrs e al gjolt a fâ dispiets.	.....
Al è grant, dispès al sta su la jentrade dal paîs cuntun pît suntune cjase e un su chê altre, al pues trasformâsi e cualchi volte al fâs i stes dispiets dal Maçarot.	.....
Al è il spirt di un strion che di gnot al va sul stomi di cui che al duar e no lu lasse respirâ, ma par fortune a son tantis manieris di difindisi... Si pues clamâ ancje Vencul, Fracule, Sbilf o Sbilfon.	.....

Cognossistu cualchi conte o liende tradizionâl dal to paîs?
Contile ai tiei compagns.

ESERCIZI 3

Lei il test e torne a meti lis peraulis che a mancjin.

La gnot dai muarts

Si dîs che te gnot dai muarts lis animis ___ vegnin fûr dal cimitieri e ___ fasin la lôr procession pal paîs.
I vecjos ___ san ancje par ce stradis che ___ passin.
Dopo finide la procession ogni anime ___ va a cjase dai siei e li chei che ___ son vîfs ___ àn lassât la aghe e cualchi volte ancje alc di mangjâ: cjastinis, polente, il pan dai muarts. No ducj ___ metin di mangjâ, ma la aghe sì che si scuen, parcè che lis animis ___ àn sêt.
___ ai sintût a dî ancje che une volte i muarts ___ volevin che la aghe ___ fos tai cjaldîrs di ram e che ancje il cop par bevi ___ veve di jessi di ram, se di no ___ sdrondenavin dutis lis pignatis de cusine.
Intune famee ___ jere une femine che no crodeve a di chestis robis, alore tal ultin di Otubar, la sere, ___ à butât la cinise par tiere: e ce no! la matine dopo ___ jerin ben te cinise lis olmis dai pîts des animis che ___ jerin tornadis te lôr gnot.

ESERCIZI 4

Lis frasis de conte dal *Signôr, Sant Pieri e la raze* si son messedadis. Metilis in ordin!

.....	«Di po, Pieri: no mancjie une cuesse a di chê raze...?». E a Pieri, che nol saveve ce scuse tirâ fûr, i è vignût su di rispuindi: «Ma no Signôr, savêso, cheste e jere une di chês razis che a àn une talpe sole?». «Pardabon?» dissal il Signôr... «Sì, sì, Signôr, crodêtmi, us al dîs jo!».
.....	A jerin une volte Sant Pieri e il Signôr che a levin ator pal Friûl e come simpri a domandavin la caritât par viodi se la int e jere buine.
.....	A viodiju Sant Pieri, che al jere un pôc une muse rote, al à vût cûr di dîi al Signôr: «Viodêso mo, Signôr, che à 'nd è di razis cuntune çate sole?».

Alore il Signôr i à dite a Sant Pieri: «Pieri, par plasê viôt di cusinâ tu chê raze, che jo intant o voi a fâ un zîr par viodi se o rivi a dâ dongje ancje un pôc di pan e di vin». E cussì al è lât.

Alore Sant Pieri nol à podût tignîsi e cu la scuse di viodi se e jere cuete al à cerçât un tocut di cuesse: joi ce buine che e jere! Cussì buine che al è lât indevant a cerçâ e cerce che ti cerce al à mangjade vie dute une cuesse.

Dopo un pôc al è tornât il Signôr cun doi biei pagnuts e une butilie di chel bon e a àn fat un gustâ di siôrs, ma cuant che a àn vût di dividi la raze il Signôr al à viodût che e mancjave une cuesse e al à dite:

E cussì a àn gustât tant ben ce mai, e dopo di vê polsât a son lâts indevant pe lôr strade, e la lôr strade e leve juste juste dongje di une roie, li che a jerin razis e masurins, un pôcs ta la aghe, un pôcs covâts te jerbe e un pôcs che a polsavin, cemût che a usin a fâ, poiâts suntune talpute sole.

E il Signôr: «Orpo Pieri e je vere po, tu âs reson!». Ma nancje dite al è lât di corse dongje des razis e lis à socadis disint: «Siò, siò!». E chês par scjampâ a àn metût jù dutis dôs lis çatis e vie lôr, ce di corse, ce a svol!

E tornant dongje al à dite: «Âstu viodût, mo, Pieri, se a vevin une çate sole o se a 'nd vevin dôs?».
E Pieri alore al è vignût ros in muse, ma ben i à rispuindût: «E sì, Signôr, ma vô, no i vês fat "siò, siò!" a chê raze che e jere te padiele!».
E il Signôr alore si è metût tant a ridi che je à perdonade a Sant Pieri!

Sant Pieri, che al jere un bon cogo, si è metût a cusinâ la raze e a cusinâle propit pulît, che e nasave cussì bon di fâ vignî la aghegole.

Une dì a àn vude fortune: une siore ur à dât une biele raze, ancje za displumade e curade, dome di cueile e mangjâle.

Sono peraulis o mûts di dî di cheste conte che tu no tu âs capît?

Fâs une liste ca sot e domande ai tiei compagns ce che a vuelin dî. Judaitsi e se nissun nol sa, cirît ce che a vuelin dî in cualchi dizionari.

ESERCIZI 5

Scolte la conte[18] lete dal insegnant e scrivile tant che detât.

18 Cjapade e adatade di *Tiaris di Acuilee*, Istitût di Ricercje Achil Telin, Chiandetti, Udin 1997.

TABELIS GRAMATICÂLS

Articui

Articui definîts

	singolâr	plurâl
masculin	*il / l'*	*i*
feminin	*la*	*lis*

Articui indefinîts

	singolâr	plurâl
masculin	*un*	-
feminin	*une*	-

Preposizions articoladis

	il	i	la	lis	un	une
in	*intal*	*intai*	*inte, inta la*	*intes, inta lis*	*intun*	*intune*
ta	*tal*	*tai*	*te, ta la*	*tes, ta lis*	*tun*	*tune*
di	*dal*	*dai*	*de, da la*	*des, da lis*	*di un*	*di une*
a	*al*	*ai*	*ae, a la*	*aes, a lis*	*a un/ a di un*	*a une/ a di une*
par	*pal*	*pai*	*pe, par la*	*pes, par lis*	*par un*	*par une*
cun	*cul*	*cui*	*cu la*	*cu lis*	*cuntun*	*cuntune*
su	*sul*	*sui*	*su la*	*su lis*	*suntun/su di un*	*suntune/su di une*

Pronons personâi

persone	subiet tonic	subiet aton	subiet aton negatîf	obiet tonic	obiet aton	tiermin diret	complement indiret	riflessîf
I singolâr	*jo*	*o*	*no*	*me*	*mi*	*mi*	*me (cun 'a': mi)*	*mi*
II singolâr	*tu*	*tu*	*no tu*	*te*	*ti*	*ti*	*te (cun 'a': ti)*	*ti*
III singolâr(m)	*lui*	*al*	*nol*	*lui*	*lu*	*i*	*lui*	*si*
III singolâr(f)	*jê*	*e*	*no*	*jê*	*le*	*i*	*jê*	*si*
I plurâl	*nô, noaltris*	*o*	*no*	*nô, noaltris*	*nus*	*nus*	*nô, noaltris*	*si*
II plurâl	*voaltris, Vô*	*o*	*no*	*voaltris, Vô*	*us*	*us*	*voaltris, Vô*	*si*
III plurâl(m)	*lôr*	*a*	*no*	*lôr*	*ju*	*ur*	*lôr*	*si*
III plurâl(f)	*lôr*	*a*	*no*	*lôr*	*lis*	*ur*	*lôr*	*si*

Cumbinazions di pronons personâi

	mi	ti	i	nus	us	ur	si
lu	*mal*	*tal*	*jal*	*nus al*	*us al*	*ur al*	*sal*
ju	*mai*	*tai*	*jai*	*nus ai*	*us ai*	*ur ai*	*sai*
le	*me*	*te*	*je*	*nus e*	*us e*	*ur e*	*se*
lis	*mes*	*tes*	*jes*	*nus es*	*us es*	*ur es*	*ses*

Possessîfs

persone	masculin (s)	masculin (pl)	feminin (s)	feminin (pl)
I singolâr	*gno*	*miei*	*mê*	*mês*
II singolâr	*to*	*tiei*	*tô*	*tôs*
III singolâr	*so*	*siei*	*sô*	*sôs*
I plurâl	*nestri*	*nestris*	*nestre*	*nestris*
II plurâl	*vuestri*	*vuestris*	*vuestre*	*vuestris*
III plurâl	*lôr*	*lôr*	*lôr*	*lôr*

Dimostratîfs

	singolâr	plurâl
masculin	*chest*	*chescj*
feminin	*cheste*	*chestis*

masculin	*chel*	*chei*
feminin	*chê*	*chês*

Numerâi

	cardinâi	ordenâi
0	zero	
1	un, *une*	prin
2	doi, *dôs*	secont
3	trê	tierç
4	cuatri	cuart
5	cinc	cuint
6	sîs	sest
7	siet	setim
8	vot	otâf
9	nûf	novesim
10	dîs	decim, diesim
11	undis	decim prin, diesim prin
12	dodis	decim secont, ...
13	tredis	decim tierç, ...
14	cutuardis	decim cuart, ...
15	cuindis	decim cuint, ...
16	sedis	decim sest, ...
17	disesiet	decim setim, ...
18	disevot	decim otâf, ...
19	disenûf	decim novesim, ...
20	vincj	vincjesim
21	vincjeun, *vincj e une*	vincjesim prin
22	vincjedoi , *vincjedôs*	vincjesim secont
23	vincjetrê	vincjesim tierç
24	vincjecuatri	vincjesim cuart
25	vincjecinc	vincjesim cuint
26	vincjesîs	vincjesim sest
27	vincjesiet	vincjesim setim
28	vincjevot	vincjesim otâf
29	vincjenûf	vincjesim novesim

	cardinâi	ordenâi
30	trente	trentesim
40	cuarante	cuarantesim
50	cincuante	cincuantesim
60	sessante	sessantesim
70	setante	setantesim
80	otante	otantesim
90	nonante, *novante*	nonantesim, novantesim
100	cent	centesim
110	cent e dîs	centesim decim
120	cent e vincj	centesim vincjesim
200	dusinte	dusintesim
300	tresinte	tresintesim
400	cuatricent	cuatricentesim
500	cinccent	cinccentesim
600	sîscent	sîscentesim
700	sietcent	sietcentesim
800	votcent	votcentesim
900	nûfcent	nûfcentesim
1.000	mil	milesim
1.001	mil e un, *mil e une*	milesim prin
1.002	mil e doi, *mil e dôs*	milesim secont
1.010	mil e dîs	milesim decim
1.100	mil e cent	milesim centesim
1.500	mil e cinccent	milesim cincentesim
2.000	doi mil	doimilesim
3.000	trê mil	trêmilesim
10.000	dîs mil	dîsmilesim
100.000	cent mil	centmilesim
1.000.000	un milion	milionesim
1.000.000.000	un miliart	miliardesim

1. Infinît presint

verp ausiliâr	verp ausiliâr	prime coniugazion	seconde coniugazion	tierce coniugazion	cuarte coniugazion
jessi, sei	*vê*	*scolt**â***	*plas**ê***	*bat**i***	*part**î***

2. Participi passât

Il participi passât si compuarte, par gjenar e numar, come un adietîf regolâr.

Principâi verps fûr di regule o doplis pal participi passât

acolzi	*acolzût, acolt*
acuarzisi	*acuart, acuarzût*
aflizi	*aflizût, aflit*
assolvi	*assolt, assolvût*
cirî	*cirût*
cjoli	*cjolt*
confâ	*confasût*
conzonzi	*conzonzût, conzont*
costrenzi	*costret, costrenzût*
cori	*corût, coret*
corezi	*corezût, coret*
cuei	*cuet*
cuvierzi	*cuviert*
davoni	*davont*
daonzi	*daont*
davuelzi	*davuelt*
dî	*dit*
dipenzi	*dipent*
direzi	*diret, direzût*
dislidi	*dislit, dislidût*
distingui	*distint*
distruzi	*distrut*
erizi	*erizût, eret*
fâ	*fat*
fenzi	*fent, fenzût*
finî	*finît, finût*
franzi	*frant, franzût*
frenzi	*frent, frenzût*
frizi	*frit*
involzi	*involzût, involt*
inzonzi	*inzont, inzonzût*
lei	*let*
lenzi	*lent, lenzût*
molzi	*molt, molzût*
movi	*mot, movût*
murî	*muart*
onzi	*onzût, ont*
pintî	*pintût*
plovi	*plot, plovût*
pogni	*pognet*
ponzi	*ponzût, pont*
proferî	*proferît, profiert*
protezi	*protezût, protet*
respinzi	*respint, respinzût*
rezi	*rezût, ret*
rionzi	*riont, rionzût*
risolvi	*risolt, risolvût*
risorzi	*risort, risorzût*
rivolzi	*rivolt, rivolzût*
rompi	*rot*
sconfizi	*sconfit, sconfizût*
sconvolzi	*sconvolt, sconvolzût*
scrivi	*scrit*
scuarzi	*scuarzût, scuart*
scugnî	*scugnût*
sfrenzi	*sfrent, sfrenzût*
sielzi	*sielt, sielzût*
sintî	*sintût*
siolzi	*siolzût, siolt*
spuarzi	*spuarzût, spuart*
stravuelzi	*stravuelzût, stravuelt*
strenzi	*strent, strenzût*
struzi	*strut*
sufrî	*sufrît, sufiert*
tignî	*tignût*
trai	*trat*
travuelzi	*travuelt,travuelzût*
ufrî	*ufiert*
vaî	*vaiût*
vierzi	*viert, vierzût*
vignî	*vignût*
vinci	*vinçût, vint*
vistî	*vistît, vistût*
IN DUCJ I DERIVÂTS	
-dusi:	*dusût, -dot*
tradusi	*tradusût, tradot*
-poni	***-ponût**, **-puest***
componi	***componût**, **compuest***

Pal solit i verps che a son componûts o derivâts di chei de tabele ca parsore, si compuartin te stesse maniere.
cjoli, cjolt | discjoli, discjolt | fâ, fat | disfâ, disfat | trai, trat | contrai, contrat

3. Indicatîf presint

		jessi	***vê***	***scoltâ***	***plasê, bati***	***partî***
1s	***jo o***	soi	ai	scolt***i***	plâs, bat	part***ìs***
2s	***tu tu***	sês	âs	scolt***is***	plas***is***, bat***is***	part***issis***
3sm	***lui al***	è	à	scolt***e***	plâs, bat	part***ìs***
3sf	***jê e***	je	à	scolt***e***	plâs, bat	part***ìs***
1pl	***noaltris o***	sin	vin	scolt***ìn***	plas***ìn***, bat***ìn***	part***ìn***
2pl	***voaltris o***	sês	vês	scolt***ais***	plas***êS***, bat***êS***	part***îs***
3pl	***lôr a***	son	àn	scolt***in***	plas***in***, bat***in***	part***issin***

Te tierce persone singolâr feminine di jessi/sei
si dopre la forme ***è*** se prime nol è il pronon clitic ***e***, ma ben il pronon riflessîf.

E je biele. | Si è rote.

Verps fûr di regule pal presint atîf [19]

	dâ	***fâ***	***lâ***	***stâ***	***dovê***	***podê***	***savê***	***volê***
1s	doi	fâs	voi	stoi	dêf	pues	sai	vuei
2s	dâs	fasis, fâs	vâs	stâs	devis	puedis	sâs	vuelis, vûs
3s	da	fâs	va	sta	dêf	pues, po	sa	vûl
1pl	din	fasìn	lin	stin	dovìn	podìn	savìn	volìn
2pl	dais	fasês	lais	stais	dovês	podês	savês	volês
3pl	dan	fasin	van	stan	devin	puedin	san	vuelin

	cuei	***lei***	***plovi***	***pogni***	***trai***	***cirî***	***cusî***	***dî***
1s	cuei	lei	(plûf)	pon	trai	cîr	cûs	dîs
2s	cueis	leis	(plovis)	pognis	trais	ciris	cusis	disis
3s	cuei	lei	plûf	pon	trai	cîr	cûs	dîs
1pl	cueìn	leìn	(plovìn)	pognìn	traìn	cirìn	cusìn	disìn
2pl	cueiês	leiês	(plovês)	pognês	traês	cirîs	cusîs	disês
3pl	cuein	lein	plovin	pognin	train	cirin	cusin	disin

	dulî	***durmî***	***murî***	***scugnî***	***sintî***	***tignî***	***vaî***	***vignî***
1s		duar	mûr	scuen	sint	ten	vai	ven
2s		duarmis	mueris	scuegnis	sintis	tegnis	vais	vegnis
3s	dûl	duar	mûr	scuen	sint	ten	vai	ven
1pl		durmìn	murìn	scugnìn	sintìn	tignìn	vaìn	vignìn
2pl		durmîs	murîs	scugnîs	sintîs	tignîs	vaîs	vignîs
3pl	duelin	duarmin	muerin	scuegnin	sintin	tegnin	vain	vegnin

I verps ***distingui***, ***delincui*** e ***estingui*** a àn di prime e tierce persone singolâr ***distinc***, ***delinc*** e ***estinc***, pal rest a son regolârs.

19 Par convenience didatiche si presente tant che verps iregolârs i verps de cuarte coniugazion no incoatîfs, che in teorie a son regolârs, ma che aromai a formin une classe limitade e sierade, no plui produtive.

4. Indicatîf presint *(forme passive)*

1s	***jo o soi***	scolt**ât**/**ade**	bat**ût**/**ude**	cap**ît**/**ide**
2s	***tu tu sês***	scolt**ât**/**ade**	bat**ût**/**ude**	cap**ît**/**ide**
3sm	***lui al è***	scolt**ât**	bat**ût**	cap**ît**
3sf	***jê e je***	scolt**ade**	bat**ude**	cap**ide**
1pl	***noaltris o sin***	scolt**âts**/**adis**	bat**ûts**/**udis**	cap**îts**/**idis**
2pl	***voaltris o sês***	scolt**âts**/**adis**	bat**ûts**/**udis**	cap**îts**/**idis**
3pl	***lôr a son***	scolt**âts**/**adis**	bat**ûts**/**udis**	cap**îts**/**idis**

Tal indicatîf presint l'ausiliâr par fâ il passîf al pues jessi ancje vignî:
jo o ven scoltât | jê e ven capide | nô o vignìn judâts...

5. Indicatîf presint *(forme interogative)*

1s	***jo o***	***-o***	so**io**	ai**o**	scolti**o**	plasi**o**, crodi**o**	finiss**io**
2s	***tu tu***	***-tu***	sês**tu**	âs**tu**	scoltis**tu**	plasis**tu**, crodis**tu**	finissis**tu**
3sm	***lui al***	***-al***	***isal***	ai**al**	scolti**al**	plasia**l**, crodi**al**	finissi**al**
3sf	***jê e***	***-e***	***ise***	ai**e**	scolti**e**	pla**sie**, crodi**e**	finissi**e**
1pl	***noaltris o***	***-o***	sin**o**	vin**o**	scoltìn**o**	pla**sìno**, crodìn**o**	finìn**o**
2pl	***voaltris o***	***-o***	sês**o**	vês**o**	scoltais**o**	pla**sêso**, crodês**o**	finîs**o**
3pl	***lôr a***	***-o***	son**o**	àn**o**	scoltin**o**	pla**sino**, crodin**o**	finissin**o**

Verps fûr di regule pal presint indicatîf cun pronon tacât in enclisi

	lâ	***podê***	***volê***	***plovi***	***pogni***	***dî***
1s	vadio, voio	puedio	vuelio	(plovio)	pognio	disio
2s	vâstu	puedistu	vuelistu, vûstu	(plovistu)	pognistu	disistu, dîstu
3sm	vadial	puedial	vuelial	plovial	pognial	disial
3sf	vadie	puedie	vuelie	(plovie)	pognie	disie
1pl	lino	podìno	volìno	(plovìno)	pognìno	disìno
2pl	laiso	podêso	volêso	(plovêso)	pognêso	disêso
3pl	vano	puedino	vuelino	plovino	pognino	disino

	dulî	***durmî***	***murî***	***scugnî***	***tignî***	***vignî***
1s		duarmio	muerio	scuegnio	tegnio	vegnio
2s		duarmistu	mueristu	scugnistu	tegnistu	vegnistu
3sm	duelial	duarmial	muerial	scuegnial	tegnial	vegnial
3sf	duelie	duarmie	muerie	scuegnie	tegnie	vegnie
1pl		durmìno	murìno	scugnìno	tignìno	vignìno
2pl		durmîso	murîso	scugnîso	tignîso	vignîso
3pl	duelino	duarmino	muerino	scuegnino	tegnino	vegnino

6. Imperfet

		jessi	***vê***	***scoltâ***	***plasê, bati***	***partî***
1s	***jo o***	*jeri*	vevi	scolt***avi***	plas***evi***, bat***evi***	part***ivi***
2s	***tu tu***	*jeris*	vevis	scolt***avis***	plas***evis***, bat***evis***	part***ivis***
3sm	***lui al***	*jere*	veve	scolt***ave***	plas***eve***, bat***eve***	part***ive***
3sf	***jê e***	*jerin*	vevin	scolt***avin***	plas***evin***, bat***evin***	part***ivin***
1pl	***noaltris o***	*jeris*	vevis	scolt***avis***	plas***evis***, bat***evis***	part***ivis***
2pl	***voaltris o***	*jerin*	vevin	scolt***avin***	plas***evin***, bat***evin***	part***ivin***
3pl	***lôr a***	*jerin*	vevin	scolt***avin***	plas***evin***, bat***evin***	part***ivin***

Verps fûr di regule pal indicatîf imperfet

	dâ	***fâ***	***lâ***	***stâ***	***cuei***	***lei***	***dî***	***vaî***
1s	devi, davi	fasevi	levi,lavi	stevi, stavi	cueievi	leievi	disevi	vaìvi
2s	devis,davis	fasevis	levis, lavis	stevis, stavis	cueievis	leievis	disevis	vaìvis
3s	deve, dave	faseve	leve, lave	steve, stave	cueieve	leieve	diseve	vaìve
1pl	devin davin	fasevin	levin, lavin	stevin,stavin	cueievin	leievin	disevin	vaìvin
2pl	devis, davis	fasevis	levis, lavis	stevis, stavis	cueievis	leievis	disevis	vaìvis
3pl	devin, davin	fasevin	levin, lavin	stevin,stavin	cueievin	leievin	disevin	vaìvin

7. Passât componût

transitîfs e intransitîfs *(ausiliâr vê)*

	verp ausiliâr	**scoltâ**	**bati**
jo o	*ai*	*scoltât*	*batût*
tu tu	*âs*	*scoltât*	*batût*
lui al	*à*	*scoltât*	*batût*
jê e	*à*	*scoltât*	*batût*
noaltris o	*vin*	*scoltât*	*batût*
voaltris o	*vês*	*scoltât*	*batût*
lôr a	*àn*	*scoltât*	*batût*

intransitîfs *(ausiliâr jessi)*

verp ausiliâr	**plasê**[20]	**partî**
soi	*plasût/ude*	*partît/ide*
sês	*plasût/ude*	*partît/ide*
è	*plasût*	*partît*
je	*plasude*	*partide*
sin	*plasûts/udis*	*partîts/idis*
sês	*plasûts/udis*	*partîts/idis*
son	*plasûts/udis*	*partîts/idis*

20 'plasê' al podarès vê di verp ausiliâr ancje 'vê'.

8. Passât sempliç

	jessi	***vê***	***scoltâ***	***plasê, bati***	***partî***
jo o	foi	vei	scolt***ai***	plas***ei***, bat***ei***	part***ii***
tu tu	foris	veris	scolt***aris***	plas***eris***, bat***eris***	part***iris***
lui al	fo	ve	scolt***à***	plas***è***, bat***è***	part***ì***
jê e	fo	ve	scolt***à***	plas***è***, bat***è***	part***ì***
nô/noaltris o	forin	verin	scolt***arin***	plas***erin***, bat***erin***	part***irin***
voaltriso	foris	veris	scolt***aris***	plas***eris***, bat***eris***	part***iris***
lôr a	forin	verin	scolt***arin***	plas***erin***, bat***erin***	part***irin***

Verps fûr di regule tal passât sempliç

	dâ	***fâ***	***lâ***	***stâ***	***cuei***	***lei***	***dî***	***vaî***
1s	dei	fasei	lei	stei	cueiei	leiei	disei	vaìi
2s	deris	faseris	leris	steris	cueieris	leieris	diseris	vaìris
3s	de	fasè	le	ste	cueiè	leiè	disè[21]	vaì
1pl	derin	faserin	lerin	sterin	cueierin	leierin	diserin	vaìrin
2pl	deris	faseris	leris	steris	cueieris	leieris	diseris	vaìris
3pl	derin	faserin	lerin	sterin	cueierin	leierin	diserin	vaìrin

9. Passât sempliç *(formis interogativis)*

	jessi, sei	***vê***	***scoltâ***	***plasê, bati***	***partî***
1s	forio	verio	scolt***ario***	plas***erio***, bat***erio***	part***irio***
2s	foristu	veristu	scolt***aristu***	plas***eristu***, bat***eristu***	part***iristu***
3sm	forial	verial	scolt***arial***	plas***erial***, bat***erial***	part***irial***
3sf	forie	verie	scolt***arie***	plas***erie***, bat***erie***	part***irie***
1pl	forino	verino	scolt***arino***	plas***erino***, bat***erino***	part***irino***
2pl	foriso	veriso	scolt***ariso***	plas***eriso***, bat***eriso***	part***iriso***
3pl	forino	verino	scolt***arino***	plas***erino***, bat***erino***	part***irino***

21 A son ancje dôs formis di 'disè' afermativis cul pronon tacât in enclisi e contratis: *lui dissal, jê dissè*.

10. Futûr sempliç

	jessi	***vê***	***scoltâ***	***plasê, bati***	***partî***
jo o	sarai	varai	scolt***arai***	plas***arai***, bat***arai***	part***irai***
tu tu	sarâs	varâs	scolt***arâs***	plas***arâs***, bat***arâs***	part***irâs***
lui al	sarà	varà	sclot***arà***	plas***arà***, bat***arà***	part***irà***
jê e	sarà	varà	sclot***arà***	plas***arà***, bat***arà***	part***irà***
noaltris o	sarìn	varìn	scolt***arìn***	plas***arìn***, bat***arìn***	part***irìn***
voaltris o	sarês	varês	sclot***arês***	plas***arês***, bat***arês***	part***irês***
lôr a	saran	varan	scolt***aran***	plas***aran***, bat***aran***	part***iran***

La cuarte coniugazion e à ancje un altri model di futûr, che al vâl dome pai verps di cheste coniugazion che a àn la forme incoative.

jo o	*partissarai*
tu tu	*partissarsâs*
lui al	*partissarà*
jê e	*partissarà*
noaltris o	*partissarìn*
voaltris o	*partissarês*
lôr a	*partissaran*

Verps fûr di regule pal futûr sempliç

	fâ	***cuei***	***lei***	***trai***	***cirî***	***dî***
1s	fasarai	cueiarai	leiarai	traiarai	cirarai	disarai
2s	fasarâs	cueiarâs	leiarâs	traiarâs	cirarâs	disarâs
3s	fasarà	cueiarà	leiarà	traiarà	cirarà	disarà
1pl	fasarìn	cueiarìn	leiaran	traiaran	cirarìn	disarìn
2pl	fasarês	cueiarês	leiarês	traiarês	cirarês	disarês
3pl	fasaran	cueiaran	leiaran	traiaran	ciraran	disaran

	scugnî	***sintî***	***tignî***	***vaî***	***vignî***
1s	scugnarai	sintarai	tignarai	vaiarai	vignarai
2s	scugnarâs	sintarâs	tignarâs	vaiarâs	vignarâs
3s	scugnarà	sintarà	tignarà	vaiarà	vignarà
1pl	scugnarìn	sintarìn	tignarìn	vaiarìn	vignarìn
2pl	scugnarês	sintarês	tignarês	vaiarês	vignarês
3pl	scugnaran	sintaran	tignaran	vaiaran	vignaran

11. Futûr sempliç *(forme interogative)*

	jessi	***vê***	***scoltâ***	***plasê, bati***	***partî***
1s	saraio	varaio	scoltaraio	plasaraio, bataraio	partiraio
2s	sarâstu	varâstu	scoltarâstu	plasarâstu, batarâstu	partirâstu
3sm	saraial	varaial	sclotaraial	plasaraial, bataraial	partiraial
3sf	saraie	varaie	scoltaraie	plasaraie, bataraie	partiraie
1pl	sarìno	varìno	scoltarìno	plasarìno, batarìno	partirìno
2pl	sarêso	varêso	sclotarêso	plasarêso, batarêso	partirêso
3pl	sarano	varano	scoltarano	plasarano, batarano	partirano

12. Futûr componût

transitîfs e intransitîfs *(ausiliâr vê)*

	verp ausiliâr	**scoltâ**	**bati**
jo o	*varai*	*scoltât*	*batût*
tu tu	*varâs*	*scoltât*	*batût*
lui al	*varà*	*scoltât*	*batût*
jê e	*varà*	*scoltât*	*batût*
noaltris o	*varìn*	*scoltât*	*batût*
voaltris o	*varês*	*scoltât*	*batût*
lôr a	*varan*	*scoltât*	*batût*

intransitîfs *(ausiliâr jessi)*

verp ausiliâr	**plasê**[22]	**partî**
sarai	*plasût/ude*	*partît/ide*
sarâs	*plasût/ude*	*partît/ide*
sarà	*plasût*	*partît*
sarà	*plasude*	*partide*
sarìn	*plasûts/udis*	*partîts/idis*
sarês	*plasûts/udis*	*partîts/idis*
saran	*plasûts/udis*	*partîts/idis*

22 'plasê' al podarès vê di verp ausiliâr ancje 'vê'.

13. Coniuntîf presint

	jessi	***vê***	***scoltâ***	***plasê, bati***	***partî***
che jo o	sei, sedi	vebi, vedi	scolt***i***	plas***i***, bat***i***	part***issi***
che tu tu	seis, sedis	vebis, vedis	scolt***is***	plas***is***, bat***is***	part***issis***
che lui al / che jê e	sei, sedi	vebi, vedi	scolt***i***	plas***i***, bat***i***	part***issi***
che noaltris o	sein, sedin	vebin, vedin	scolt***ìn***	pl***asìn***, b***atìn***	part***ìn***
che voaltris o	seis, sedis	vebis, vedis	scolta***is***	pla***sês***, b***atês***	part***îs***
che lôr a	sein, sedin	vebin, vedin	scolt***in***	pl***asin***, b***atin***	part***issin***

E je ancje une altre forme di coniuntîf presint, compagne par dutis lis coniugazions.

	scoltâ	***plasê, bati***	***partî***
che jo o	scoltedi	plasedi, batedi	partedi
che tu tu	scoltedis	plasedis, batedis	partedis
che lui al / che jê e	scoltedi	plasedi, batedi	partedi
che noaltris o	scoltedin	plasedin, batedin	partedin
che voaltris o	scoltedis	plasedis, batedis	partedis
che lôr a	scoltedin	plasedin, batedin	partedin

Verps fûr di regule pal coniuntîf presint

	dâ	***fâ***	***lâ***	***stâ***	***dovê***	***podê***
1s	dei, dedi	fasi	vadi, ledi	stei, stedi	devi	puedi
2s	deis, dedis	fasis	vadis, ledis	steis, stedis	devis	puedis
3s	dei, dedi	fasi	vadi, ledi	stei, stedi	devi	puedi
1pl	dein, dedin	fasìn	vadin, ledin	stein, stedin	devin	podìn
2pl	deis, dedis	fasês	vadis, ledis	steis, stedis	devis	podês
3pl	dein, dedin	fasin	vadi, ledin	stei, stedin	devin	puedin

	savê	***volê***	***cuei***	***lei***	***trai***	***cirî***	***cusî***	***dî***
1s	sepi	vueli	cuei	lei	trai	ciri	cûsi	disi
2s	sepis	vuelis	cueis	leis	trais	ciris	cusis	disis
3s	sepi	vueli	cuei	lei	trai	ciri	cûsi	disi
1pl	sepin	volìn	cueìn	leìn	traìn	cirìn	cusìn	disìn
2pl	sepis	volês	cueiês	leiês	traês	cirîs	cusîs	disês
3pl	sepin	vuelin	cuein	lein	train	cirin	cusin	disin

	dulî	***durmî***	***murî***	***scugnî***	***sintî***	***tignî***	***vaî***	***vignî***
1s		duarmi	mueri	scuegni	sinti	tegni	vai	vegni
2s		duarmis	mueris	scuegnis	sintis	tegnis	vais	vegnis
3s	dueli	duarmi	mueri	scuegni	sinti	tegni	vai	vegni
1pl		durmìn	murìn	scugnìn	sintìn	tignìn	vaìn	vignìn
2pl		durmîs	murîs	scugnîs	sintîs	tignîs	vaîs	vignîs
3pl	duelin	duarmin	muerin	scuegnin	sintin	tegnin	vain	vegnin

14. Coniuntîf imperfet

	jessi	***vê***	***scoltâ***	***plasê, bati***	***partî***
che jo o	fos	ves	scoltàs	plasès, batès	partìs
che tu tu	fossis	vessis	scoltassis	plasessis, batessis	partissis
che lui al / che jê e	fos	ves	scoltàs	plasès, batès	partìs
che noaltris o	fossin	vessin	scoltassin	plasessin, batessin	partissin
che voaltris o	fossis	vessis	scoltassis	plasessis, batessis	partissis
che lôr a	fossin	vessin	scoltassin	plasessin, batessin	partissin

Verps fûr di regule pal coniuntîf imperfet

	dâ	***fâ***	***lâ***	***stâ***	***dî***	***cuei***	***lei***	***vaî***
1s	des, das	fasès	les, las	stes, stas	disès	cueiès	leiès	vaìs
2s	dessis, dassis	fasessis	lessis, lassis	stessis, stassis	disessis	cueiessis	leiessis	vaìssis
3s	des, das	fasès	les, las	stes, stas	disès	cueiès	leiès	vaìs
1pl	dessin, dassin	fasessin	lessin, lassin	stessin, stassin	disessin	cueiessin	leiessis	vaìssin
2pl	dessis, dassis	fasessis	lessis, lassis	stessis, stassis	disessis	cueiessis	leiès	vaìssis
3pl	dessin, dassin	fasessin	lessin, lassin	stessin, stassin	disessin	cueiessin	leiessin	vaìssin

15. Condizionâl presint

	jessi	***vê***	***scoltâ***	***plasê, bati***	***partî***
jo o	sarès	varès	scolt***arès***	plas***arès***, bat***arès***	part***irès***
tu tu	saressis	varessis	scolt***aressis***	plas***aressis***, bat***aressis***	part***iressis***
lui al / jê e	sarès	varès	scolt***arès***	plas***arès***, bat***arès***	part***irès***
noaltris o	saressin	varessin	scolt***aressin***	plas***aressin***, bat***aressin***	part***iressin***
voaltris o	saressis	varessis	scolt***aressis***	plas***aressis***, bat***aressis***	part***iressis***
lôr a	saressin	varessin	scolt***aressin***	plas***aressin***, bat***aressin***	part***iressin***

La cuarte coniugazion e à ancje un altri model di condizionâl, bon dome pai verps che a àn la forme incoative.

jo o	*partiss**arès***
tu tu	*partiss**aressis***
lui al	*partiss**arès***
jê e	*partiss**arès***
noaltris o	*partiss**arès***
voaltris o	*partiss**aressis***
lôr a	*partiss**aressin***

Verps fûr di regole pal condizionâl

	fâ	***volê***	***dî***	***scugnî***
1s	fasarès/farès	vorès / volarès	disarès/dirès	scugnarès
2s	fasaressis/faressis	voressis / volaressis	disaressis/diressis	scugnaressis
3s	fasarès/ farès	vorès/ volarès	disarès/dirès	scugnarès
1pl	fasaressin/faressin	voressin/ volaressin	disaressin/diressin	scugnaressin
2pl	fasaressis/faressis	voressis/ volaressis	disaressis/diressis	scugnaressis
3pl	fasaressin/faressin	voressin/ volaressin	disaressin/diressin	scugnaressin

	sintî	***tignî***	***vaî***	***vignî***
1s	sintarès	tignarès	vaiarès	vignarès
2s	sintaressis	tignaressis	vaiaressis	vignaressis
3s	sintarès	tignarès	vaiarès	vignarès
1pl	sintaressin	tignaressin	vaiaressin	vignaressin
2pl	sintaressis	tignaressis	vaiaressis	vignaressis
3pl	sintaressin	tignaressin	vaiaressin	vignaressin

16. Condizionâl presint *(forme interogative)*

	jessi	***vê***	***scoltâ***	***plasê, bati***	***partî***
1s	saressio	varessio	scoltaressio	plasaressio, bataressio	partiressio
2s	saressistu	varessistu	scoltaressis	plasaressistu, bataressistu	partiressistu
3sm	saressial	varessial	scoltaressial	plasaressial, bataressial	partiressial
3sf	saressie	varessie	scoltaressie	plasaressie, bataressie	partiressie
1pl	saressino	varessino	scoltaressino	plasaressino, bataressino	partiressino
2pl	saressiso	varessiso	scoltaressiso	plasaressiso, bataressiso	partiressiso
3pl	saressino	varessino	scoltaressino	plasaressino, bataressino	partiressino

17. Mût gjerundi

	jessi	***vê***	***scoltâ***	***plasê, bati***	***partî***
presint	jessint	vint	scoltant	plasint, batint	partint
passât	jessint stât, vint stât	vint vût	vint scoltât	jessint plasût, vint batût	jessint partît

A son iregolârs pal gjerundi ***dî*** e ***fâ*** che a àn lis formis ***disint*** e ***fasint.***

18. Mût imperatîf

Al pant un comant. Te forme negative si dopre la locuzion: no + verp ***stâ*** + a + infinît daûr dal scheme ca sot.

Note che te forme di cortesie tal puest dal imperatîf si dopre il coniuntîf.

	Forme positive			***Forme negative***
tu	*scolte*	*plâs, bat*	*partìs*	*no stâ a scoltâ*
Lui	*che al scolti*	*che al plasi, bati*	*che al partissi*	*che nol stedi a scoltâ*
Jê	*che e scolti*	*che e plasi, bati*	*che e partissi*	*che no stedi a bati*
noaltris	*scoltìn*	*plasìn, batìn*	*partìn*	*no stin a bati*
voaltris	*scoltait*	*plasêt, batêt*	*partît*	*no stait a partî*

Verps fûr di regole pal imperatîf

	jessi	***vê***	***dâ***	***fâ***	***lâ***	***stâ***	***savê***	***volê***	***cuei***	***lei***	***plovi***
2s	jessi, sei	ve	da	fâs, fai	va	sta	sepi	(vûl)	cuei	lei	(plûf)
1pl	sin	vin	din	fasìn	anìn	stin	savìn	volìn	cueìn	leìn	
2pl	jessit, sêt	vêt	dait	fasêt, fait	vait, lait	stait	sepit, savêt	volêt	cueiêt	leiêt	

	pogni	***trai***	***cirî***	***cusî***	***dî***	***durmî***	***murî***	***sintî***	***tignî***	***vaî***	***vignî***
2s	pon	trai	cîr	cûs	dîs, di	duar	mûr	sint	ten	vai	ven
1pl	pognìn	traìn	cirìn	cusìn	disìn	durmìn	murìn	sintìn	tignìn	vaìn	vignìn
2pl	pognêt	traêt	cirît	cusît	disêt	durmîs	murît	sintît	tignît	vaît	vignît

SOLUZIONS DAI ESERCIZIS

Soluzions dai esercizis

UNITÂT 1

Esercizi 1.

Ca a son un pôcs di adietîfs che a definissin il caratar di une persone: cjate te seconde colone il contrari di ognidun dai adietîfs de prime.

cuiet → gnervôs | ferbint → flap
gjenerôs → egoist | lami → vivarôs
malinconic → legri | sclet → fals
sierât → viert | sudizionôs → agressîf

Esercizi 2.

1. Segne tal test i verps cul pronon tacât in code, che pal solit si doprin tes domandis.
2. Segne lis peraulis che si riferissin al caratar o a cemût che si sintisi.
3. Segne tal test che, dopo di *ce, cui, cuâl, cemût, dulà, cuant, parcè, trop, cetant, a pene.*
4. Tal test si doprino formis di cortesie? **SÌ**.

Cuant che si fevele di Dino Zoff e ven simpri iniment la sô espression suturne e impassibile, di cuant che al jere zuiadôr fin ta lis sôs presincis a la vuide di impuartantis formazions di balon. Cjapant in man il telefon par clamâlu, la man no jere propit ferme par vie di un ciert sens di sudizion. Ma la prime rispueste che al à dât a pene che i vin domandât se al veve timp par cualchi domande al è stât un confidenziâl e convint «Sigûr!», presentantsi subit come une persone disponibile e par diviersis voltis ancje pronte a la batude, massime ricuardant i episodis plui personâi sedi in cjamp sedi fûr. Partît di zovin dal Friûl, maridât cun Annamaria di Mantue, nol à mai dismenteât lis sôs lidrîs e i valôrs che lu lein ancjemò a la nestre tiere: serietât e concretece a son lis sôs peraulis di ordin.

– Vivial a Rome aromai stabil?

– Sì, aromai la mê vite e je chi ancje se o torni 3 o 4 voltis par an a Marian, il gno paîs dulà che o ai ancjemò la cjase.

– Si cjatial cun altris siei coleghis furlans?

– Sì, ancje se in dì di vuê no son plui tancj zuiadôrs come cuant che o zuiavi jo...

– Fevelaiso par furlan tra di voaltris?

– Si capìs: tra noaltris furlans si fevelave simpri par furlan, no stin a scherçâ. Però come che o disevi, magari cussì no, cumò no sin tancj tal balon di serie A. Agns indaûr ogni scuadre a 'nt veve 3 o 4 di lôr, ma no je plui come une volte.

– Parcè vuê sono cussì pôcs i zuiadôrs furlans in serie A?

– Secont me parcè che a son mancul fruts. E chei che a son a àn tancj altris sports e duncje a son plui sparniçâts un pôc par dut. Cun di plui, probabilmentri no je plui chê voie di vignî fûr, il spirt di sacrifici parcè che cumò a stan ducj ben e a cjapin la vite in maniere diferente. Forsit e mancje ancje la 'fam di deventâ cualchidun'.

– Ma duncje il caratar dai furlans isal cambiât?

– (Zoff al fâs une ridade) I furlans a restin un popul di lavoradôrs che cence fâ tante confusion a van indevant cun serietât, cun misure, cence fevelâ dibant.

– E un difiet?

– Tai ultins timps o stin deventant un pôc talians. (e al fâs une altre riduçade)

– Invezit la scuele dai alenadôrs e je metude miôr (tacant di Bearzot, Fedele, Del Neri, Capello, Reja...). Parcè?

– Parcè che i furlans a son int concrete, che no si fâs cjapâ mâl par un risultât negatîf. A van indevant cui pîts par tiere. Cualchidun al dîs che o sin sierâts, ma nol è just: chel al è un stereotip. Magari o sin plui risiervâts, ma chest nol vûl dî jessi isolâts: o savìn vivi cun ducj chei altris, ma cun serietât, stant al pas cui timps che a cambiin. E chest al zove se tu âs di tignî dongje un grup di zovins intune scuadre.

– Fevelant de Sô esperience come alenadôr de Italie, ce aial pensât cuant che in finâl Totti al à fat il 'tîr de sedon' (semifinâl vinçude cui rigôrs cuintri de Olande tai campionâts Euro2000 in Belgjiche e Paîs Bas, ndr): Lui in panchine al è restât impassibil, ma dentri ce aial pensât?

– Nuie: par me se un al fâs un gol cuntun rigôr al pues tirâlu di plat, cul 'cucchiaio', di ponte... baste che e vadi dentri.

– Totti di resint al è stât protagonist di un brut episodi (fal di espulsion su Balotelli te finâl di Cope Italie Rome-Inter, ndr)?

– Atenzion, chi si à di jessi une vore clârs: cuant che si zuie di balon al è agonisim, scuintri fisic... no si zuie di biliart e alore ogni tant cualchidun al è frustrât parcè che nol rive a fâ ce che al volarès o parcè che il diretôr di gare no i sivile ce che al varès di sivilâi... Alore il zuiadôr al piert il control e al reagjìs fasint ce che no si à di fâ... A son robis che a capitin ancje se no varessin. La espulsion di Totti e je stade juste: i àn pûr dât 4 zornadis di scualifiche... Un nol varès di pierdi mai il cjâf, ma ogni tant al sucêt e no si à di scandalizâsi tirant in bal la 'etiche dal sport'... Cuant tu âs un rapuart agonistic cul aversari ogni tant il gnervôs ti ven.

– Ce i varessial dit se al fos stât un So zuiadôr?

– Jo i varès dit che un campion nol pues sbassâsi a chei nivei e che ciertis reazions no son robis di fâ. Massime par un zuiadôr come che al è lui.

...

– Se i proponessin di alenâ une selezion di zuiadôrs furlans, acetaressial?

– La idee mi plasarès, ma cumò e mancje 'materie prime': i zuiadôrs furlans cumò a son ducj vecjos (al rît inmò) e i zovins no son: no rivaressin a fâ une nazionâl furlane.

– Nus fasial un coment su la anade dal Udin?

– Jo o pensavi tant miôr. Mi somee une buine scuadre e no sai cualis che a son lis motivazions di une anade cussì. Potenzialitâts devant a son, ma e à cjapât masse goi e no mi spietavi che e ves vût di penâ tant.

...

– Ce sintial un furlan a zuiâ cu la maie dal Udin?
– Jo o soi rivât a Udin une vore zovin e o soi stât ben: o rivavi dal paîs, de promozion. Ma no ai biei ricuarts a nivel sportîf. O ai tacât cui zovins e te stagjon 61–62 o ai fat lis ultimis 4 partidis in serie A: la prime o vin cjapât 5 goi cu la Fiorentine, ancje se no jere propit tant colpe mê. Purtrop o ai fat un brut campionât in B l'an dopo... Cumò mi ven di ridi, ma mi clamavin «Zoff come zuf» e nol jere dal sigûr un complimento... (al rît ancjemò).
Par me e je stade une biele emozion meti sù la maie de scuadre plui impuartante de mê tiere, ma purtrop e je lade mâl e no mi àn batût tant lis mans... (al rît ancjemò).
– Parcè ancje tal Udin no sono zovins furlans?
– Parcè che l'Udin al è deventât une scuadre internazionâl e al va a cirî zuiadôrs ancje fûr, fasintlu une vore ben, spindint ancje di mancul: la globalizazion e je rivade tal mont dal balon e ancje a Udin, come par chês altris grandis scuadris. Ma no pensi che i zuiadôrs forescj a sedin un probleme: se un zovin furlan al merte, al ven fûr. La vere cuistion, come che si diseve prime, e je che i zovins furlans che a zuin di balon a son pôcs, al è un probleme di fonde.
– Pozzo lu aial mai cirût par proponi di alenâ l'Udin?
– No, no.
– Ce rispuindaressial se e rivàs chê telefonade?
– Se no je rivade prime, vuelial che e rivi cumò che o soi vecjo?...
– Insome «vecjo»?... che nol stedi a butâsi vie cussì...
– (al riduce un tic, ma dopo al torne suturni sul discors) Dut câs, bisugne viodi... se nol è sucedût prime... no mi plâs fevelâ di chestis robis ca sui 'se' e sui 'ma'...
– Ce pensial dal gjornalisim in lenghe furlane?
– Su la tutele dal furlan, jo o soi favorevul: ancje parcè cuant che tai agns '50-'60 o soi rivât a Udin, buine part de borghesie e jere di chei dal «cosa xelo?... cosa gastu?»... Ma jo i ai simpri tignût al furlan, o vin di jessi braurôs de nestre identitât parcè che cu la globalizazion al è il pericul di pierdile. Mi fâs tant plasê che al sedi un gjornâl come il vuestri, che o lei di gust, parcè che o torni a lis mês origjins. Si à di continuâ a puartâ indevant la lenghe furlane parcè che o vin di difindi lis nestris lidrîs, e parcè che, disìnse dute (la vôs di Dino Zoff si scjalde marcant une volte di plui trop che inmò al sint il leam cul Friûl), a son lidrîs buinis e o vin di tignîlis di cont. No vin di vê pôre a fâlis insedâ ancje cun chei altris, ancje se nol è facil!
– Isal favorevul al insegnament dal furlan a scuele?
– O pensi che ancje pai fruts, dongje di chês altris lenghis, al sarès ben cognossi ancje il furlan.
Prin di saludâsi, Dino Zoff nus fâs un invît...
–Us spieti ducj a Cormons ai 28 e 29 di Mai pe fieste dai 50 agns di Tutto il calcio minuto per minuto, *al è Bruno Pizzul che al à organizât un biel event.*

Esercizi 3.
Torne a scrivi lis frasis cambiant di gjenar il subiet.

La nadadore cinese e je rivade prime	*Il nadadôr cinês al è rivât prin*
L'arlêf al à fat miôr dal mestri	*La arleve e à fat miôr dal mestri*
La campionesse si è ritirade par infortuni	*Il campion si è ritirât par infortuni*
L'alenadôr al à clamât dongje i zuiadôrs par dâur istruzions	*La alenadore e à clamât dongje i zuiadôrs par dâur istruzions*
L'atacant al à tirât in puarte e fat gol	*La atacante e à tirât in puarte e fat gol*
I doi cjapitanis si son dâts la man prime de partide	*Lis dôs cjapitaniis si son dadis la man prime de partide*
La teniste americane e je a un pont de vitorie	*Il tenist american al è a un pont de vitorie*
L'atlete francês al à batût il record mondiâl	*La atlete francese e à batût il record mondiâl*

Torne a scrivi lis frasis cambiant l'ordin e doprant *indi.*

O ai viodût dome une partide dal campionât	*Des partidis dal campionât, o 'nd ai viodude dome une*
Une volte a jerin al massim doi zuiadôrs forescj par scuadre	*Di zuiadôrs forescj, a 'nd jere al massim doi par scuadre*
Lis scuadris di rugby a metin in cjamp cuindis zuiadôrs	*Di zuiadôrs, lis scuadris di rugby, a 'nd metin in cjamp cuindis*
Lis olimpiadis a son une ogni cuatri agns	*Di olimpiadis, a 'nd è une ogni cuatri agns*
Tal Stadi Friûl a son vincjecinc mil puescj	*Di puescj, tal Stadi Friûl, a 'nd è vincjecinc mil*
La piste di atletiche e à vot corsiis	*Di corsiis, la piste di atletiche, a 'nd à vot*

Soluzions dai esercizis

UNITÂT 2

Esercizi 2.
Lei e torne a segnâ i acents grâfs che a son stâts scancelâts.

Laboratori di sperimentazion

*Disevot carnevâi su lis spalis. Disevot agns dedicâts ai fruts di scuele, par judâju a cognossi e cjapâ cussience de lenghe furlane, e a definî percors pedagogjics scolastics par furlan, gracie a tancj scritôrs, a tantis mestris e, juste apont, a tancj fruts che a **àn** lavorât cun passion e **braùre**. Il premi leterari in lenghe furlane «Glemone îr, vuê e doman» – l'unic cun trê sezions pensadis dome par fruts e frutis di scuele – si conferme «laboratori di sperimentazion, massime te didatiche dal insegnament dal furlan», al dîs il president de jurie, Roberto Iacovissi, scritôr, gjornalist e studiôs de furlanetât, che al pant la sperance che di concors pai plui piçui «a 'ndi vegnin fûr ancjemo altris, e ta chest câs, par dibant e sore nuie, o sin pronts, se no a fâ di pont di riferiment, almancul a regalâ cualchi fruçon de esperience aromai dispatussade». Impuartantone la partecipazion ae edizion stade che e **à** puartât ae jurie dal premi il plui grant numar di lavôrs mai presentâts: ben 27, di chescj 11 contis pai fruts, 7 lavôrs di didatiche e 9 lavôrs di grup cui fruts di scuele. Te prime sezion (lis premiazions si son davueltis, come simpri, ai 8 di Dicembar, tal palaç dal municipi di Glemone, te foto parsore, a man çampe, la sale consiliâr plene) e **à** vinçût Francesca Gregoricchio, secont Raffaele Serafini e tierç Mario Linussio. Te seconde sezion, prin premi a Sandra Zampieri (te foto piçule), secont **ancjemò** a Raffaele Serafini, tierç ai fruts des classis tierce, cuarte e cuinte de scuele primarie di Çurçuvint - Trep e a chei de primarie di Tamau-Cleulis. I fruts de classe 2B (an scolastic 2013/'14) de scuele primarie di Plovie a son stâts i plui brâfs te tierce sezion, daûr di lôr chei de scuelute di Montenârs e i frutins di chê di Rivolt (te foto parsore a man drete). O vin fat un belanç de esperience cul president de jurie. «Disevot carnevâi no passin par dibant – nus dîs Iacovissi –. Al **bastarès** chest par dî che si e tratât di une bielissime esperience. Un belanç, alore? Positîf, di sigûr: tancj lavôrs, tantis bielis relazions, tante passion e une scuvierte: la lenghe furlane e vîf **ancjemò**!». President, cemût isal cambiât il premi tai agns? «O vin cirût di fâ in mût che il concors al fos une sorte di laboratori di sperimentazion, massime te didatiche dal insegnament dal furlan tes scuelis, ma simpri mantignint ferme la struture in trê sezions, che di an in an o vin cambiade dome la prime: un an pe poesie, un an pe conte, un an pal teatri, ma simpri e dome pai fruts». In disevot agns, di ce che si viôt des voris in concors, ce isal cambiât tai confronts dal furlan? «Il nestri al e un concors pai fruts di scuele, e duncje il nestri voli al cjale limitât intun ort cludût. Ma chest voli al viôt che – **sperìn** ancje in gracie dal concors – une gnove atenzion, un gnûf **interès**, une gnove passion e, par fortune, une cussience plui vivarose». Fameis e mestris a **àn** une part fondamentâl par dâ un avignî ae lenghe furlane. Ce conseis si puedino dâur? «Juste. Fameis e mestris a son la clâf di volte. Conseis: aes mestris di continuâ a lavorâ e sperimentâ cui fruts; aes fameis di fâ de lenghe furlane no dome la marilenghe, ma ancje la parilenghe, la barbelenghe, la agnelenghe, la nonolenghe e la lenghe dai fruts di cjase e dintors». Te ultime edizion e je stade une grande partecipazion di voris al concors. Cuâl isal stât il nivel cualitatîf? Cuâi i temis tratâts? «Robononis dal Friûl, chest an, par numar e cualitât dai lavôrs. Po stâi che cheste sbisie partecipative e divegni ancje de crisi, che e riclame lis robis che a contin di plui. Bisugne dî che i partecipants a son stâts scuasit un esercit: piçul, ma combatîf, cun scritôrs, mestris e fruts che a **àn** presentât lavôrs fats cemût che Diu al comande, ben sestâts, cun proprietât di lenghe, cun contignûts di valôr (storie, gjeografie, ambient, relazions...) e cun **braùre** tal doprâ i mieçs informatics». Cemût vegnino doprâts i lavôrs che a partecipin al concors? «O vin proferît ae Societât Filologjiche Furlane e ae Agjenzie Regjonâl pe Lenghe Furlane di fâ in mût di no dispierdiju. O **savìn** che chestis dôs istituzions a stan metint dongje un strument, un contignidôr, une cjossule, in sumis, che e meti adun, che e fasi un inventari, di mût che chei che ur covente a puedin aurî a dut il patrimoni che fin **cumò** al e stât produsût tes scuelis, e ancje di chel dal nestri concors». Pe prossime edizion, sarano des novitâts? «**Sì**, o 'ndi **varìn**. Alc al bol te pignate, ma cumò no **podìn ancjemò** distaponâle».*

Esercizi 3.
Ogni peraule o espression de prime colone e à un sinonim te seconde: cjatilu! Ti vegnial intal cjâf cualchi altri sinonim? Metilu te ultime colone

adult → grant = cressût
fevelâ → cjacarâ = tabaiâ
frut → canai = piçul, nin
imparâ → cjapâ sù = inscuelâsi
mût → maniere = sest, ande
puest → lûc = sît
ricuardâ → visâsi = impensâsi
scomençâ → tacâ = inviâ
vecjo → vieli = indevant cui agns
volê → vê voie = desiderâ, bramâ

Esercizi 4.
Torne scrivi lis preposizion che a a son stadis gjavadis des frasis.

Al è tornât a cjase strac e si è metût ***tal*** jet.
Ogni matine al scolte lis gnovis ***par*** radio.
Di sabide si cjatìn tra amîs par fâ une partide ***di*** balon
Tal domo di Vençon e je une statue ***di*** len
di cedri che e ricuarde il taramot.
In comun a son lis tabelis sedi ***par*** talian che ***par*** furlan.
Al è professôr di matematiche ***tal*** liceu sientific.
Viodi se ***par*** television a fasin alc di interessant.
I vecjos a jerin in ostarie a zuiâ ***di*** briscule.
Une cusine cul plan di lavôr ***di*** marmul.
Carlo Sgorlon al â publicât trê romançs ***par*** furlan.
Se no tu rivis puntuâl, par plasê visimi ***par*** telefon.
I camions grancj no puedin lâ ***pe*** strade che
e passe ***tal***/***pal***/***par*** mieç ***dal*** paîs.
Jo ***tal*** so puest o cambiarès mistîr.
La vît e je une plante che e sta ben ***tal*** soreli.
Un dai plats miôr dal ristorant al è il risot ***di***/***cui*** sparcs.

UNITÂT 3

Esercizi 1.
Lei chest articul e torne a scrivi i verps tal passât componût (p.comp.) o tal imperfet (imp.).

*Un prin timp discret e une seconde frazion zuiade cun masse sudizion a **àn puartât** l'Udin a pierdi ancje sul cjamp dal Bologna. Dopo dal stop in cjase patît miercus cuintri de Lazio la scuadre di balon furlane tal stadi Dall'Ara e **à cirût** di tornâ a fâ ponts, ma e **je restade** a bocje sute. La formazion di Velazquez e **je stade** biele dome tai prins 45 minûts cuant che ur **à fat** pôre ai parons di cjase cul meti adun almancul sîs ocasions di gol. Dopo de polse il Bologna al **à incressût** la intensitât dal so zûc e cun chê la sô pression ofensive, intant che l'Udin al **calave** e al **lassave** masse spazi ai ros e blu, che cussì a **son rivâts** a sierâ la partide cu la vitorie che ur **coventave**. Velazquez al **à presentât** un 4-1-4-1 dinamic, che si **è stramudât** in 4-4-1-1 tes fasis di zûc comandadis dai aversaris. Scuffet al **jere** in puarte, la difese e **jere** simpri chê cun Stryger Larsen, Ekong, Nuytinck e Samir, Behrami al **jere** tal mieç, tra la tierce linie e chê mediane, là che si cjatin Mandragora e Fofana cun Pussetto che al **è tornâ**t titolâr a man drete e cun De Paul che a man çampe al à **vût** la libertât di moviment che i **coventave** ancje par sapontâ Lasagna in atac. Inzaghi al **à metût** in cjamp une formazion che i siei ponts di riferiment a **jerin** Nagy, Svanberg e Dzemaili tal mieç e Santander in atac. L'Udin al **è partît** cul pît just. La scuadre furlane e **à fat** zirâ la bale e e **à imbastît** buinis azions ofensivis. Il Bologna al **à patît** la pression dai aversaris e ur **à lassât** cjamp. Te fasse mezane si **scombateve** e i blancs e neris a **vevin** il control des operazions pe plui part dal prin timp. Tal zîr di mieze ore a **àn metût** adun almancul cuatri balis gol, che però De Paul, Lasagna e Mandragora a **àn tirât** fûr bersai. Tal fratant des bandis di Scuffet nol **sucedeve** alc e ce, se si gjavin un control falât di Ekong e il contat seguitîf tra il difensôr dal Udin e Svanberg, che al **è lât jù** te aree di rigôr, ancje se par Manganiello no **jerin** lis cundizions par sivilâ il penalty, lis protestis dai parons di cjase e un pâr di atacs di Santander là che il portîr furlan al **è rivât** a meti un blec cu la colaborazion di Stryger Larsen. La cuinte bale gol confezionade dal Udin – biele viertidure di De Paul par Pussetto – e **rivave** finalmentri a jentrâ te puarte di Skorupski, stant che la ale blancje e nere e **gjestive** te maniere miôr la sfere, e **saltave** Krejci e cussì e tirave cul esterni dal so pît preferît. A conts fats il vantaç al **jere** meretât, ancje parcè che tai minûts seguitîfs il Bologna nol **rivave** a reagjî daurman e a son **stâts** ancjemò i zuiadôrs di Velazquez a jessi pericolôs des bandis di Skorupski, in particolâr cuntun cross di Stryger Larsen e cuntun tîr di De Paul, che però al va fûr di pôc. A e fin dal prin timp, tal moment miôr dal Udin, la regule no scrite dal gol mancjât che al devente gol cjapât e vâl a pro dal Bologna, che al **à segnât** cuntune biele conclusion di Santander. A **passavin** i minûts e la manovre dal Udin si **sfantave**. I parons di cjase a **vevin** plui snait e plui benzine, la scuadre furlane e **à rispuindût** dome cun cualchi scat di De Paul e Fofana. Passade la mieze ore dal secont timp Inzaghi al **à zuiât** la cjarte Orsolini, che al **è jentrât** tal puest di Svanberg, e la formazion emiliane e **à vuadagnât** ancjemò dinamisim e fuarce ofensive. Dopo un tîr fûr di pôc di Mandragora al **jere** propit il gnûf jentrât chel che si **faseve** cjatâ tal pues just tal moment just suntun sugjeriment di Mattiello e cussì al **è rivât** a segnâ il gol dal vantaç. Tai ultins minûts di zûc l'Udin al **à provât** a dreçâ la partide, ma nol **à cjatât** mai il spieli de puarte, intant che di chê altre bande Scuffet al **faseve** un mieç miracul su Santander e Orsolini al **leve** dongje dal tierç gol, cuntune conclusion ben petade che e **cjapave** il pâl. Vitorie meretade pal Bologna e un tic di marum pal Udin, che al varès podût fâ rindi di plui il bon fat vie pal prin timp e che te seconde frazion nol varès vût di molâ cemût che al à fat.*

Soluzions dai esercizis

Esercizi 3.
Lei il test e torne a meti ducj i acents circonflès che a son stâts scancelâts.

Metiti in moto!

*Usancis **alimentârs** coretis e une **ativitât** fisiche moderade e costante, apropriade ae **etât**, a son **essenziâls** par vivi in **mût** san e par **prevignî** tantis malatiis. Ognidun di **nô** al pues **cjapâsi** cure di se, se al manten une vite ative in dutis lis **etâts** scomençant di fruts insù.*
*Une **ativitât** fisiche **regolâr**, ancje di **intensitât** moderade, e contribuìs a **miorâ** la **cualitât** de nestre vite. Movisi ogni dì al fâs ben ae **salût** fisiche e psichiche: di fat, al jude a **tignî** sot control il **pês**, al **ridûs** il pericul di malatiis **cardiovascolârs**, diabete e osteoporosi, al **ridûs** tensions, al incrès la stime di se stes e al jude a **disvilupâ** rapuarts **sociâi**. Cun chest no si intint **dî** che si à di deventâ atletis o di **praticâ** **ativitâts** sportivis: par **fâ** **ativitât** fisiche a bastin moviments sempliçs che a fasin part de vite di ogni dì: **cjaminâ**, **balâ**, **lâ** in biciclete, **lavorâ** intal zardin o intal ort e... ancje **fâ** i **lavôrs** di cjase. Par movisi nol covente **cjatâ** dal timp **dedicât** dome a chest. In ogni moment de zornade o vin la ocasion par **fâ** moviment: fasint a **pît** la strade par **lâ** a vore o a scuele, cuant che si **fâs** la spese, lis puliziis, cuant che si compagnin i fruts, dilunc des feriis. O podìn duncje **trasformâ** lis **ativitâts** cuotidianis **normâls** intun rimpin par **fâ** un **pôc** di esercizi.*
*Oms e feminis di ogni **etât** a puedin **gjavâ** vantaçs fasint ogni dì **ativitât** fisiche (la sù e jù pes scjalis o **fâ** une cjaminade) par almancul miezore, ancje no dute di un colp, ma in diviers moments de zornade. La **realtât** moderne e ufrìs tantis **comoditâts** che nus rindin la vite plui facile e par che chestis comoditâts no vedin di **fânus** cori il pericul di **deventâ** pegris, sedentaris e **obês**, nus tocje **mantignîsi atîfs** disfrutant ogni ocasion:*
- ***lâ** a scuele o a vore a **pît** o in biciclete;*
- ***lâ** jù dal autobus une fermade prime e **lâ** indevant a **pît**;*
- *no **cjapâ** la machine co no si à di **slontanâsi** plui di chel tant;*
- ***parcâ** la machine un **pôc** plui lontan di li che si à di **rivâ**;*
- ***fâ** lis scjalis e no **cjapâ** **l'assensôr**;*
- ***puartâ** a torzeon il cjan;*
- ***tignî** cont des rosis e des plantis dal zardin;*
- ***lavorâ** tal ort;*
- ***fâ** i lavôrs di cjase;*
- ***lâ** a **balâ**;*
- ***zuiâ** cui **fruts**;*
- ***organizâ** une cjaminade cui **amîs**.*

*Nol è mai masse tart par **scomençâ** a movisi e, subite dopo che si tache a jessi un **pôc** plui **atîfs**, si scomence daurman a **sintîsi** **miôr** e a **stâ** plui ben.*

UNITÂT 4

Esercizi 3.
Lei il test e scrîf i verps che a son stâts cancelâts, tal timp futûr.

*E **tacarà** Miercus ai 25 di Novembar la prime edizion de Mostre dal Cine, festival dal cine european tes lenghis mancul pandudis. Dongje dal Friûl, chest an, a **saran** 6 lis nazions che a **parteciparan** a chest apontament: la Galizie, la Catalogne, il Paîs Basc, la Bretagne, la Ocitanie e il Gales. Tra curtmetraçs e luncmetraçs a **saran** 24 in dut i films presentâts: films di finzion e documentaris, animazions e films sperimentâi che a **rapresentaran** la realtât produtive di vuê in chestis nazions . Il festival, propit parcè che al manten une continuitât cu la Mostre dal Cine Furlan e par coerence cul sens e cui obietîfs de manifestazion, al **doprarà** tant che lenghe di riferiment la lenghe furlane. Cussì presentazions e programs a **saran** par furlan e i films, proietâts te lôr version origjinâl, dongje dai sottitui massime par inglês a **varan** ancje i sottitui par furlan. Il catalic dal festival al **sarà** trilengâl (furlan, talian, inglês) e in chê ocasion al **vignarà** **fûr** il numar 8 de riviste Segnâi di lûs, un numar speciâl che al ten dentri articui e intervistis leadis ae manifestazion.*
*La Mostre dal Cine e je organizade dal CEC (Centro Espressioni Cinematografiche) cul finanziament de ARLeF (Agjenzie Regjonâl pe Lenghe Furlane), de Provincie di Udin e dal Comun di Udin e si **davuelzarà** li dal cine Visionario di Udin dai 25 ai 28 di Novembar.*
*A vierzi la manifestazion al **sarà** il film galizian Pradolongo di Ignacio Vilar. Il film al conte la storie di une amicizie di trê zovins (doi fantats e une fantate) sul finî dai lôr studis superiôrs che par vie des diferencis di classe, di sieltis di vite e par colpe dal amôr a jentrin in conflit.*
*Ignacio Vilar e la produtore dal film Marina Fariñas a **saran** presints al festival e a **parteciparan** la dì dopo, ai 26 di Novembar aes 5 e mieze sot sere, a un incuintri cul public che si **fasarà** li dal bar Visionario.*
*Il luncmetraç che al **sierarà** cheste prime zornade de Mostre e je une divertente comedie basche, Aupa Etxebeste!, metude adun di Asier Altuna e Telmo Esnal. Telmo Esnal al **sarà** a Udin pe ocasion.*
*Intal program des zornadis seguitivis o ricuardìn un altri film basc Eutsi! di Alberto Gorritiberea, che al **sarà** ospit dal festival, une comedie sociâl che e fronte la cuistion des delocalizazions e il documentari TransOccitan di Eric Eratostène che al viôt tant che protagonist il scritôr Roland Pécout, ancje lui presint a Udin e che il nestri public al **podarà** cognossi tal incuintri che si **fasarà** vinars ai 27 di Novembar.*
*Pai passionâts di cartons animâts vinars 27 aes 4 dopomisdì a **vignaran** proietâts doi curts galês Gelert e Map yr Underground ducj i doi di Hywel Griffith e un lavôr furlan fat in colaborazion cui fruts des scuelis elementârs O ai voie di*

*jessi un vuerîr. La sere a tacâ des 8, di no pierdi il documentari catalan di Carla Subirana Nedar e O seizh posupl de regjiste bretone Soazig Daniellou. Dutis e dôs chestis regjistis a **saran** ospitis dal festival. La serade di vinars si **sierarà** cuntun film galês Cymru Fach dal regjist Gruffydd Davies, une pelicule sociologjiche e satiriche sui rapresentants de classe alte di chê nazion.*
*Sabide ai 28 di Novembar la Mostre e **tacarà** aes 4 dopodimisdì cuntun altri film galês, une opare biografiche su doi famôs artiscj di cabaret dai agns 70 Ryan a Ronnie di Rhys Powys. Ancje Rhys Powys al **sarà** ospit de Mostre. Dopo dai incuintris cul public des 5 e mieze, aes 8 al **vignarà** proietât il luncmetraç, opare prime, di Pere Vilà Pas a nivell.*
Dongje di chescj luncmetraçs che o vin citât no son di dismenteâ i curts, tant che i bascs dal progjet Kimuak o i galizians metûts adun di autôrs tant che Alfonso Camarero e Jairo Iglesias. E tra i curts che a rapresentin il Friûl, La puarte sierade metût adun dal grup Buteghes Viertes.
O ricuardìn che ancje il regjist galizian Alfonso Camarero al à volût jessi presint a chest impuartant event internazionâl.
*I incuintris cul public dai protagoniscj che o vin nomenât si **fasaran** ai 26-27 e 28 di Novembar aes 5 e mieze sot sere li dal bar dal Visionario.*
*Il festival si **sierarà** cun Rumore bianco di Alberto Fasulo.*
Come che si pues viodi, une Mostre dal Cine une vore siore e impegnative, che e à chê di fâ cognossi autôrs e cinematografiis di chestis nazions permetint cussì ancje un confront di esperiencis cu la nestre realtât.
*La jentrade e **sarà** a gratis.*

Esercizi 3.
Torne a meti i acents che a son stâts scancelâts dal test.

*I Langobarts tal Museu Archeologjic di **Cividât***
*Il prin plan dal Museu di **Cividât** al **è dedicât** cuasi dut ae archeologjie funerarie di **etât** langobarde in **Friûl.***
Prime de esposizion a son panei che a mostrin il percors de Scandinavie ae Italie dal popul langobart e il contest storic e gjeografic des grandis migrazions di popui barbars su la fin dal Imperi roman di ocident.
*Intes salis 1-7, che a mantegnin cun cualchi mudament e cun cualchi zonte il **materiâl** **dât** dongje pe grande mostre **internazionâl** dal 1990, si pues **lâ** **daûr** de evoluzion dai costums funeraris e dal **artesanât** artistic a **Cividât** e intal **Ducât** langobart dal **Friûl** par cuasi doi secui: dal 568 dopo di Crist, cuant che chest popul gjermanic al **è** **rivât** a Forum Iulii, che al **deventà** **capitâl** dal prin **Ducât** di Italie, fin ae elaborazion de art langobarde tipiche di Italie e ae **sô** evoluzion in **etât** caroline.*
*Intal salon **centrâl** la esposizion screade intal 2012 e je dedicade ae necropoli de culine di Sant Maur, **chê** plui **setentrionâl** tra **chês** che a son ator ator di **Cividât**.*
*Si **à** **ricreât** un **setôr** dal cimitieri, che al **è** **stât** **sgjavât** in **mût** sistematic dal 1994 al 1998: i tocs di vistiari e lis ufiertis di **dîs** sepulturis a son metudis su sacumis inte posizion che a son **stâts** **cjatâts**, in vetrinis orientadis di Ovest a Est.*
*Lis ricostruzions grafichis e i panei a permetin di **capî** **cemût** che a jerin i furniments e di **capî** se te tombe al jere un om o une femine, ce posizion **sociâl** che al veve, di ce epoche che al jere.*
*Lis tombis de mostre, carateristichis dal model **culturâl** langobart, e che si puedin **datâ** tes primis fasis de imigrazion in **Frilû** in gjenar a **àn** une ricjece straordenarie e a testemonein l'alt nivel **sociâl**: **vuerîrs** e **cavalîrs** di alt ranc, **sepulîts** cun dut il furniment **militâr**, damis nobilis cun ogjets di bielece di aur, arint e pieris duris, tipics dal costum **tradizionâl** **atestât** za in Panonie; fruts cun aventaris fats ancje di armis e di zoiis.*

UNITÂT 5

Esercizi 1.
Dongje dal non di ogni compuartament o situazion pericolose pe salût segne cualis parts o funzions dal cuarp che a son menaçadis.

bevi	*dincj*		obesitât	*venis*	X
	cjavei			*cûr*	X
	fiât	X		*orelis*	
	stomi	X		*vissie*	
	cerviel	X		*articolazions*	X
	mans			*nâs*	

fumâ	*polmons*	X
	zenoi	
	circolazion	X
	voi	
	broncs	X
	ongulis	

Soluzions dai esercizis

Esercizi 3.
Complete i periodis ipotetics.

- *Se si cjape frêt, si **va** **a** **pericul** di inmalâsi.*
- *Tantis malatiis si rive a curâlis miôr, se si **cjatin** daurman.*
- *Si si è stâts malâts di pôc, nol **è** **conseât** di lâ a dâ sanc.*
- *Se si ves di sintî mâl tal braç çamp, al **podarès** jessi segnâl di un atac di cûr.*
- *Se tu âs la pression alte, **mangje** mancul salât.*
- *Se a vessin fat prevenzion sul puest di vore, tantis malatiis professionâls no **saressin.***
- *Se un al à il diabete, al **scuen** tignî controlade la glicemie*
- *Se si cjapassin antibiotics masse dispès, dopo no **funzionaressin** cuant che a coventin.*
- *Se al fos mancul incuinament dal aiar, a **saressin** mancul malatiis respiratoriis.*
- *Il nono al diseve che nol varès mai tacât a fumâ, se al **ves** **savût** cetant mâl che al fâs.*

Esercizi 4.
Jemple i vueits dal test doprant chescj verps e doprant i pronons juscj: cjapâ, jessi, pensâ, pesâ, podê, vê, vignî.

Ven a dâ sanc!
*Il to sanc **al** **pues** salvâ tantis personis che **a** **àn** bisugne di une trasfusion!*
*Se tu **tu** **âs** plui di 18 agns e **tu** **pesis** plui di 50 kg, e **tu** **sês** in buinis cundizions di salût, **ven** a dâ sanc.*
Ocjo!
*Il sanc al salve vitis ma **al** **pues** ancje passâ malatiis.*
*No tu **puedis** dâ sanc:*
*– se tu **tu** **sês** puartadôr dal virus HIV, o AIDS o se **tu** **pensis** di jessi a pericul di puartâlu.*
*– se tu **tu** **âs** epatite B o C, o se **tu** **pensis** di jessi a pericul di vêle.*
*– se tu **tu** **âs** **cjapât**, ancje dome une volte, droghis par iniezion.*
*– se tai ultins 4 mês **tu** **âs** **vût** relazions sessuâls cun personis che **a** **àn** il virus HIV, cun diviersis personis, cun personis che a cambiin dispès di compagn/e di relazions sessuâls, cun personis che **a** **cjapin** droghis par iniezion.*

Esercizi 5.
Jemple i vueits. Cîr di capî cence sugjeriments ce verps che a van.

*Graciis par vê **dât** sanc!*
Visiti di:
*– tignî il cerot almancul 2 oris: se cuant che tu lu **gjavis** vie al **ven** fûr un pôc di sanc, met coton o un tocut di bende e **fâs** pression par 3-5 minûts;*
*– no **fâ** sfuarçs, soredut cul braç che ti àn pontât, par 24 oris **bevi** tante aghe, ancje plui dal solit, par un/doi dîs no **stâ** tal cjalt e tal soreli.*
*Se in cualchi moment ti **zire** il cjâf o tu sintis di lâ in svaniment: sentiti o distiriti, **domande** a chei che a son dongje che a viodin di te;*
*– se ti covente stâ distirât, **ten** lis gjambis insù.*

Esercizi 6.
Lei il test e torne a meti c o ç o ch dulà che a son stâts scancelâts.

*A ducj al pues **capitâ** di sintîsi jù di **cuarde**: ma un **cont** al è un periodi negatîf, dute altre robe al è **cuant** che si **tache** a no vê plui stime di se e a pensâ di valê **pôc** o nuie e **cuant** che lis ativitâts che a plasevin prime no plasin plui.*
*Si pues alore fevelâ di malatie depressive **che** e influìs su la vite afetive, familiâr, di vore, sul studi, su lis abitudins alimentârs, sul sium, su la salût **fisiche**, sul stîl e su la **cualitât** de vite in gjenerâl.*
*No esist une prove di laboratori pe sô diagnosi; la depression si **scuvierç** scoltant lis **esperiencis** riferidis dal pazient e lis **contis** di parincj o di amîs sui **cambiaments** tal **compuartament**.*
*Si **scuen** frontâ la depression prime **che** e deventi **dramatiche** **soference** individuâl.*
***Cence** prejudizis e sens di **colpe**, si à di domandâ aiût e fâsi **curâ**, **cence** pôre e tant **mancul** vergogne.*
*La **vocazion** des feminis a cjapâsi **cure** prime des dibisugnis di **chei** altris **che** no des propriis, ma ancje un minôr podê **sociâl** e **economic**, a agjissin in maniere **contrarie** su la lôr salût.*
*No par nuie lis feminis a vegnin **colpidis** **cun** plui **facilitât** de depression.*
*Pes feminis **pericui specifics** a son la tension e la sorecjame che ur vegnin dai lôr tancj rûi diferents, des **discriminazions** sul lavôr, dai maltrataments familiârs, de **disocupazion** o dal dopli lavôr, e l'isolament **sociâl.** Par prevignî la depression si **scuen** fâ **cuintri** ai fatôrs di **pericul**:*
*• **cambiâ** stîi e compuartaments inte vite di ogni dì;*
*• **praticâ** une ativitât **sociâl** a **contat** cun personis positivis **che** a puedin judâ e dâ poie;*
*• mantignî e **coltivâ** lis amiciziis;*
• slizerî la proprie cjame di lavôr;
• garantîsi un spazi di timp libar par se;
*• **coltivâ** i propris interès;*
*• **riscuvierzi** il 'plasê di fâ" oponût al '**scugnî** fâ";*
*• **dedicâsi** un **pôc** di timp a se stessis;*
• no dâsi regulis masse severis o spietâsi masse di se stessis: no esistin feminis perfetis, mamis perfetis, lavoradoris perfetis;
*• **acetâ** i propris limits;*

• no sintîsi in colpe se no si rive a fâ front a dut;
• no pensâ di podê fâ simpri dut bessolis e no vergognâsi a fâsi judâ;
• domandâ aiût al miedi.

UNITÂT 6

Esercizi 1.
Daûr des figuris e des dosis prove a scrivi la ricete de gubane.

Ingredients pe sere prime
150 grams di ue calabrie
Sligoviz o sgnape

Procediment
Meti in muel la ue calabrie tune scudiele di sligoviz o sgnape.
Ingredients pal prin impast:
15 grams di fece (levan)
100 grams di lat
60 grams di farine (miôr farine fuarte)

Procediment
Disfâ la fece tal lat e messedâ ben cu la farine. Lassâ jevâ tal clip par miezore o fin che no si viodin avonde bufulis.
Ingredients pal secont impast:
Il prin impast
340 grams di farine (miôr farine fuarte)
100 grams di lat
65 grams di zucar
1 ros di ûf + 1 ûf
15 grams di mîl
La scusse gratade di un naranç e di un limon (atenzion di no gratâ il blanc de scusse, che al è amâr)
60 grams di spongje tenare o disfate
Une piçade di sâl
Vanilie

Procediment
Se si dopre vanilie naturâl si le vierç e si met in infusion tal lat frêt, si scjalde fin che al bol e po si lasse che si disfredi taponât cu la pelicule, po si filtre (se si dopre l'arome di vanilie si zonte al lat cence fâ la infusion, al baste messedâ).
Messedâ e impastâ ben i ingredients: tun prin moment si messedin il prin impast, la farine, il lat profumât di vanilie, la mîl, il zucar e il sâl; tun secont moment si zontin l'ûf, il ros dal ûf e la scusse di naranç e di limon; par ultime si met la spongje.
Lavorâ ben fin che nol ven un biel impast slis.
Si lasse a jevâ une ore tal clip.

Ingredients pe farsidure
150 grams di coculis (cence scus)
150 grams di nolis (cence scus)
50 grams di mandulis (cence scus)
40 grams di zucar
40 grams di biscots
20 grams di cacau
un pocje di canele in polvar
3 fîcs secs
La ue calabrie che e jere in muel tal sligoviz de sere prime
30 grams di pignûi

Procediment
Si cjapin ducj i ingredients, gjavade la ue calabrie e i pignûi, e si masanin.
Si zonte la ue calabrie e i pignûi intîrs: par che la farsidure e sedi plui facile di doprâ, regolâ la sô cremositât zontant dal sligoviz la che e jere in muel la ue calabrie.

Fâ la gubane
Cjapâ la paste jevade e lavorâle un pôc. Stirâle suntun plan di marmul (par che no si tachi si pues infarinâ il plan o ben onzilu cun pôc vueli) intun retangul: la paste e à di jessi gruesse 1 cm. Cuvierzi il retangul di paste cu la farsidure ben slargjade, ma lassant i ôrs cence farsidure.
Inrodolâ il retangul par lunc (se si fâs par diagonâl al ven ancjemò miôr, in câs, cirî cualchi video che al mostre cemût fâ in youtube) e slungjâlu un pôc.
Fâ sù il rodul di paste in forme di cai.
Lassâ jevâ 2 oris
[si pues spinelâ la gubane di blanc di ûf a pene sbatût e po inzucarâ un pôc parsore].
Cuei tal for za cjalt: i prins 15 minûts a 190 grâts, po un altri cuart di ore a 180 grâts, e l'ultin cuart di ore a 170 grâts
[i timps e lis temperaduris a puedin cambiâ daûr dal for].

Esercizi 2.
Lei il test e torne a meti "s" o "ss" dulà che a son stâts scancelâts.

*Il formadi di mont, clamât ancje çuç, al ven **produsût** doprant il lat des vacjis a **passon** in mont molt la sere e **messedât** cun chel molt di buinore.*
*Ciertis voltis al ven zontât il 10-15% di lat di cjavre. Ogni piece e je di forme cilindriche (diametri di 25 centimetris e altece dai 4 ai 10 centimetris) e e à un gust fuartut, che al pues **butâsi** un tic sul amâr.*
*Lu prepare il fedâr, secont tecnichis e **passaçs** precîs, che si tramandin e che ancjemò in dì di vuê a son doprâts. Dulà si puedial cerçâ? Di Istât, in 33 malghis de Cjargne (di **Cjase** vecje di For di Avoltri a Zermule di Paulâr), in 5 malghis de*

*Valcjanâl, Cjanâl dal Fier e Glemonat (di Confin a Tratten) e in cualchi realtât de **fasse** da pît de mont tal Friûl ocidentâl (Davian, Budoie, Cjanive e Polcenic).*
*Storichementri, sul arc alpin, lis malghis a son stadis il prin **esempli** di produzion poiât su la colaborazion di plui arlevadôrs. Su cheste esperience, si disviluparan lis latariis di paîs (la prime si screà a Culine di For di Avoltri tal 1881), li che al vignarà **produsût** un altri formadi tipic, il "Latarie". E, secont cierts documents, tor dal XII secul il formadi Montâs al nassè adiriture tal munistîr di Mueç.*
*Vuê la lavorazion dal lat e **rapresente** une fete dal 10% te economie agricule regjonâl: lis aziendis a son sù par jù 1800, cun 43 mil vacjis in arlevament par une produzion di lat di 254 mil megagrams, ogni an. Ducj i aspiets de filiere di produzion dal formadi, de scuete e de spongje di mont a son seguîts a **pas** a **pas**, traviers di studis e ricercjis, ancje di un **organisim** regjonâl, che si clame Ersa, Agjenzie regjonâl pal svilup rurâl.*

1. *Il lat de sere, insiemi cun chel a pene molt de buinore, al ven strucjât te cjalderie. Si zonte il cali. Daspò miezore il lat si pie e al devente penç.*
2. *La caglade e ven taiade cu la ghitare, fin a fâle deventâ tant che grignei di blave. Il compost al ven puartât a une temperadure di 46/48°.*
3. *Si **messede** par 20 minûts cu la glove, il sîr al **jes** de caglade e il formadi si suie. Cuntun têl, il çuç al ven racuet e trasferît tai talçs.*
4. *I talçs a restin sot pês fintremai ae matine de dì dopo. Il çuç al cjape forme. La sere al ven metût in salmuerie par 12 oris, par dâi savôr e gjavâ sîr.*
5. *Tal celâr, la cjanive de **casere**, il formadi di mont al reste a polsâ e a **fâsi**: al scuen **jessi** zirât e netât. Al sarà pront no prime di 60 dîs.*

UNITÂT 7

Esercizi 2.
Zonte che, se al covente, dopo di averbis e pronons.

*O ai voie di cambiâ cjase parcè **che** chê dulà **che** o vîf cumò e je masse lontane di dulà **che** o voi a vore.*
Parcè ..... ? Trop ..... stâstu par lâ?
A son 40 minûts: ma prime o fasevi mieze zornade, o levi e o tornavi dome une volte.
E cumò ce ..... isal cambiât?
Mi àn cjapât a zornade interie e mi tocjarès lâ dôs voltis e tornâ dôs voltis.
Sì, tu pierdis masse timp cussì: parcè ..... no ciristu di cambiâ puest di vore?
*Tal gno setôr nol è facil, o soi content di chest puest, la distance di cjase e je ce **che** no mi plâs.*
*Ma dulà **che** tu sês a stâ cumò, sêstu paron tu o sêstu a fit?*
O soi a fit, e o cîr a fit ancje pe cjase gnove.
Cuant ..... pensistu di cumbinâ?
*No sai, o ai za viodût un pâr di apartaments che mi plasin, ma al dipent di trop **che** mi domandin.*
Cun cetantis ..... cjamaris ciristu?
Mi baste cun dôs cjamaris.
*Forsit o cognòs cui **che** al podarès judâti, o ai un amì che al lavore par une agjenzie.*
Ah sì? Cui ..... isal? Passimi il so numar di telefon.
*Sigûr! E se cuant **che** tu âs di lâ ti covente une man par fâ i pacs e puartâ vie lis robis, visimi, che ti doi une man!*

Esercizi 4.
Lei il test e torne a scrivi lis letaris che a son stadis scancelladis: cj/cji/ch/c/ç? gj/gji/z?

*Al è familiâr il sun de sierande di metal de rimesse che e sdrondene sù. Daûr no je la **machine**: chê e je te rimesse vere, juste in bande.*
*Cuant che si tire sù la sierande, invezit, si **cjate** une paradane di len, cuntune puarte come se e fos une stanziute, ma in realtât al è un **piçul** ream. Sì, il piçul ream di nono Lenart. Un **piçul** ream di libertât: ca damigjanis, butiliis, **scjatis** e **imprescj** a son libars di stâ dulà che a vuelin, lis **tacis** a son libaris di jessi dome resentadis e no lavadis pardabon, il polvar al è libar di poiâsi cuiet, cence jessi netât daurman di un **peçot** di none Miriam, che invezit e je **regjine** sù, tal apartament dut biel net dal secont plan.*
*Si **vierç** la puarte e al rive, cordiâl e un tic garp, il salût dal odôr antîc dal **piçul** ream: un profum misturât di vin neri, spandût un pôc tal stravasâ, di polvar, di paviment di **ciment**, di umit, di un **cinisâr** di **cjichis** Linda. Al è **ancje** un fîl di odôr di gas des **machinis** dai **vicins**, che ogni tant, cun calme, a jentrin o a jessin des lôr rimessis.*
*Il nono **zovin** al **cjale** des fotos in blanc e neri, di cuant che al jere sot militâr. A son **ancje** fotografiis nestris, dai nevôts **piçui** che o **zuìn** cun lui. Par tiere **dongje** de **cjadree** dal nono a son la stue a gas e il termosifonut eletric, che cuant che si lu pie al fâs odôr di metal.*
Gno pari i dîs al pompîr Fulvio, che nus fâs di muredôr in neri, ce che si à di tignî e ce che si à di butâ: l'apartament di puar nono Lenart al è vendût e si à di lassâ libar pai gnûfs parons.
*Ve che al passe siôr Lucio, si ferme, ma nol è plui par bevi il solit tai cul puar nono, al salude cun afiet gno pari, e cui voi lustris i dîs: «E je triste la vite, che mi fâs viodi **chestis** robis ca».*
*Passâts **vincj** agns, o ai i voi lustris **ancje** jo, usgnot, par chel **piçul** ream pierdût.*

UNITÂT 8

Esercizi 2.

Lei il test e met i pronons subiets atons juscj, dulà che a coventin.

*Za te ete moderne **a** jerin tancj i abitants de Cjargne che **a** levin vie, ancje une vore lontan, par fâ i mistîrs plui diferents che **a** si jerin specializâts, propit come che **al** sucedeve in altris areis alpinis. A jerin tiessidôrs, artesans, fachins, fameis e soredut cramârs. Cualchidun **al** è deventât marcjadant ad in grues di chescj prodots, vierzint magazens tai centris principâi des areis di vendite, metint adun, su cheste base, fortunis no di pôc. In chescj câs ..... si pues fevelâ di une 'emigrazion dal benstâ", par mantignî e par consolidâ un nivel di vite che in altris manieris no si varès mai otignût.*
*Tor la metât dal secul XIX il svilup industriâl **al** cambiarà in maniere radicâl il cuadri economic european. Il slargjâsi de industrializazion, de urbanizazion, de rêt dai traspuarts **a** domandaran simpri plui braçs pai lavôrs che **a** àn a ce fâ cu la edilizie e, se ..... no cambiin lis destinazions de emigrazion, **e** cambiarà la stagjonalitât: no plui vie pal Invier, ma de Vierte ae Sierade, tai mês che **a** van miôr pai lavôrs di costruzion. Lis ocasions di lavôr e lis previsions di bon vivi, che **al** somee che i mistîrs leâts ae edilizie **a** garantissin, **a** fasin che ..... si zui simpri di plui l'avignî individuâl e familiâr te emigrazion.*
*Des areis tradizionâls, chês di mont, la emigrazion ..... si slargje bande de planure dulà che i contadins, scjafoiâts des tassis e dai pats colonics injuscj, ruvinâts des malatiis dai cavalîrs e des vîts, **a** viodin la pussibilitât di cambiâ il lôr destin dome lant viers un mont gnûf e lontan.*
*Tor la fin dal Votcent miârs di lôr **a** partissin pe Argjentine e pal Brasîl; sul tacâ dal secul gnûf altris miârs **a** laran in Americhe setentrionâl. Simpri ta chei agns, ogni an, **a** van tai paîs de Europe centrâl 100.000 lavoradôrs stagjonâi, dispès organizâts in grups di lavôr o fintremai in veris impresis, che in cualchi câs **a** deventin protagonistis dal svilup urbanistic e infrastruturâl di chei lûcs. Sul inizi dal Nûfcent la emigrazion ..... no je plui la soluzion par saltâ fûr de miserie, ma **e** devente un sisteme economic che, puartant buine part de fuarce lavôr tal forest, **al** condizione in maniere pesante lis prospetivis di svilup interni.*
*La prime vuere mondiâl **e** disfe chel sisteme e **e** sdrume chês che **a** jerin lis unichis formis di redit. Dopo de prime vuere la France, la Belgjiche e la Americhe **a** podaran ufrî lavôr che dome in part **al** cjaparà il puest di ce che **a** ufrivin i paîs de Europe centrâl. La instabilitât politiche e la stasi economiche dai agns vincj e trente **a** sieraran ancjemò di plui lis pussibilitâts di cjatâ di ce vivi tal forest. Tancj paîs a metaran limitazions ae imigrazion, intant in Italie il regjim fassist **al** metarà in vore une politiche demografiche cuintri de emigrazion, ancje se dopo **al** varà di molâ un pôc devant dal probleme de disocupazion che **e** cresseve, fin a meti a disposizion dal III Reich miârs di lavoradôrs agricui e industriâi, pôc prime de vuere.*
*In chei agns **e** devente plui fuarte une forme di emigrazion che prime **e** jere dut afat margjinâl: chê politiche. Dispès ..... ur tocje a personis che propit parcè che **a** son emigrants **a** àn vût une educazion politiche, ... i fasin cuintri al fassisim e alore **a** scuegnin lâ o restâ vie, come che ..... ur tocje a tancj slovens e cravuats finîts sot dal Ream di Italie, o parcè che **a** vegnin perseguitâts par motîfs politics e nazionâi, o parcè che **a** vegnin emargjinâts dal lavôr che **a** fasevin tant che dipendents dal guvier asburgjic.*
*La seconde vuere mondiâl **e** fâs deventâ plui grivis i problemis economics che a pesin sul Friûl za di agns e a 'nt puarte altris. Lis metis plui impuartantis **a** son il Canadà e la Australie e **e** torne a scomençâ ancje la emigrazion no definitive, e dispès clandestine, pai paîs europeans, cemût che **al** sucedeve ae fin dal '800, in particolâr in France, inte Belgjiche cu lis sôs minieris, tal Lussemburc, e po in Svuizare e vie in Gjermanie Federâl.*
*Po lis dinamichis migratoriis **a** finissin par ribaltâsi e tal 1968 a son plui chei che **a** tornin che chei che **a** van vie. Cumò a son lis zonis margjinâls de regjon che **a** patissin, in maniere pesante, lis consecuencis de emigrazion e dal dispopolament, ma il procès di ricostruzion che al scomence dopo dai doi taramots dal 1976, ... ur darà ancje ai abitants di chestis areis la ocasion di tornâ e inserîsi intun sisteme economic e sociâl cambiât cussì tant che, plui indenant ..... si varà bisugne di imigrâts che a rivin di altris bandis dal mont.*

Esercizi 4.

Lei il test e torne a scrivi lis letaris che a son stadis scanceladis.

*A vevin **viazât** par milante e milante agns, milante e milante agns e agnorums, secula et seculorum, milenis e milenis. La cosmonâf INFINÎT, une colonie di **abitants** de Tiere, e jere partide par rivâ al limit estrem dal Univiers a 13 **miliarts** di agns lûs. A lis **gjenerazions** si sucedevin lis **gjenerazions** par miârs e miârs e n di voltis... Cul passâ dai milions di agns l'om al jere però cambiât: al veve un grant cjavon dut cerviel e nome doi **dêts** par ogni man par cjalcjâ botons intant che lis gjambis si jerin trasformadis in smunçuis; no i coventavin: par movisi al doprave une cjadreute/hovercraft sospindude par aiar!*
*I milenis a passavin, la ete dal om si jere slungjade come chê di matusalem, gnûfs umans a nassevin nome cul procediment de **clonazion**. No si podeve fermâsi a esplorâ stelis e **planets**; si scugnive lâ indenant fin al limit ultin e dopo altris milions di agns ve che si sorpassà l'ultin sisteme planetari, la ultime particule di polvar, l'ultin atom di gas e dopo il Vueit Eterni, ma intant la umanitât e jere cambiade, vint trasferide la*

*memorie di chei cjavons dut cerviel dentri robots une vore **sofisticâts**. I cjavons dut cerviel a jerin **stâts distruts**! E dopo altris milions di agns di Vueit Eeterni a vioderin lis avanvuardiis di un gnûf Univiers!!! Si infondarin tune gnove cise di galassiis! Si jerin alore **fats** la idee che l'Univiers di dulà che a vignivin al fos come une grande bufule, dopo al vignive il vueit abissâl e dopo une altre bufule univiers, chê dulà che a jerin pene **jentrâts**! **Viazant** altris milions di agns tal gnûf univiers si trasformarin ancjemò trasferint la lôr memorie intune gnove entitât: no plui **robots** ma une sorte di fumatute verde pensante... ve la gnove umanitât... pinsîrs **fissâts** in particulis di fumate verde! Si continuà la **esplorazion** ma aromai la cosmonâf no coventave plui: la fumate postumane pensante si ingrandì simpri plui, aumentant la masse tirantle vie a lis stelis dulintor. La fumate e voleve savê, e voleve cognossi lis veris dimensions di chel secont Univiers. E alore e robà i rais des stelis e si ingrandì ancjemò ancjemò e ancjemò cjapant dute la energjie disponibile! Vele la fumatement post-umane, e veve tocjât aromai lis dimensions dal secont Univers e e continuave a aumentâ!!!*

Nono Milian al stave piant il fûc tal so cjasâl a Zerà, cuant che... al notà cun sorprese che... une fumatute verde... e jesseve dal picol... di une vecje cjadree!!!

UNITÂT 9

Esercizi 2.
Trasforme chestis istruzions in frasis cul imperatîf.

Par no stracâ i voi cuant che tu lavoris cul PC:

Sielzi pe postazion di lavôr un ambient li che la lûs e je difondude
Sielç....
Disponi il schermi in mût che la iluminazion e sedi buine, cence riflès
Dispon...
No lavorâ in ambients li che a son fum, incuinament, vapôrs o emissions di fotocopiadoris, e v.i.
No stâ a lavorâ...
No stâ tun ambient li che l'aiar al è masse sec
Viôt di no stâ...
Mantignî net il schermi
Manten...
No tignî il schermi a une distance di mancul 50 cm dai voi
No stâ a tignî....
Regolâ la luminositât e il contrast tai nivei che a sedin plui comuts par viodi
Regole...
Alternâ il lavôr cul PC a altris sortis di lavôr
Alterne...
Fâ polsis e cjalâ robis a distancis diferentis
Fâs polsis e cjale robis...

Par no dâ masse tensions a muscui e articolazions, cuant che o lavorais cul PC:

Tignî il schermi in mût che la sô part alte e sedi ae altece dai voi
Tignît...
Sentâsi in mût che la schene e stedi drete
Sentaitsi...
Meti la tastiere in mût che cuant che si le dopre il comedon al sedi pleât a 90 grâts
Metêt...
Stâ sentâts in mût che i pîts a poin ben par tiere e che il zenoli al sedi pleât a 90 grâts
Stait sentâts...
No restâ fers par masse timp
Viodêt di no restâ fers...
Alternâ il lavôr cul PC a altris sortis di lavôr
Alternait...
Fâ sport tal timp libar
Fasêt sport...

Esercizi 4.
Imparîn a scrivi just: ripàs.

1) Ti visistu cualis che a son lis vot peraulis monosilabichis cul acent grâf? Scrivilis ca sot e par ognidune prove a scrivi une frase di esempli:

à	a cene al à di vignî un amì a cjase
àn	i vignâi a àn vût un bon an
è	al è lât e tornât
dì	lavorâ di dì e di gnot
sì	no si pues dî simpri di sì
sù	il libri al è sù, su la ultime scansie
jù	ju ai viodûts che a levin jù pes scjalis
là	la machine e je là dal mecanic

2) Tes peraulis di plui silabis cuant si metial l'acent? Prove a scrivi lis regulis principâls e a fâ cualchi esempli:
*cuant che une peraule di plui silabis e finìs par **vocâl** toniche: **dulà**; **parcè**; **però**; **culì**; **Perù**;*
*cuant che une peraule di plui silabis e finìs par **vocâl toniche + S**: **puartàs**; **crodarès**; **finìs**; **infraròs catùs**;*
*cuant che la peraule di plui silabis e je un verp che al finìs par **-ìn** tonic: **anìn**; **puartarìn**; **finìn**; **crodìn**; **mangjìn**.*

Esercizi 5.
Lei il test e torne a scrivi i acents grâfs che a son stâts gjavâts.

*L'1% de popolazion dal planet al **è** plui siôr di chel altri 99% che al reste. Al **è** un mantra che aromai ducj o **ripetìn** di timp. **Cumò** o **savìn** ancje che in Italie 4 milions e 700 mil personis a vivin intune cundizion di 'puaretât assolude'. Altris 4-5 milions di citadìns a jentrin inte categorie de 'puaretât relative'. In compens, il 5% dai talians plui siôrs al **à** in man il 40% de ricjece dal paîs. Par chel che al inten il tas di disocupazion, al **è** al 10,8%; pai zovins al 32,2%.*
*Ma nô, di ce **fevelìno** cuant che o vin iniment il lavôr tal timp dal capitalisim madûr e de rivoluzion digjitâl? Cui sono i lavoradôrs dal mont contemporani? Par chei che a **àn** un lavôr, la peraule clâf e je 'flessibilitât', che **dispès** si tradûs in 'precarietât'. Cualis consecuencis aie sul ecuilibri e su la cualitât de vite des personis, massime pes feminis, cheste cundizion?*
*Ridimensionade a fuart la classe medie, intai ultins agns si **è** slargjade fûr di misure – e cuntune acelerazion straordenarie – la fuarpie socioeconomiche tra lis classis. **Dulà** e cemût si ise formade la disavualance dal tierç mileni? Cemût ise daûr a rispuindi la politiche a dut chest, cuant che il discontent dai escludûts al sabore rabie, risintiment e voie di podês fuarts? Une sfide dificile pe nestre democrazie, clamade a contrastâ no dome la puaretât, ma a riecuilibrâ altris disavualancis che a podaressin corodi i dirits fondamentâi de convivence civîl, trasformant lis diferencis in discriminazion: di ses, di etât, di salût, di culture, di istruzion, di competencis, di podê, di religjon, di etnie...*

UNITÂT 10

Esercizi 1.
Prove a scrivi lis peraulis che a corispuindin a chestis figuris e sta atent se al è l'acent circonflès o no.

mil	mîl
ûf	ue
lât	lat
cjar	cjar
vot	vôt
re	trê
pês	pes
dîs	dîs

UNITÂT 11

Esercizi 1.
Prove a meti in ordin i fats storics descrits in curt ca sot: juditi cu lis datis e cu lis figuris parsore.

11	Ae fin de prime vuere mondiâl ancje il Friûl orientâl al ven anetût de Italie: cundut che al fos un moviment furlan pe autodeterminazion, la storie e à puartât invezit vincj agns di fassisim e une altre vuere mondiâl.
7	Ai 3 di Avrîl l'Imperadôr i da al Patriarcje di Aquilee la invistidure sul Friûl. Tal Patriarcjât si formarà un dai prins e plui madûrs parlaments de Europe medievâl.
2	Aquilee e devente un centri fondamentâl dal cristianisim: ancjemò vuê, tai mosaics de basiliche, si pues viodi la interpretazion origjinâl de religjon dai aquileiês antîcs, ben lontane dal compromès cul podê politic e cu lis ideis di Rome.
9	Cul tratât di Cjampfuarmit Napoleon al fâs cessâ di fat in maniere definitive la esistence de Republiche di Vignesie e al passe i siei teritoris, ancje chei furlans, ae Austrie.
12	Doi taramots a fasin un miâr di muarts e une vore di dams: e je la pôre che pai Furlans, come popul, e sedi la fin. Invezit propit la fuarce de int, che e pretint che la situazion e vegni cjapade in man dai sindics, e fâs che il Friûl al deventi un esempli positîf di ricostruzion.
5	Dopo di jessi stâts batûts une prime volte dal duche furlan Rotgaut e dopo doi agns di tregue i Francs di Carli il Grant a invadin il Friûl.
4	I Langobarts a fondin il ducât dal Friûl: par doi secui al sarà une istituzion scuasi indipendente dal Ream Langobart di Italie.
6	I Ongjars a fasin tantis scorsadis, brusant paîs e puartant vie int. La uniche istituzion che e reste e je la glesie, cul Patriarcje (vescul) di Aquilee che al tache a cjapâ simpri plui podê, ancje politic.
3	I Uns di Atile a brusin Aquilee: la citât e cirarà di ripiâsi, ma la crisi dal sisteme economic, politic e militâr che le veve fate nassi, e fâs che e sedi destinade a lâ al mancul.
10	Il Friûl centriocidentâl al ven anetût dal Ream de Italie. Come e plui che in altris regjons de Europe la fin dal Votcent e je une ete di dificoltât economiche, che e prodûs grancj moviments migratoris, sedi stagjonâi (massime tes Gjermaniis) che definitîfs (par esempli in Romanie e tes Americhis).
1	Rome e fonde la colonie latine di Aquilee: e deventarà une des citâts plui impuartantis dal domini roman, crosere jenfri Europe centrâl e Mediterani, puarte jenfri Orient e Ocident.
8	Vignesie e invât il Friûl centrâl e ocidentâl. E reste libare la Contee di Gurize, che tal 1500 e passarà in ereditât ae cjase di Austrie.

Soluzions dai esercizis

Esercizi 2.
Met lis terminazions justis.

la storie medievâl	ambients anticlericâi	assessôrs comunâi
i conseîrs comunâi	politiche liberâl	leçs provinciâls
declarazions uficiâls	vueris mondiâls	costums tradizionâi
lis comissions regjonâls	normative contratuâl	pecjât mortâl
dirit costituzionâl	patrimoni demaniâl	cuistions morâls
normis speciâls	azions criminâls	imprescj multimediâi
speciis vegjetâls	espression dialetâl	aziendis multinazionâls
bens materiâi	cjamps gravitazionâi	efiets colaterâi
campionât mondiâl	critichis imparziâls	assemblee condominiâl
cimitieris monumentâi	implants industriâi	erôr concetuâl

Esercizi 3.
Lei il test e torne a meti lis letaris che a son stadis scanceladis.

*Tal 183 prime di Crist i Romans a **decidin** di fondâ la colonie latine di **Aquilee**.*
*Cheste imprese no je stade tant **semplice**: in chê volte la zone di **Aquilee** e jere calcolade dai Romans une vore lontane, su la frontiere cun popui che a podevin **ancje** jessi pericolôs e intun teritori **ancjemò** pe plui part cuviert di un bosc salvadi, che i Romans a **clamavin** 'Silva Lupanica', il 'Bosc dai Lôfs'.*
*Dome dopo di doi agns di **preparazion** e prometint ai colons plui tiere che par chês altris **fondazions** di coloniis di chei agns, Rome e rive a meti in vore la **sô** decision e dome cun **grancj** lavôrs e mandant ancje gnove int dopo un pôcs di agns e rive ai **risultâts** che e voleve.*
*Ma une volte fondade e salde, **Aquilee** e devente une des **citâts** plui impuartantis dal mont roman: e je su la ponte plui setentrionâl dal Adriatic, dulà che a puedin rivâ cun avonde **facilitât** **ducj** i **prodots** che a **viazin** sul Mediterani e chei de Europe centrâl e orientâl.*
***Aquilee** e mantignarà la **sô** straordenarie **impuartance** politiche, economiche, culturâl e religjose fin che al **durarà** l'imperi roman, che al garantive luncs timps di pâs interne, il **cumierç** e, par esempli, il mantigniment des stradis, che **dongje** di **Aquilee** a levin simpri a pericul di sprofondâ tai **palûts**. Dopo colât l'imperi roman, **Aquilee** e pierdarà scuasi dute la **sô** popolazion: di non e restarà sede dal Vescul, ma di fat lis **citâts** plui **impuartantis** dal Friûl a saran prime Cividât e Cormons e po Udin e Gurize, intant che Vignesie e **cjaparà** la funzion di pont di **incuintri** tra lis marcjanziis dal Mediterani e de Europe centrâl.*

UNITÂT 12

Esercizi 1.
Scolte cheste conte e scrîf se ce che al è scrit ca sot al è vêr o fals rispiet a ce che tu âs sintût.

Test de conte *Il Puint dal Diaul*
Une volte a Cividât nol jere un puint biel salt: a 'nd vevin un di len, ma a ogni montane il Nadison lu puartave jù fin a Premariâs.
Cussì i cividins a àn viodût se si rivave a fâ un puint di piere, ma nissun nol rivave nancje a fâ il progjet, alore une dì al è rivât a Cividât il Diaul in persone, cu la code, i cuars e dut il rest e al à prometût che lu varès fat lui, il puint: in cambi al voleve une robe di nuie, la anime di cui che al sarès passât par prin sul puint!
I cividins alore a àn acetât a colp: a volevin dome che il lavôr al fos fat e in curt!
Cussì intune sole gnot, cun dute la sô fuarce e il so savê, il Diaul al è rivât a fâ chel puint che si viôt ancjemò vuê!
Ma cjo, cumò al jere piês che no no vêlu parcè che la int e steve ferme di une bande e di chê altre e nissun nol veve cûr di passâ par prin, par no vê di dâ la sô anime al Diaul, par simpri.
In sumis, a jerin simpri in chest intric cuant che al è sucedût che un trop di frutaçats, par zuiâ, al à tacât a cori daûr di un cjan, e chel vie di corse a scjampâ par ducj i borcs, fintremai che al è rivât sfolmenât propit li dal puint, e par salvâsi lu à passât!
E cussì il Diaul al à scugnût contentâsi de anime di chel cjan e a Cividât ducj a puedin passâ il puint cence pericul ancjemò in dì di vuê!

V) *I prins puints di Cividât a jerin debii e il flum ju sdrumave dispès*
F) I cividins a son lâts a cirî il Diaul par che ur fasès il puint
F) I cividins a son stâts subite contents dal lavôr fat dal Diaul
V) Ae fin il Diaul nol à vût ce che al voleve

Esercizi 2.
Prove a meti il non just dongje di ogni descrizion.

Magne **-** E je un sarpint une vore grant. Al è golôs di lat e al pues jentrâ fin tes stalis par tetâ, ma no si à di copâlu, se di no al puarte disgracie. Al zuie cuntun miluç che se si rive a cjapâlu al puarte une fortune straordenarie.
Aganis **-** A son feminis che si viodin soredut di gnot dilunc des aghis, a lavâ, pal solit a àn alc di diferent tai pîts: i pîts o i zenoi voltâts par daûr, un pît di femine e un di bestie... A puedin jessi bielis o brutis, tristis o buinis, si à di tratâlis cun prudence e rispiet.
Benandants **-** A son chei che a son nassûts cu la cjamese e che a deventin 'strions' bogns: a lotin cuintri dai strions triscj, a puedin disfâ lis lôr magjiis, a puedin vuarî e fevelâ cui spirts di chel altri mont.
Salvans **-** A son omenons grancj e salvadis, une volte a vivevin in pâs dongje de int, ma dopo, a son stâts sterminâts.
Guriuts **-** A son omenuts piçui e pelôs, che a vivin sot des monts, ma di Invier, se a àn fam, a puedin jentrâ fin tes cjasis de int a robâ alc di mangjâ.
Strions, striis **-** A son oms e feminis che a àn podês magjics e che ju doprin par fâ dal mâl, plui di dut cuintri fruts, feminis e bestiis. Cuant che a lotin cuintri dai benandants si puedin clamâ ancje malandants o sbilfons.
Pagans **-** A son une altre int, forsit un popul antîc che dopo di jessi stât batût in vuere, al è scjampât tai boscs o in cualchi lûc parât e scuindût, dulà a àn i lôr cjistiei.
Maçarot **-** Al è come un omenut piçul, vistût di ros, che al vîf tai boscs, ma al pues rivâ fin dentri lis cjasis. Al bat la sô mace cuintri dai lens par fâur pôre ai boscadôrs e al gjolt a fâ dispiets.
Orcolat **-** Al è grant, dispès al sta su la jentrade dal paîs cuntun pît suntune cjase e un su chê altre, al pues trasformâsi e cualchi volte al fâs i stes dispiets dal Maçarot.
Cjalcjut **-** Al è il spirt di un strion che di gnot al va sul stomi di cui che al duar e no lu lasse respirâ, ma par fortune a son tantis manieris di difindisi... Si pues clamâ ancje Vencul, Fracule, Sbilf o Sbilfon.

Esercizi 3.
Lei il test e torne a meti lis peraulis che a mancjin.

La gnot dai muarts

Si dîs che te gnot dai muarts lis animis ***a*** *vegnin fûr dal cimitieri e* ***a*** *fasin la lôr procession pal paîs.*
I vecjos ***a*** *san ancje par ce stradis che* ***a*** *passin.*
Dopo finide la procession ogni anime ***e*** *va a cjase dai siei e li chei che* ***a*** *son vîfs* ***a*** *àn lassât la aghe e cualchi volte ancje alc di mangjâ: cjastinis, polente, il pan dai muarts. No ducj* ***a*** *metin di mangjâ, ma la aghe sì che si scuen, parcè che lis animis* ***a*** *àn sêt.*
O *ai sintût a dî ancje che une volte i muarts* ***a*** *volevin che la aghe* ***e*** *fos tai cjaldîrs di ram e che ancje il cop par bevi* ***al*** *veve di jessi di ram, se di no* ***a*** *sdrondenavin dutis lis pignatis de cusine. Intune famee* ***e*** *jere une femine che no crodeve a di chestis robis, alore tal ultin di Otubar, la sere,* ***e*** *à butât la cinise par tiere: e ce no! la matine dopo* ***a*** *jerin ben te cinise lis olmis dai pîts des animis che* ***a*** *jerin tornadis te lôr gnot.*

Esercizi 4.
Lis frasis de conte dal *Signôr, Sant Pieri e la raze* si son messedadis. Metilis in ordin!

7	*«Di po, Pieri: no mancjie une cuesse a di chê raze...?». E a Pieri, che nol saveve ce scuse tirâ fûr, i è vignût su di rispuindi: «Ma no Signôr, savêso, cheste e jere une di chês razis che a àn une talpe sole?». «Pardabon?» dissal il Signôr... «Sì, sì, Signôr, crodêtmi, us al dîs jo!».*
1	*A jerin une volte Sant Pieri e il Signôr che a levin ator pal Friûl e come simpri a domandavin la caritât par viodi se la int e jere buine. A viodiju Sant Pieri, che al jere un pôc une muse rote, al à vût cûr di dîi al Signôr: «Viodêso mo, Signôr, che à 'nd è di razis cuntune çate sole?».*
3	*Alore il Signôr i à dite a Sant Pieri: «Pieri, par plasê viôt di cusinâ tu chê raze, che jo intant o voi a fâ un zîr par viodi se o rivi a dâ dongje ancje un pôc di pan e di vin». E cussì al è lât.*
5	*Alore Sant Pieri nol à podût tignîsi e cu la scuse di viodi se e jere cuete al à cerçât un tocut di cuesse: joi ce buine che e jere! Cussì buine che al è lât indevant a cerçâ e cerce che ti cerce al à mangjade vie dute une cuesse.*
6	*Dopo un pôc al è tornât il Signôr cun doi biei pagnuts e une butilie di chel bon e a àn fat un gustâ di siôrs, ma cuant che a àn vût di dividi la raze il Signôr al à viodût che e mancjave une cuesse e al à dite:*
8	*E cussì a àn gustât tant ben ce mai, e dopo di vê polsât a son lâts indevant pe lôr strade, e la lôr strade e leve juste juste dongje di une roie, li che a jerin razis e masurins, un pôcs ta la aghe, un pôcs covâts te jerbe e un pôcs che a polsavin, cemût che a usin a fâ, poiâts suntune talpute sole.*
9	*E il Signôr: «Orpo Pieri e je vere po, tu âs reson!», ma nancje dite al è lât di corse dongje des razis e lis à socadis disint «Siò, siò!» e chês par scjampâ a àn metût jù dutis dôs lis çatis e vie lôr, ce di corse, ce a svol!*
10	*E tornant dongje al à dite «Âstu viodût, mo, Pieri, se a vevin une çate sole o se a 'nd vevin dôs?». E Pieri alore al è vignût ros in muse, ma ben i à rispuindût «E sì, Signôr, ma vô, no i vês fat 'siò, siò!' a chê raze che e jere te padiele!». E il Signôr alore si è metût tant a ridi che je à perdonade a Sant Pieri!*
4	*Sant Pieri, che al jere un bon cogo, si è metût a cusinâ la raze e a cusinâle propit pulît, che e nasave cussì bon di fâ vignî la aghegole.*
2	*Une dî a àn vude fortune: une siore ur à dât une biele raze, ancje za displumade e curade, dome di cueile e mangjâle.*

Soluzions dai esercizis

Esercizi 5.

La muart di Atile

Gno pari al contave simpri la storie de muart di Atile, che le veve sintude di so pari e cussì vie.
Al diseve che Atile al jere muart dongje Aquilee e, par soterâlu, al jere stât disviât un flum. Intal flum i siei soldâts a vevin sgjavadis trê busis.
I viei a disevin che inte prime buse a vevin metût une casse, fate di aur, cun dentri il cuarp di Atile. Inte seconde buse e jere une altre casse, dute di arint, cun dentri il tesaur di Atile. Inte tierce buse i soldâts a vevin metût jù la ultime casse, fate dute di fier, cun dentri lis sôs armis.